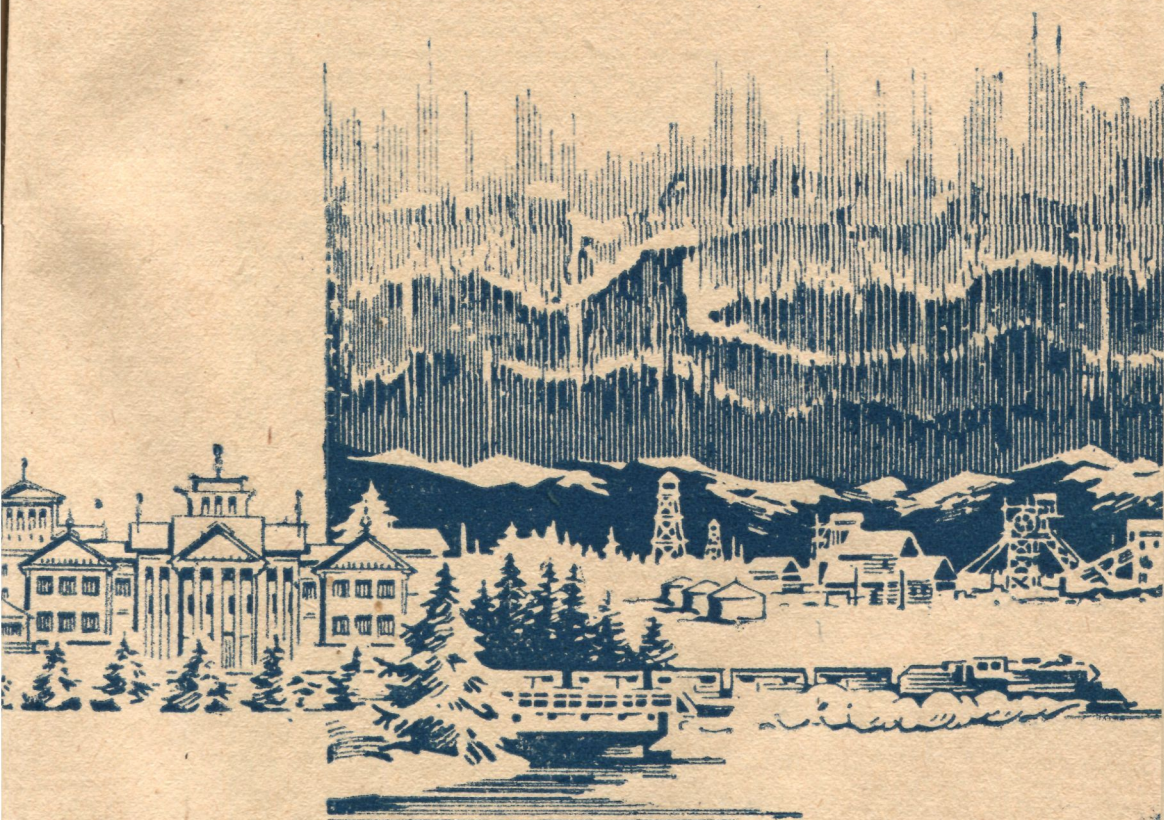




ВОЙВЫВ КОДЗУВ



№ 5

МАЙ

1949

ВОЙВЫВ КОДЗУВ

КОМИ АССР-са СӨВЕТСКОИ
ПИСАТЕЛЬЯС СОЮЗЛОН
ОРГАН

№ 5 МАЙ 1949 во

ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ДА ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЖУРНАЛ

Александр ЖАРОВ

МИР ВӨСНА!

Вай дзоридзав, Май!
Чуксав тэ и настаивайт,
Мед топыда йитчисны — сэни и тан —
Став трудитчысь войтырыс, мулөн көзяева, —
Мир дорйысь став йөзлөн мед крепаммис рад.
И крепит тэ, Май,
Боевöй, ён содружество
Став гырысь и посни народьяслысь дзик, —
И вынйөр, и вежөр, и воля, и мужество
Став честной, бур йөзыслысь ётлаб йит!
Ми бырёдам помөдз фашистской лёж проповедь,
Мый зыктөг народьяслы овны оз позь...
Наживаяс ради народьясөс топөдиг
Пыр сөрө тадз
Сьод люодьяслөн поз.
Оз ланьт Уолл-стрит. Уна дас монополия
Всемирной война йылысь лэптöны шум.
Став вынён, став вежөрөн, ыджыд ён воляён
Мир дорйыны сувтам,
Мед дорйыны шуд!
И долларлы служитан своралысь пазбас
Сьод мөвгыясө — виас народьяслөн ки.
И мирын эм мирлөн
Опорной ён базаыс:
Советской Союз — тайб базалөн ним!
И со первомайской
Став праздничной стройясысь,
Быд фабрик-заводысь и карьясысь ми
Ён гөлбсьяс кыламöй сэсь миллионьяслысь.
Сэн найб, код дорйб и олөм, и мир!

МИЯН ГОРДОСТЬ

Яр шонді, кытчө көть он мун,
Лым шебрас пешкылялө мулысь,
А ськөд тшөтш збой, вильыш тулыс
Старт сетө панласьны быд юлы.
И юяслөн быд час, быд лун
Пыр ыдждө-содө тэрыблун.

Крут берег вывсянь асьядор
Кыр горув котөртисны керъяс.
— Тэ, визув ю, вай тэрмась, тэрмась!
Выль стройка вөртөг сувтны вермас...
Тэ виччысь, вөчан кө затор!—
Крут берег вылын нюмдіс морт.

Да кыз нө мортлөн нюм оз пет,
Кор сымда зарни лэччө ягысь!
Кор кылөдчысьлөн ворсө багыр,
А мортлөм смеллун да отвага
Вөр пыртны полойө оз сет —
Сэн комсомольскөй эм пикет!

И, кадкөд панласигтыр, морт
Кык өдйө тыртө уджлысь норма.
А вөрлы шуб:— Кывт, эн сёрмы!
Тэд важөн дасьтөма платформа.
Странаным миян пом ни дор —
Быд край тэд осьтас семафор.

Тэ кымын регыд мунап тась
Выль сикт, выль кар стрөитанінө,
Победадань пыр туйным чинө,
И коммунизмлөн миян дінө
Сэк водзджык воас югыд час —
Вай тэрмась, тэрмась мунны тась!

Кор петіс туйө бөръя бунт
И кыліс сьлөмыс быд мортлөн,
Мый талун праздыкыс на ордын,
Ми горөдім:— Тэ миян гордосты!
Народлөн озырлун и шуд.
Мун кывт — выль каръяс стройө сувт!

Мед тшөтш и гордитчас веж яг
И вөрлэдзысь, код тэнө дасьтис.
Кор тэысь вөчасны выль мачта,
Сэк океанъясті мир пасьта
Тэ нуан Рөдиналысь флаг.
Мед тэөн гордитчө веж яг!

ЗАПАНЬЫН

Тулэссянь, кор сувтис запань,
Зонкөд орччөн, быттё акань,
Уджалё том ныв.
Сортируйтё лэдзём керсё,
А зон сьёлёмын мый керсьё,
Тыдалё, оз кыв.

Уджын найёс оз вен мудзём,
Сёмын мыйлакё зэв кузя
Ышлолыштлё зон...
Быттё нывлы шуё: „Войдөр
Сьёлём некод тадз эз дойдлы...
Гёгөрвоан он?“

Зон, дерт, тёдö: шудыс — налён,
Кодъяс сетёны страналы
Татшём мича вөр.
Рад, мый вывлань кайё график,
Сёмын жаль, мый ковмас татысь
Регыд мунны бөр.

Коли тёлысь. Со и мёд нин...
Зонлысь сьёлём тпкём тёдны
Удитис-ё ныв?
Мыйта зарни вөр тат кывтис —
Талун запаньё ю вывти
Оти кер оз кывт.

Зонлөн сьёлём уджын пуис,
Но буксир кор татысь нуис
Медся бөръя пур,
Нывкөд прöщайтчигөн сьёлөн
Медся колана пöсь кылыс
Сидзи эз и сюр.

Зонлөн мёд кыв петис сэки:
— Молодцы! Од кутшём регыд
Уджным эштис тан...
Дерт на зськё, вөр кё вёли,
Позис пуръясьны кык тёлысь,
Тыртны содтёд план.

— Вот чудакод! — артмис нывлөн. —
Первойысь удайтчис кывны
Татшёмторсё мен.
Вай ог кутбй косны бөрё.
Кöсьян — каям мекöд вөрё,
Мыйтём уджыс сэн!

— Аттьö!. И эн сёрнит уна,
Öдйöджык вай сэтчö мунам!
Мунам да и пом.
Отвылысь код тыртё плансö,
Найёс некор нин он янсöд, —
Нюммунис том зон.

А. С. ПУШКИН ЧУЖАН ЛУНСЯНЬ 15 Ово тыригкежлө

А. С. ПУШКИН

ЧААДАЕВЛЫ

Любовь, надея и лонь слава —
Оз ышөд мянөс нин тан:
Том кадся гажлун быри ставнас,
Кыз вөт, кыз асывъя туман!

Но бур дум мян век на пуө:
Ми вылын властьлөн сьөкыд ки,
Но өзьян сьөлөмъясөн ми
Призывъяс кывзамөй ас мулысь.

Ми ставөн виччысямөй рада,
Кор воас вольнөй оландыр,
Кыз том зон виччысьлывлө пыр
Том нывкөд адзысьлана кадсө.

И кытчөдз миын мездлун би,
И кытчөдз сьөлөм пуө мян,
Ёрт, ас отчизнанымлы ми
Ас медбур думьяснымс сиам!

Ёрт, эски: воас сийө лун,
Кор петас шудлөн югыд кыа,
Россия пыркнитас кыз ун,
И самовластье торъяс вылө
Сэк гижас мянсьыным ним!

1818

БӨР ВОИ МЕ

... Бөр вои ме
Важ төдса местаө, көн дзонь кык во
Изгнанникөн ме коллявлі том кадсө.
Дас во нин коли сэксянь со — и ёна

Та кадѳн вежсис менам олѳмсер,
И сѳк, законлы кывзсыѳмѳн олѳг,
Тшѳтш вежси ме — но ѳні бара тан
Став кольѳм важыс шымыртас пыр менѳ,
И быттыѳ дзик на ветлі тѳрыт рыт
Ме тайѳ раскѳд.

Со опальной керка,
Кѳн овлі коньѳр няняѳйкѳд ме.
Старушка кувсыѳм нин — и стена сайыс
Ог кыв нин сылыс сыѳкыд воськов шыяс,
Ни сыѳлѳмсяныыс пелькѳдчѳмсѳ сылыс.

Со аддза вѳра мыльк, зѳв частѳ кытѳн
Ме вѳрзыѳдчывтѳг пукавлывлі дыр
Да, казтылѳгѳн ылі муяс-ваяс,
Ме шога-шога видзѳді ты вылѳ...
Сы гѳгѳр видзѳяс, зарни гыа муяс —
Зѳв ылѳдз, мича, лѳзалѳ ты веркѳс,
И сійѳ тѳдтѳм дзирдалана ваѳд
Чѳв кывтѳ чери кыйыс, бѳрсыс кыскѳ
Лѳк, киссыѳм тыв. А лажмыд берег пѳлѳн
Тыр сыввидзѳны сиктѳяс — наыс бокин
Важ нѳрѳм мельнича, код тѳла дырйи
Сѳн муртса дзѳрѳ борднас...

Менам деѳлѳн
Владенье бердын, межа вылын дзик,
Кыт гѳра паныд кайѳ зѳрѳн кырлѳм
Важ туй, сѳн быдмѳ куйм пожѳм пу,
Чѳв сулалѳны: ѳтик — торйѳн, кыкыс
Зѳв матын ѳта-мѳдсыс, — кодыр ветлі
Тат верзыѳмѳн ме тѳлыс югѳр улын,
Пѳсь чолѳм найѳ шувгывлісны мен
Зѳв меліа. И тайѳ туйѳд ѳні
Ме вѳлѳн муна вылыс, аддза найѳс
Ме бара. И век важкодѳсь на пуяс,
Дзик сідзжѳ тѳдса шувгѳм насянь кылѳ—
Но улын, найѳ пѳрыс вужѳяс дорын
(Кыт войдѳр вѳлі гѳгѳр куш да тыртѳм)
Зѳв тшѳкыд ѳні быдмѳ, зу кодъ рас —
Вымь веж семья; и кысымаѳсь чальяс
Дзик гѳгѳр, весиг мунны он писът, тшем.
А бокинджык дзик ѳтнас зумыш пожѳм,
Кыз пѳрыс холостяк, и важмоз пыр
Сы гѳгѳр ставыс тыртѳм.

Видза олан,
Том, тѳдтѳм племя! Мѳдыс, дерт нин, ме
Ог аддзыв тѳнсыд вына верстыѳ кадтѳ,
Кор менам тѳдсаясыс джуджыдджык на лоан
Да налыс пѳрыс юрсѳ вевтѳян тѳ
Туй вывті муныс мортыс. — Но мед внук
Сѳк менам кылас чолѳмалан шувгѳм,
Кор локны кутас аслас другѳяс ордыс,
Зѳв долыд, гажа мѳвпѳяс юрас кутіг,
Сьѳд войын сійѳ прѳйдитас ті дорті
Да казтыштас ме йылыс.

КАВКАЗ

Со, улын Кавказ. А ме отнамон нач
Лым эж вылын сулала пропасть дор йылын;
Орёл, коді кыпдчис креж йывсянь ылын,
Отвылнаын мекд — пыр дзбвьялб надз.
Ме татысянь аддза, кыз пансьоны шорьяс,
И грозной обвальяслысь кыла ме горьяс.

Ме уліті кыморьяс шывгоны со;
И лэчоны на пыр сэн ён водопадьяс;
Ме аддза утёсьяслысь чургодчом пластьяс;
Сэн улынджык яла, кустарникьяс — кос;
А сәні нин быдмоны рошаяс, вёрьяс,
Көн лэбачьяс дзольгоны, ветлоны кёрьяс.

И сәні нин, увтасас, олбны йбз,
И ветлоны йирсигтыр ыж чукор сэтбн,
И дзордзалысь сёнъяслань ыж видзысь петб,
Арагва көн тэрмасиг визувтб лбз;
И верьбма странник ущельеб дзэбсьб,
Көн Терек ю ворсигтыр увланьб лэбзьб;

Сэн ворсб да омлялб зверпи моз, кор
Корт клеткаысь тыдалб сылы бур корым:
И берегб весьшбрб кучкалб скорысь,
Тшыг гыяснас нюлб из береглысь дор...
Но весь! Абу сылы ни сёян, ни эрдыс:
Ён гораяс топыда жмитоны бердас.

1829

ТӨВСЯ АСЫВ

Мороз и шонді; луныс ворсб!
Тэ пыр на узян, муса ёртбй —
Вай чеччы, сёлбмшбрбй, кал:
Ун ассыд пыркнит. Синтб ёрб
Зэв мича войвывса Аврора,
Сувт кодзув этшбн! Лоа рад.

Тэ тбдан: рытын турбб увгис,
Став енэж пемдыліс, тбв шувгис:
И тблысь, быттьб кельыд чут,
Виж тбдчис шуштбм кымор пбвстті,
И шогын пукалін зэв чбв тэ—
А бні... видзбдлы жб тшук:

Лбз югыд сбстбм енэж улын
Ковёрбн вевттьб бансб мулысь
Сбдз шонді водзын бисер-лым;
Сьбд тбдчб вбрыс ылын давьяс,
Веж коз пу гыбр пытшкын ставнас,
И юлбн вевтыс югыд, кын.

Янтарной рѳмѳн югдїс жырным
И дольдпырысь трачкѳ-жургѳ
Кос пескѳн ломтѳм ѳдъя пач.
Лежанка дорын оз босыт шогыд.
Но тѳдан: тшѳктам али огѳ
Збой вѳлѳс доддявны и... скач?

Сэзь асывводз, и абу тѳла,
Ми сѳні гуляйтыштам вѳлѳн
Да вильыш тѳвкѳд панлам вен;
Шурк ветлам тыртѳм муяс дорѳ,
Неважѳн лысѳм гажа вѳрѳ,
И ю дорѳ, код муса мен.

1829

ТѳВСЯ РЫТ

Бушков лѳкысь лымсѳ гартѳ,
Весиг сутш оз чѳв-лѳнь кер:
Сїѳѳ — быттьѳ кага бѳрдѳ,
Быттьѳ омлялѳ тшыг зверь.
Либѳ вевтысь важмѳм идзас
Чашїѳ, кылѳ, кашкигтыр.
Либѳ сѳрмѳм туйвыв мѳрт моз
Таргѳ ѳшинь тасѳ дыр.

Миян омѳль, ичѳт керка
Пемыд гу кодь, гажтѳм, чѳв.
Мый нѳ сѳні, ѳшинь дорас
Ланьтїн, пѳчѳ, шынитѳв?
Али тайѳ бушков зыкысь
Тѳныд кѳвьясьѳ мудзлун?
Али чѳрсыд швыргѳм шыысь
Босытѳ тѳнѳ вугыр-ун?

Вай жѳ юам, пѳчѳ, менам
Шудтѳм том кадлѳн бур ѳрт.
Юам шогла; кѳн нѳ кружка?
Оз-ѳ сїѳѳ шогсѳ босыт?
Сы йылысь, кызд море сайын
Оліс пыста — меным сыв.
Сыв вай, кызди асывводзын
Лѳччис вала мича ныв.

Бушков лѳкысь лымсѳ гартѳ,
Весиг сутш оз чѳв-лѳнь кер:
Сїѳѳ — быттьѳ кага бѳрдѳ,
Быттьѳ омлялѳ тшыг зверь.
Вай жѳ юам, пѳчѳ, менам
Шудтѳм том кадлѳн бур ѳрт.
Юам шогла; кѳн нѳ кружка?
Оз-ѳ сїѳѳ шогсѳ босыт?

1826

ОЛӨМЛӨН ТЕЛЕГА

Көтү груз сән сьөкыд мукөд дырйи,
Телега гөгыльтчигас чож;
Ямщик — дзор кадыс — нуө-пыркйө,
Оз чеччы пуклөс вылысь, оз.

Ми югдиг пуксям — дась телега,
И радсь лэбны юр ни садь,
И, презирайтиг дышлун, нега,
Ми горзам: эй, вай вөтлы скач!

Вот луншөр кад — оз некод збоаяв:
Став туша пыркйис; страшнө вель
И джуджыд сёнъяс, и крут чойяс;
Ми горзам: надзмөд, дуралей!

Пыр важмоз гөгыльтчө телега.
Рыт пуксис — велалім нин сэк.
И узянінлань мунам-легзям,
А кадыс вөвъяс вөтлө век.

1823

* * *

Кырныш лэбзьө кырныш дінө,
Кырныш горзө: „Көні инө,
Кырнышөй, ми нуръясам?
Кызди эськө төдмалам?“

Кырныш кырнышлы сідз шуө:
— Кырныш! Сёян миян пуө...
Ыб вылын тай сисьмигтыр
Куйлө виөм багатыр.

Мыйысь, кодкөд вермасьөмны,
Сійө усьөм, төдө сөмын
Сылөн кутшыс да сьөд чань
Да том гөтыр төрытсаянь...

Вөрө лэбзис нин кутш сылөн,
Лөк морт рөдтө сьөд чань вылын,
А том гөтыр виччысьө
Олысь-вылысь мусасө.

1828

* * *

Шог Грузиялысь сыланкыв
Эн сыв ме дырйи, мича нылөй.
Мөд олөм казтылө быд кыв,
Мөд муөс, кольөма код ылө.

Кор дойдан сьылӧм кыла тан,
Мый керап, син водзӧ мен чужӧ
И степь, и вой, и тӧлысь бан,
Да ылӧ, коньӧр нывлӧн чужӧм.

Сэк, мыйӧн аддза тӧнӧ ме,
Син водзысь муса вуджӧр бырӧ,
Но сӧмын панан сьылӧм тӧ —
Бӧр сыӧн вежӧр менам тырӧ.

Шог Грузиялысь сьыланкыӧ
Эн сьыв ме дырйи, мича нылӧй.
Мӧд олӧм казътылӧ быд кыв,
Мӧд муӧс, кольӧма код ылӧ.

1828

ЭПИГРАММА¹

Лӧк абу сӧн, мый тӧ поляк:
Костюшко-лях, Мицкевич-лях!
Да весиг вӧлӧн кӧть татарин, —
Сэсь нинӧм яндысьны, ме ног,
Ло жид — и сийӧ абу шог,
Лӧк сӧн мый тӧ Видок Фиглярин.

1830

¹ Тайӧ эдиграммасӧ гижӧма Булгарин ылӧ.

РАЗБОЙНИК ВОКЪЯС

Поэма

Эз кырныш котыр отув пайын
Пеж лысьом дінын пурсьы-койт,
Удалой шайка Волга сайын,
Бипурьяс дорын коллис вой.
Мый мында сикас сёрни, гор,
И кымынпөлөс паськөм, чужом!
Код кытысь сәні... И быд морт
Тан зілис пөтны кокни уджон!
Быд сьолөм водзын оти мог —
Оз повны властьысь, ни законысь.
На пөвстын олө — оз төд шог —
Беглец збой Дон ю берег дорысь,
И тшөтш сьод кудриа еврей,
Калмык, башкир, да уна вөй
Сән мукөд вольной степыв пиян,
И рыжой финн, и дыш да наян
Быд дорти ветлөдлысь цыган!
Разврат и вир, да пөрийг тан
Быд мортөс йитө мөда-мөдкөд;
Сэк сийө сөмын налы ёрт,
Кор сылы ньөти абу төдтөм,
Кыз көдзыд киөн вины морт,
Код абу дөва динө нор,
Код сералө, кор бөрдө ичөт,
И жальлун морөсас оз видз,
Морт виөм кодлы муса, кызд
Том зонлы муса нывка мича.

Став лөнис. Төлысь петігмос
Йөз вылө кельыд вуджөр чөвтис,
И быгья вина тыра доз
На гөгөр кийсь киө ветлис.
Уль муас мукөд, водөм мысьт
Сән кокни унмөн унмовсьөмны,
И шуштөм вөтьяс лөбалөны
Мыж тыра найө юрьяс весьт.
А мукөд войбыд варов кылөн
Кузь кадсө дженьдөдө, оз узь;
Став чөлөсь — зык ни шум оз кывсы
Виль воьсь мортлөн висьтыс кузь,
И гөгөр ставыс сийөс кывзө:

„Ми вөлім кыкөн: вок да ме.
Тадз кыкөн отилаын овлім:
Шуд миян томдырйи эз вөв,

Йѳз семья костын быдмим-сѳвмим;
Нуждалысь тѳдмалім нин кѳр,
Лѳк йѳзыс ѳтдортлісны ставѳн;
Том кадсянь тѳдлім унатор,
Мый лѳѳ, вежѳртлім нин, завидь.
Батьмамтѳм челяцьлѳн эз вѳв
Ни вевтув омѳлик ни, му ни:
Зѳв курыд олѳм миян муніс,
Медбѳрын дѳзмим ѳна зѳв,
И шуим сідзи ѳрта-ѳртлы —
Мѳддѳлѳс олантуйяс корсьны:
Бур уклад пурт да пемыд вой
Ми ѳртгьяс пыдди аскѳд босьтім,
И полѳм вунѳдім кык вок,
И воштім сѳвестьлун и шогсьѳм.

Ой, томлун, томлун, збойлун помтѳм!
И аддзылім жѳ олѳм сѳк,
Кор кулѳм-смертьгьсь ньѳти повтѳг
Ми ставсѳ шѳриавлім век.
Сідз вѳвлі: мыйѳн тѳлысь петліс
Лѳз енѳж шѳрѳ, тайѳ миг
Му чомйгьсь вѳрса туйѳд ми
ѳпаснѳй прѳмыс вылѳ ветлім.
Пу сайѳ дзѳбсям: оз-ѳ лок
Сап пемыд войын сѳрмѳм туйѳд
Зѳв озыр жид, но... либѳ поп,—
Став миян!—Ставыс миян туяс.
Кыз вѳлі войшѳр войын тѳлын,
Ми зіля босьтам тройка вѳла,
И лѳбам свистѳн, быттьѳ ньѳв,
Сідз: сѳмын гартчѳ лым да тѳв.
Код лысьтліс паныдасьны микѳд?
Харчевня пиысь аддзам би кѳ —
Ми сѳтчѳ! Одзѳсѳ грим-йирк,
Сѳсь кѳзайкасѳ регыд корсям,
И сѳям-юам прѳста дзик,
Да мича нывгьяс дінын ворсам!

И мый жѳ? Шедім удал йѳз,
Эг дыр зѳв пируйтѳй ми, вокгьяс,
Ми сюрим — сѳки ѳтлаѳ;
Кузнечгьяс дорисны ки-кокгьяс,
Острогѳ стража йѳртіс пыр.

Ме вѳлі ыджыдджык вит арѳн
И вокысь терпиті ме дыр.
Чѳп йылын сылы биа жарѳн
Пѳж висьѳм вайис тюрьма жыр.
Эз ланьтлы сѳрны ѳти здук кеж,
Ме пельпом вылѳ юрсѳ пуктѳ,
Гѳрд биѳн ѳзйѳ чужѳмбан,
И куланвыйын лѳвтис кылѳ:
„Мен колѳ вѳрѳ... Пѳда тан...
Вай юны, юны!..“ Сѳмын сылы
Весьшѳрѳ юны вайлі ва:

Пыр бара горшыс сотчис сьлѡн,
Да вывсьыс шорѡн киссис ньылѡм.
Пеж ядѡн вирыс пуис тшук,
Жар висьѡмыс став мѡвпсѡ дзугис:
Со менѡ тѡдны эз нин кут
Да кутіс чуксавны быд здук
Ас дінас важся ѡртсѡ, другѡс.
Тадз шуаліс: „Тѡ кѡні, вок?
Кыт индін гуся туйтѡ ѡні?
Дурк пемыдінѡ колин менѡ,
И бырис меѡдз тѡнад мог.
Эз ѡмѡй коркѡ сійѡ ачыс
Сьѡд вѡрѡ медводз менѡ чуйд,
Бур йѡзысь ѡтдортѡдіс тадзи,
Морт вины первой ликтіс туй,
И ѡні ѡтнас вѡля вылын,
Кузь туйѡд ветліг-муніг ылі,
Дерт, ѡвтѡ кистеньѡн быдног,
И оз нин юр вежѡрас сылы
Дзик некор воды шудтѡм вок!..“
То бара босьтѡ сійѡс шог,
И сѡвесьть мучитлыны пондѡ,
Быдторйыс кажитчылѡ помтѡг,
Юр садьяс пемдывлытѡдз дзик.
Медчастѡ коньѡрлы старик,
Код куліс коркѡ миян кысь,
Пыр сылы кажитчис быд час;
И синьяс тупкѡм мысти висьысь
Пѡль вѡсна кевмис меным тадз:
„Вок! Аддзан — пѡль! Вай жалит сійѡс!
Вай пѡрысь мортѡс тѡ эн дойд...
Мен шуштѡм сьлѡн пѡрысь синва...
Лѡдз сійѡс — повны сыысь нинѡм,
ѡд сьлѡн абу пѡсь вир войт...
Эн серав, вокѡй, дзор морт вылын,
Эн мучит... гашкѡ, сійѡ, кылан;
Ми вѡсна енсянь кевмас бур!..“
Ме кывзі ѡшѡдѡмѡн юр;
И зілі дугѡдны лѡк сѡрѡм,
Но сьлѡн синва лѡччис шорѡн.
То быттѡ шойяс... Найѡ дыр
Сы гѡгѡр йѡктісны, и пыр
Тюрмаѡ воалісны вѡрысь...
То быттѡ вѡтчѡны сы бѡрысь,
И сивьяс дзирдалісны — дон,
А юрси быдѡн сувтса вѡрис,
Став туша тірзис, эз во пом.
То быттѡ аддзѡ аслас дорысь
Зѡв уна — площадь вылысь — йѡз...
Казнь вылѡ мунан векныд туйсѡ,
И плеть, и палачьяслысь грѡз...
И сыысь полѡм вѡсна шой моз
Ме морѡс вылѡ усьліс юр.
Тадз кольліс уна лун-вой кузьѡс,
Здук кежлѡ шойччѡг мен эз сюр,
Эз шедлы уна войяс узыны.

Но томлун вермис. Бурдіс вок.
Со бара выныс сьлѣн содѣ,
Нин важѣн колис шуштѣм шог,
Дыр миян костын вѣлі коді.
Ми ловзим. Сѣмын миян сѣк
Шог босьтис воддза дорысь ѣнджык,
Лов лѣбны вѣля вылѣ пондіс,
Сѣдз сынѣд вылѣ корис век.
Зѣв зывѣкмис и тюрьма жыр,
Решетка вомѣн юѣр сьвкѣѣм,
И стражлѣн горзѣм, чепгьяс шы,
И матыс лѣбачьяслѣн шавкѣѣм.

Но ѣтчѣд ветліг улич пыр
Ми кыкѣн чепгьяс йылын дыр
Тюрьмалы милѣстина корим,
И-шуим видлыны выль шуд
Сѣк асланым важ кѣсѣѣмторйын:
Неылын ызгис паськыд ю,
Ми сѣтчань — сѣсся бужѣд вывсянь
Буз! Чеччыштѣм, — ва пиын мырсям.
А кокын чепгьяс гиль да голь,
Веж гьяс нѣйтам ѣтув кокѣн,
Со тыдалѣ нин лыа ді,
Ми ѣдѣѣ вуджим визувин,
Сы дѣнѣ синсям. Миян бѣрся
Со кылѣ: „Пышйисны! Кут, кут!“
Кык страж ѣз вѣтѣдны нин чуть,
Но сѣк ми ді вылѣ нин чеччим
Да изѣѣн жугѣдалѣм чепгьяс,
И кѣтасѣѣма паськѣѣм сыр
Ми мѣда-мѣдлысь сѣні нетшким...
Кѣтъ аддзам: вѣтѣѣны ми бѣрся,
Но лача сѣѣлѣмысь ѣз быр,
Ми пуксѣн виччысям. Со мѣдѣ
Тшук вѣйны ѣтикыс, нин пѣдѣ...
Ва пыдѣс регыд босьтис лов...
Но мѣдыс джуджыдысь ѣз пов
И, ружье кутѣг, келѣс милань,
ѣз кывзы горзѣм миянлысь,
Но юрас лѣбѣ нин кык из
Да инмѣ стѣча плешкас сылы —
И ваѣ чепѣсѣйис гѣрд вир...
Пыр вѣйи... Бара юѣ ми...
Ми бѣрся вѣтѣчыны ѣз лысьтны.
И мѣдлапѣлѣ регыд пысьтѣм.
Со воис вѣр. Но коньѣр вок!
Ю вѣлі кѣдзыд, арся пог...
Пеж висѣѣм выльысь сѣйѣс босьтис.
Со бара воис сылы пик,
И бара кажитчыны кутѣс...
ѣз кыв шу куим сутки дѣк,
ѣз тупкысьлывны бара сингьяс,
Но нѣльѣд лунѣ бѣрья вынѣн
Медбѣрын шога вѣсьтлѣс вом;
Сѣк корис менѣ, кутлѣс кѣѣс...

Но син пыр тыдаліс нин пом,
Қызды смертыс босытма нин сійдс;
Ки кәдәләм, со өктө лов —
И менам вокдй эз нин ов.

Ме куим вой сы дінын колли,
Пыр кәдзыд шойкәд өткөн олі,
Тыр думән: оз-ө ловзы бөр?!
И шога бөрді сән. Медбөр
Зыр босыті: грешнөйәс молитва
Гу водзын воклы лыдди кор,
Ме тырті сійдс, синва сор...
А сәсся важ удж вылө өтнам
Ме муні... Сбмын важся кад
Оз во нин некор... Абу рад
Мен шума пир, ни гажа войков,
Пыр сьбкыд дум, пыр ньөжмыд воськов —
Гу воклөн босытис менсым вын.
Пыр зумыш, өтнам жугыль ветла,
Важ збойлун өні удж оз сетлы,
Яр сьблөм кәдзыд лоис, кын.
Но мукәд дырйи сьблөм кылө,
И пөрысь мортөс ог нин ви,
И вынтөм дзормөм пөль юр вылө
Оз кыпты менам сәки ки.
Тюрьмаысь помнита ме пөра,
Кор весиг виис сійө шог,
Юр садьтөг, сьблөмсяныс нора
Пөль вөсна кевмысис мен вок“.



Коллежский регистратор¹
Почтовой станции диктатор.
Князь Вяземский²

Коді эз проклинайтлы станционнѡй смотрительясѡс, коді накѡд эз пинясьлыв? Коді скѡрмѡм мысьт эз корлы налысь роковѡй книгасѡ, медым гижны сѣтчѡ дзескѡдѡм вылѡ, грубитѡм да неисправность вылѡ асьсыс весьшѡрѡ норасѡмсѡ? Коді найѡс оз лыдды чѡловеческѡй родлѡн извергѡясѡн, кодѡяс ѡткодѡсь кувсѡм подѡячѡйяскѡд³ либѡ, по крайней мере, муромскѡй разбойникѡяскѡд⁴? Но лоам век жѡ справедливѡйѡн, тѡдмасям бурджыка найѡ положениеѡн и, гашкѡ, на йылысь мѡдам сѡрнитны ладѡнджык. Коді сійѡ сѣтшѡм станционнѡй смотрительяс? Дас нѡльѡд класса сущѡй мученик, кодлѡн чиныс видѡс сѡмын асьѡ нѡйтѡмысь, и то оз век (ыстыся менам читательяс сѡвесть вылѡ). Кутшѡм должностыс тайѡ диктаторыслѡн, кызд шуткаѡн сійѡс нимтѡ князь Вяземский? Абу-ѡ на-

стоящѡй катарга? Лун ни вой спокой оз аддзыв. Гажтѡм туйын чѡжсѡм став дѡсадасѡ путешественник вештѡ смотритель вылѡ. Поводдя лѡк, туйыс зѡв ѡмѡль, ямщик асныра, вѡвѡяс оз гѡнитны — а мыжа смотритель. Сійѡ гѡль керкаѡ пырѡм бѡрын туй морт видѡдѡ смотритель вылѡ, кызди враг вылѡ; бур, удайтчас кѡ сылы регидѡн мынтѡдчыны кортѡм гѡстысь; но оз кѡ лѡсявны вѡвѡяс?.. Енмѡй! кутшѡм ѡрчѡм, кутшѡм угрозаяс кывзыны лѡб сылы! Зѡрегѡн и шляка дырйи сылы быть лѡб котравны двѡрѡястѡ; пурга дырйи, крещенскѡй мороз дырйи сійѡ петѡ посвѡдзас, медым сѡмын здук-мѡд шойчыштны воысь скѡр морт горзѡмысь да тувкѡдѡмысь. Воас генерал; дрѡжжитысь смотритель сѡтѡ сылы медбѡрѡя кык тройкасѡ, сылыдын тшѡтш курьерскѡйсѡ. Сылы пасибѡ шутѡг генерал муѡ. Вит

¹ Коллежскѡй регистратор — царскѡй Россіяын низшѡй гражданскѡй чин.

² П. А. Вяземский (1792—1878) — известнѡй поэт, Пушкинлѡн современник да друг.

³ Подѡячѡй — судса писарь. Подѡячѡйяс нимавлісны асланыс крѡчкотворствѡи да калым бѡсѡталѡн.

⁴ Муромскѡй вѡрѡясын — Ока ю веськылладор берегын, важся кадѡясын овлісны разбойникѡяс.

минута мысти кѡлѡкѡл шы!.. и фельд-егерь¹ шыбитѡ сылы пызан вылас ассыс подорожнѡйсѡ!..² Тайѡ ставтор йывссыс бурджыка думыштлам, и скѡралѡм пыдди мяян сѡлѡмным тырас смотритель дорѡ жальлунѡн. Ещѡ некымын кыв: кызы во чѡж подряд ме ветлѡдлѡ Россия пасытат; пѡшти став почтовѡй трактыс мем тѡдса; ямщикъяслысь некымын кѡлена ме тѡда; шоч смотрительѡс ме ог тѡд чужѡм сертыс, шочкѡд ме эг имеитлы делѡяс; туйыввса наблюдениеяслысь ассым любопытнѡй запас надейтча издایتны регыдъя кадын; ѡнѡ жежлѡ сѡмын шуа, мый станционнѡй смотрительяслысь сословиѡ представитѡма общѡй мненіѡлы медся лѡжнѡй ногѡн. Сѡтшѡма оклеветайтѡм тайѡ смотрительясыс вообще мирнѡй йѡз, кывзысысьсѡс, йѡзкѡд лѡсялысьсѡс, слава бѡрся абу вѡтлысысьсѡс да абу сѡтшѡм горшѡс сѡм вылѡ. Найѡ сѡрниясыс (мый вылѡ некутшѡм подувтѡг лѡка видзѡдѡны ветлысь-мунысь гѡспода) позыѡ тѡдмавны уна любопытнѡйтор да поучительнѡйѡс. Ас йылысь кѡ висьтавны, то, веськыда шуа, мем налѡн сѡрнияс кажитчѡджык б-ѡд класса кутшѡмкѡ чиновник сѡрни дорыс, кодѡ муно казеннѡй делѡяс кузя.

Кукниа позыѡ гѡдѡрвоны, мый смотрительяслѡн почтеннѡй сословиѡеыс менам эмѡс другъяс. Збылысь, на пѡвстысь ѡтилѡн паметыс мем зѡв дона. Обстоятельствояс коркѡ матыстисны мяянѡс, и вот сы йылысь ме кѡся сѡрнитыштны ѡнѡ любезнѡй читателькѡд.

1816 воын, май тѡлысын, мем лоис мунны * * * скѡй губерния пыр, трактѡд, кодѡс ѡнѡ бырѡдѡманн. Вѡлѡ ме ичѡт чина, муни перекладнѡйясѡн да мынтѡ прогоннѡйсѡ³ кык вѡлысь. Та вѡсна смотрительяс мекѡд эз церемонитчыны,

и тшѡкыда зыкѡн ме босытлѡ сѡйѡтор, мый, ме думысь, эз пѡлагайтчы меным право серти. Ме вѡлѡ том на да ѡдѡй ѡзыысь и скѡралѡи смотритель низость да малодушие вылѡ, кор сѡйѡ доддявлѡс меным дасѡтѡм тройкасѡ чиновнѡй барин коляскаѡ. Сѡдз жѡ дыр ме эг вермы велавны и сы дорѡ, медым бѡрысысьсѡ холѡп орлѡдлѡс менѡ блюдонас губернаторскѡй ѡбед вылын. ѡнѡ ѡтыс и мѡдыс кажитчѡны меным лѡсяланаѡн, бытѡс сѡдзи и колѡ. Збылысь, мый эскѡ вѡлѡ мянкѡд, общеудобнѡй правилѡ: чин чинѡс почитайт пыдди кѡ эскѡ пыртисны мѡд правилѡ: вежѡр вежѡрѡс почитайт? Кутшѡм споръяс эскѡ кыптисны и кодсянъ эскѡ слугаяс заводитлѡсны сѡтавны сѡян-юан? Но бергѡдчам менам повесть дорѡ.

Луныс вѡлѡ жар. * * * станцияѡ куим верст вотѡдз кутѡс войтасыны и минута мысти кѡш дорыс моз киссысь зѡр кѡтѡдѡс менѡ сунис помтѡг. Станцияѡ воѡм мысти первой мог вѡлѡ регыджык вежны паськѡм, мѡд мог — корны чай юыштны. „Эй, Дуня! — горѡдѡс смотритель, — пукты самѡвар, да ветлы сливкила“. Тайѡ кывяссѡ шуѡмѡн перегорѡдка сайысь петѡс ар дас нѡля нывка да котѡртѡс посводзас. Сылѡн мичлуныс чуймѡдѡс менѡ. „Тайѡ тѡнад нылыс?“ юалѡ ме смотрительлысь. — „Менам ныв, — вѡчавидзис сѡйѡ ошйысьмѡн моз; — да сѡтшѡм тѡлка, сѡтшѡм визув, дзик покойнича-мам кодъяс“. Сѡки сѡйѡ заводитѡс переписывайтны менсым подорожнѡйсѡ, а ме кутѡ видзѡдавны картинкаяс, кодъяс мичмѡдлѡсны сылысь смиреннѡй, но сѡстѡм-оланѡнсѡ. Картинкаяс вѡлѡ петкѡдлѡма блуднѡй пылысь истѡриясѡ: первѡяс колпака да шлафрока почтеннѡй старик лѡдзѡ инас ѡшйытѡм том зонмѡс, кодѡ тѡрмасѡмѡн примѡтѡ сысянъ бла-

¹ Фельд-егерь — торъя важной порученияс новлѡдлысь военнѡй курьер .

² Подорожнѡй — почтовѡй вѡвъяс полукитѡм вылѡ право сетысь лист.

³ Перекладнѡйясѡн — казеннѡй вѡвъясѡн, кодъясѡс вежлѡсны станция кост мунѡм бѡрны. Прогоннѡй — проездыѡй сѡм, кодѡс мынтылѡсны вѡв юр лыдѡ да быд верстысь.

гословение да сьомтыра мешок. Мёд картинаас зэв тодчана чертаясон петкөдлөма том мортлысь развратной поведениесө: сийө пукалө пызан сайын, сийөс кытшалөмадьс лөжнөй другьяс да немьяндысьтөм нывбабаяс. Водзынджык, промотайтчөм зон, дөра дөрөма да куим пельөса шляпаа, видзө порсьясөс да сөйө-юө накөд; сы чужөмын төдчө ыджыд шог да кайтчөм. Медбөрын петкөдлөма бать ордас сылысь вобмсө; шань старик, сийө жө колпака да шлафрока, котөрөн петө сылы паньд: блуднөй пи сулалө пидзөс вылас; ылынджык пөвар начкө тшөг куканьс, и ыджыд вокыс юасьө слугаялысь татшөм радлун помкаяс йылысь. Быд картинка удорысь ме лыдди приличнөй немецкөй стихьяс. Ставыс тайө өнөдз эз вушйы менам паметьысь, сідз жө кызди и гырничын быдмысь бальзаминьяс и зэв сера занавескаа крөвать, и мукөд предметьяс, кодяяс сөки менө кытшалысны. Бытьтө өні на син водзын ачыс көзяиныс, ар ветымына, свежөй да збодер морт, и сылөн кузь турунвиж сертукыс, сәні быгалөм лентаяс йылын өшалысь куим медальөн.

Эг на удит ме мынтысьны аслам воддза ямщиклы, кызди Дуня воис нин самөварөн. Ичөтик кокетка мөдысь видзөдлөм бөрын казялис, кутшөм впечатление сийө вөчис ме вылө; сийө кутис видзөдны гырысь гөлубөй синьяснас улө; ме заводити сөрнитны ськөд, сийө өтвечайтис меным быдтор адззылысь ныв моз ньөти повтөг. Ме мыччи батыслы пунш стөкан; Дунялы сеті чашка чай, и ми куимөм мөдін варовитны, бытьтө нәмөвөйя төдсаяс.

Вөвьяс важөн нин вөліны дасьсө, а меным век на эз вөв окотаянсөдчыны смотрителькөд да сы нывкөд. Коркө ме накөд прөщайтчи; батыс сиис мем бур туй, а нылыс колльөдіс телега дорөдз. Посводзас ме сувтi да кори сылысь лөдзны окавны сийөс: Дуня сөглазитчис... Уна окасьөм ме верма артавны,

Сийө кадсянь, кызд тайөн занимайтча,

но ни өтиысь эз коль менам сэтшөм дыр кежлө, сэтшөм лөсьыд казьятылөм...

Коли некымын во, и обстоятельствоас менө вайөдісны самөй сийө тракт вылас, самөй сийө местаясас. Мем төдвылө уси пөрысь смотрительлөн нылыс и зэв рад лой, мый бара адззысьла ськөд. Но, думышти ме, пөрысь смотрительсө, гашкө, вежисны нин; төдөмысь, Дуня верөссайын нин. Отиыс либө мөдыс кулөм йылысь мөвп сідзжө югнитис менам юрын, и ме матыстчыны мөді *** станциялань шоглун водзвыв чувствуйтөмөн. Вөвьяс сувтисны почтовөй керка дорө. Комната пьрөм бөрын ме пыр жө адзди төдса картинкаяс, көні петкөдлөма блуднөй пылысь историясө; пызан да крөвать сулалисны важ местаас; но өшиньяс вылас эз нин вөвны цветьяс, и ставыс петкөдліс важмөм да идөртөмлун. Смотритель вөлі узьө тулуп улын; менам вөмөй садьмөдіс сийөс, сийө чеччис... Тайө вөлі стөч Симеон Вырин; но кутшөма сийө пөрысьмөма! Пока сийө лөсьөдчис перепишитны менсьым подорожнөйөс, ме видзөді сийө дзор юрыс вылө, важөн бритлытөм чужөмын джуджыд чуқырьяс вылө, гөрбыльтчөм мыш вылас и эг вермы шензыны, кызди куим либө нөль во вермисны пөртны збодер мужинаөс коньөр кодь старикө. „Төдін эн менө? — юалі ме сылысь; — ми тэкөд важ төдсаяс.“ — „Вермас лоны, — зумыша вочавидзис сийө; — тайө туйыс ыджыд; уна ветлысьмунысь ме ордын вөвл.“ — „Здоров-ө тэнад Дуняыд?“ водзө юаси ме. Старик зумыштчис. „А енмыс сийөс төдө“, вочавидзис сийө. — „Сідзкө, тыдалө, сийө верөссайын?“ шуи ме. Старик бытьтөккө эз кыв менсьым юалөмөс да водзө мөдіс шөпкөдөмөн лыддыны менсьым подорожнөйөс. Ме дугді юасьөмысь да тшөкті сувтөдны чайник. Любопытствөй заводитис беспокоитны менө, и ме надейтчи, мый пунш разяс кывсө менам важся төдсались.

Ме эг өшибитчы: старик эз өткажитчы сетөм стөканысь. Ме ка-

зялі, мый ром бѳрын сійѳ эз ло зу-мыш. Мѳд стѳкан бѳрын сійѳ варовмис; тѳдвѳлас уси али петкѳдліс сѳмын, бытѳѳкѳ тѳдіс менѳ, и ме сысянѳ тѳдмалі повесть, коді сѳки ѳна заинтересуйтис да вѳрзѳдіс менсѳым сѳблѳмс.

„Дак ті тѳданныд вѳлі менсѳым Дуняѳс? — заводитис сійѳ. — Код нѳ эз тѳдлы сійѳс? Эк, Дуня, Дуня! Кутшѳм нѳв сійѳ вѳлі! Коді оз лок вѳлі, быдѳн ошкѳ, некод оз вѳйп. Барыняяс пѳдаритлѳвлісны сылы, ѳтияс чышѳян, мѳдѳяс исерга. Таті прѳйдитыс господа нарошнѳ сувтлѳвлісны, бытѳѳкѳ ѳбедайтны либѳ ужнайтны, а збылѳвылассѳ сѳмын, медым сы вылѳ дырджык видзѳдны. Воас барин, кутшѳм кѳтъ сійѳ абу скѳр, сы дырйи лѳняс да бурпырыс мекѳ сѳрнитѳ. Веританныд-ѳ, сударь: курьерѳяс, фельд-егерѳяс сѳкѳд сѳрнитлѳвлісны часджынйѳн. Сыѳн керка кутсис; мыйкѳ идрыштны, мыйкѳ лѳсьѳдны, быдтор вѳчны вевѳявліс. А метѳ, пѳрысѳ дурак, ог вермы радуйтчыны вѳлі, век видзѳда; ме сѳтшѳма любиті асѳыым Дуняѳс, ме сѳтшѳма лелькуйті асѳыым дитяѳс; сылы ѳмѳй эз вѳв олѳм? Да мѳдног тай лои, лѳкторсыд он пышйы; мый шуѳма, сысы он мын“. Сѳки сійѳ подробнѳя мѳдіс висѳтавны меным аслас шоглун йылыс. — Куим во сайын, ѳтчид, тѳвся рытѳ, кор смотритель графитис вылѳ книга, и сылѳн нылыс перегордка сайын вѳлі вурѳ аслыс платье, воис тройка и туй морт, черкесскѳй шапкаа, военнѳй шинеля да гартѳѳма шалльѳн, пырис комнатаѳ, корис вѳвѳяс. Вѳвѳясыс ставыс вѳліны туйынѳсѳ. Тайѳс кылѳм мысти путешественник кыпѳдіс гѳлѳссѳ да нагайкасѳ; но Дуня, коді велалѳма нин татшѳмторѳяс дорѳ, котѳрѳн петіс перегордка сайысѳ да меліа шыасис пырѳм морт дінѳ юалѳмѳн: оз-ѳ ков сылы мыйкѳ сѳйыштны? Кызди и век, Дунялѳн воѳмыс вѳчис асѳыис действие. Воисѳ мортлѳн скѳрлуныс прѳйдитис; сійѳ сѳгласитчис виччысыны вѳвѳясѳс да закажитис аслыс ужин. Туй морт пѳрччис кузь гѳна кѳтасѳѳм шапкасѳ, разис шаль-

сѳ да дернитис шинельсѳ. Сійѳ вѳлѳм ичѳтык сѳд уска, том, стройнѳй гусар. Сійѳ пуксис смотритель ордѳ, кутис гажаа сѳрнитны сѳкѳд да нылыскѳд. Вайисны ужин. Сѳк кості вѳвѳяс воисны, и смотритель тшѳктис, мед пырысѳ-пыр жѳ сѳблѳлытѳг додѳялісны туй морт кибиткаѳ; но пырѳм бѳрас сійѳ адзис том мортѳс, коді пѳшти садтѳг куйліс лабичын: сылѳн лома омѳльтор, висѳмѳма юрыс, мунны оз позы... Мый вѳчны! смотритель сетис сылы асѳыис крѳватѳсѳ, и вѳлі шуѳма, висѳсысѳс кѳ оз кокнѳд, аски асывнас мѳдѳдлыны С***-ѳ лекарла.

Аскинас гусарлы лои лѳкджык. Сылѳн мортыс верзѳѳмѳн гѳнитис карѳ лекарла. Дуня кѳрталіс сылыс юрсѳ укѳсѳн кѳтѳдѳм чышѳяннѳн да пуксис сійѳ крѳватѳ дорѳ вурсянѳн. Смотритель дырйи висѳсысѳ морт пойгис и эз шулы пѳшти ни ѳти кыв, но юис кык чашка кофе да пойгитыр закажитис аслыс ѳбед. Дуня эз вешйив сы дорысѳ. Висѳсысѳ быд минутаѳ корис юны, и Дуня вайлѳвліс сылы водзѳвыв дасѳтѳм лимонад кружка. Висѳсысѳ кѳтѳдліс вѳмдорсѳ, и быдпѳрйѳ, кружкасѳ бѳр мыччигѳн, благодаритѳм могысѳ аслас слаби-ник киѳн тѳпѳдліс Дунялысѳ кисѳ. ѳбед кад кежлѳ воис лѳкарѳ. Сійѳ тѳдмаліс висѳсысѳлыс пульссѳ, сѳрнитыштис сѳкѳд пѳ-немецки да висѳталіс рѳчѳн, мый сылы колѳ ѳти спокойствие и мый лун-мѳд мысти сылы позяс мѳдѳдчыны туйѳ. Гусар сетис сылы волѳмсыс кызѳ вит чѳлкѳвѳй, корис сійѳс аскѳдыс ѳбедайтны; лекарѳ сѳгласитчис; кыкнанныс сѳйисны зѳв азыма, юисны бутылка вина да янсѳдчисны зѳв дѳвѳлѳнѳйѳс ѳта-мѳдыскѳд.

Колис ещѳ лун, и гусар дзикѳдз ловзис. Сійѳ вѳлі вывтѳ весел, дугдѳвтѳг шутитис то Дунякѳд, то смотрителькѳд; шутѳяліс сыланкѳвѳяслыс мотивѳяс, варовитис туй йѳзкѳд, гижавліс налысѳ подорожнѳйяссѳ почтовѳй книгаѳ да сѳтшѳма сѳблѳм вылас воис шанѳ смотрительлы, мый коймѳд асывнас жаль вѳлі сылы янсѳдчыны аслас

любезной постоялецкѡд. Вѡлі вос-
кресенье; Дуня лѡсьѡдчис мунны
вичкѡд. Гусарлы вѡлі дасѡтѡма ки-
битка. Сійѡ прѡщайтчис смотри-
телькѡд, бураа наградитѡ сійѡс
ѡлѡмсьыс да гѡститѡдѡмсьыс; прѡ-
щайтчис и Дунякѡд и шуис нуѡдны
сійѡс кибиткаас вичкѡдзыс, кодѡ
вѡлі сикт помас. Дуня сулалѡс чуй-
мѡмѡн... „Мый нѡ тѡ полан?—шуис
сылы батыс; — ѡд его высокобла-
городиеыс абу кѡин и тѡнѡ оз сѡй;
шурѡбты вичкѡдз“. Дуня пуксис
кибиткаѡ гусаркѡд орчѡн, слуга
чеччыштѡс пуклѡс вылѡ, ямщик шу-
тѡстѡс, и вѡвѡяс мѡдѡсны гѡнитны.

Коньѡр смотритель эз вермы гѡ-
гѡрвоны, кутшѡм ногѡн сійѡ ачыс
вермис лѡдзны ассьыс Дунясѡ мун-
ны ѡтлаын гусаркѡд, кызд сылыс
сѡки пѡртлѡсны синсѡ, и мый сѡки
вѡлі сы вежѡрын. Эз на коль и
часджын, кызди сылѡн сьѡлѡмыс
кутѡс ѡнтыны и ѡнтыны, и беспо-
койствоыс сѡтшѡма шымыртѡс сійѡс,
мый сійѡ эз вермы терпитнысѡ, и
ачыс мунѡс вичкѡд. Вичко дорѡ ма-
тыстчигѡн сійѡ казялѡс, мый йѡзыс
разѡдѡны нин, но Дуняыс эз вѡв
ни ѡграда сайын, ни паперть вылын.
Сійѡ тѡрмасьѡмѡн пырис вичкѡд:
поп вѡлі петѡ алтарысѡ; дяк кусѡ-
далѡс сисьяс, кык старука юрбитѡсны
на ещѡ пельѡсын: но Дуня вичкоын
эз вѡв. Коньѡр бать медбѡрти ре-
шитѡс юавны дяккысѡ, вѡлі эз Ду-
няыс вичкоын. Дяк шуис, мый эз
вѡв. Смотритель кулѡм нисьѡ ловья
мунѡс гортас. Ѳти надея кольлѡс
сылѡн: Дуня том кадся кокни ру
вѡснаыс думыштѡс, гашкѡ, гѡнитлы-
ны мѡд станцияѡдз, кѡнѡ олѡс сы-
лѡн вежаньыс. Мучитѡмѡн вол-
нуйтчигтырѡи виччысис сійѡ, кор
воас тройка, кодѡн мунѡс сы тшѡк-
тѡм серти нылыс. Ямщик век эз во.
Коркѡ рыгнас воис сійѡ ѡтнас, кодѡ
и вайис зѡв лѡк юѡр: „Дуня сійѡ
станциясянѡ водзѡ мунѡс гусар-
кѡд“.

Старик эз вермы нуны ас вывтѡ-
ыс тайѡ несчасьеѡс; сійѡ пыр жѡ

водѡс вольпасѡ вылас, кѡнѡ тѡрыт
куйлѡс том пѡрѡьясысѡ. Ѳнѡ смот-
ритель, ставторсѡ артыштѡмѡн, дѡ-
гадывайтчис, мый гусарыс нарошнѡ
вѡлі лѡдзчысѡма висьѡм улѡ. Смот-
ритель висьмис биависьѡмѡн; сійѡс
нуисны С***-ѡ и сы местаѡ вре-
меннѡ индѡсны мѡдѡс. Сійѡ жѡ ле-
карыс, кодѡ волѡс гусар дорѡ, ле-
читѡс и сійѡс. Сійѡ висьталѡс смот-
рительлы, мый том мортыс вѡлі
дик здоров, и мый сѡки нин дѡга-
дывайтчис сійѡ сы лѡк дум йылыс,
но чѡв олѡс нагайкаалѡмысѡ полѡм
вѡсна. Веськыда-ѡ висьталѡс немец,
али сѡмын кѡсйис ошйысѡыштны
ылыс аддзѡмѡн, но сійѡ нѡѡти эз
бурмѡд сьѡлѡмсѡ коньѡр висьысѡ-
лысѡ. Неуна правитчыштѡм бѡрын
смотритель корис С***-са почт-
мейстерлысѡ отпуск кык тѡлысѡ
кежлѡ да, ассьыс думсѡ некодлы
висьтавтѡг, подѡн мѡдѡдчис аслас
ныв бѡрся. Подорожнѡй серти сійѡ
тѡдѡс, мый ротмистр Минский мунѡ
вѡлі Смоленсксянѡ Петербургѡ. Сѡ-
йѡс нуѡдысѡ ямщикыс висьтавлѡс,
мый туй чѡжыс Дуня бѡрдѡс, кѡтѡ
эськѡ и, кажитѡ, мунѡс ас вѡля-
ысѡ. „Гашкѡ,— думайтѡс смотри-
тель,— вайѡда ме гортѡ ассьым
ылалѡм ыжѡс“. Тайѡ мѡвпѡн сійѡ
воис Петербургѡ, сувтѡс квартира-
нас Измайловскѡй полкѡ, ѡтставнѡй
унтер-офицер¹ керкаѡ, кодкѡд сійѡ
ѡтлаын служитлѡс коркѡ. Тасянѡ сійѡ
заводитѡс корсьны ассьыс нывсѡ.
Регыд мысти сійѡ тѡдмалѡс, мый
ротмистр Минский Петербургын и
олѡ Демутов трактирын². Смотри-
тель шуис мунны сы орѡд.

Водз асывнас сійѡ воис сы пе-
реднѡйѡ да тшѡктѡс доложитны
его благородиелы, мый пѡрысѡ сал-
дат кѡсйѡ аддзѡдчывны ськѡд. Ко-
лодка вылын сапѡг чиститысѡ воен-
нѡй лакей висьталѡс, мый барин
шойчѡѡ и мый дас ѡти часысѡ
водзджык оз принимайт некодѡс.
Смотритель мунѡс и воис индѡм кад
кежлѡ. Минский ачыс петѡс сы до-
рѡ, халата да гѡрд скуфья³. „Мый

¹ Унтер-офицер — младшѡй комсоставысѡ чин.

² Демутов трактир — сійѡ кадын известнѡй петербургскѡй гостиница. Демутов трактирѡ век сувтлывлѡс и ачыс Пушкин.

³ Скуфья, скуфейка — комнатаын новлан ичѡтик гѡгрѡс шапка.

тэд, вокò, колò?“ юаліс сійò. Стариклòн сёлòмыс пузис, дзòвкнитіс синваыс, и сійò дрòжжитысь гòлòсòн сòмын шуис: „Ваше высокоблагородие!.. вòчòй сэтшòм боже-скòй милòсты!..“ Минский тэрба видзòдліс сы вылò, ыпнитіс-òэйис, босьтіс сійòс кидьдс, нудіс каби-нетас да пòдлаліс ас бòрсяыс òдзòс-сò. „Ваше высокоблагородие!— водзò висьталіс старик:— мый дод-дысь уси, сійò воши; сетòй кòть меным коньòр Дуняòс. Òд ті тешитчинныд сы вылын: энò жò пòгубитòй сійòс весьшòрò“. — „Мый вòлòма, сійòс он бергòд,— дзикòдз шòйòвошòмòн шуис том морт;— мыжа ме тэ водзын и рад корны тэнсьыд прòща; но эн думайт, мый Дуняòс ме верми энòвты: сійò лòб шуда, сета тэ-ныд веськыд кыв. Мый тэныд сы-ысь? Сійò радейтò менò; сійò вунòдіс нин аслас важса олòм йылысь. Ни тэ, ни сійò — ті он вунòдòй, мый лоис“. Сэсса, сос обшлагас сылы мыйкò суйыштòм бòрын, сійò восьтіс òдзòссò, и смотритель, ачыс оз тòд кызд, лои ывла вылын.

Дыр сулаліс сійò вòрзыгòг, сэсса адзис аслас сос обшлагысь бумага чукòр; сійò кыкис бумагасò да паськòдліс некымын нямралòм ветымын чòлкòвòя ассигнация. Бара дзòвкнитчис синваыс, ёна скòралòмлòн синва! Сійò чабыртіс бумагаысò, швачкòбтіс муас, таляліс да мòдòдчис мунны... Некымын вòсков бòрын сійò сувтіс, думайтыштіс... и бòр бергòдчис... но ассигнациясыс эз нин вòвны. Бура пасьтасьòм том морт, сійòс адзòм мысти, котòрòн муніс извозчик дорò, тэрмасьòмòн пуксис да горòдіс: „Вòтлы!..“ Смотритель эз мòд вòтчыны сы бòрся. Сійò решитіс мунны гортас, станцияс, но сы вòйдòр кòсйис кòть ещò òтчид адзывны асьыс коньòр Дуняòс. Та могысь, лун кык мысти, сійò бара воис Минский ордò; но военной лакей шуис сылы стрòга, мый барин некодòс оз принимайт, морòснас зырис сійòс переднòйысь да клоп пòдлаліс òдзòссò сы ныр водзын. Смотритель судаліс, судаліс — дай

мòдòдчис мунны.

Самòй тайò лунò, рытнас, Всех Скорбящих вичкоын молебен сы-лòдòм бòрын, сійò мунò вòлі Литейнòй кузя. Друг тòвзыштіс сы водзті зэв мича дрожки, и смотритель тòдіс Минскийòс. Дрожки сувтіс куим судтаа керка водзò, дзик пòдъезд дорас, и гусар котòрòн кайис кильчò вылас. Шуда мòвп югнитіс смотритель юрын. Сійò матыстчис кучер дїнас: — „Кодлòн, вокò, вòлыс?— юаліс сійò,— абу-ò Минскийлòн?“ — „Точно так,— вòчавидзис кучер,— а тэныд мый?“ — „Да вот мый: тэнад бариньд прикажитіс меным нуны аслас Дунялы записка, а ме и вунòді, кòні и олò Дуняыс сылòн“. — „Да вот тан, мòд судтаас. Сёрмин тэ, вокò, аслад запискаòн; òні нин ачыс сійò сэн“. — „Ичòт делò,— висьтаваны вермытòм вежсьòм сьòлòмòн паньд шуис сійò,— аттьò висьталòмсьыд, а ме вòча асьыс делòòс“. И тайò кывь-ясòн сійò мòдіс кайны пос кузя.

Òдзòсыс вòлі игана; сійò звòнитіс, коли некымын секунда, зэвсьòкыд вòлі сылы виччысьны. Гольснитіс ключ, сылы вòсьтісны. „Тані олò, Авдотья Симеоновна?“ юаліе сійò. „Тані,— вòчавидзис том служанка;— мыйла сійò тэд колò?“ Смотритель вòчавидзтòг пырис залò. „Оз позь, оз позь!“— горòдіс бòрвыссяньыс служанка;— Авдотья Симеоновна ордын гòстьяс“. Но смотритель эз кывзы да муніс водзò. Воддза кык комнатаас вòлі пемьд, а коймòдыс биа. Сійò матыстчис вòсьса òдзòс дорò да сувтіс. Зэв лòсьыдик комнатаын Минский пукаліс думыштòмòн. Зэв моднòя, лòсьыда пасьтасьòм Дуняыс пукаліс сы креслò вуг вылын, быттьò наездница аслас англійскòй седлò вылын. Сійò нежнòя видзòдіс Минский вылò, сылысь сьòд кудрисò аслас дзирдалысь чуньяс гòгòрыс гартігтыр. Коньòр смотритель! Некор нылыс эз кажитчыв сылы татшòм мичаòн; Минскийлòн кòсйитòгыс любуйтчысис сьòн. „Коді сэн?“ юрсò лэптытòг юаліс Дуня. Смотритель век чòв оліс, Вòча шы-асьтòм вòсна Дуня лэптис юрсò... и

городомон уси ковёр вылас. Повзём Минский уськодчис лэптыны сійос и, одзос дорысь пёрысь смотрительос аддзём бёрын, эновтис Дуняос да, скёрысла дрёжитомон, матыстчис старик дінө. „Мый тэныд колд?— пинь пырыс шуис сійө; — мый тэ ме бёрысь быдлаын гусьон вётлысян, кызди разбойник? али кёсьян менө вины? Весась тась!“ и, старикос вына кинас юрийлөдыс квартимомон, тойыштис сійос пос вылө.

Старик воис аслас квартира. Сылөн другыс советуйтис сылы норасыны, но смотритель думайтыштис, шеныштис кинас да шуис эновтчыны. Кык лун мысти сійө бөр мунис Петербургыс аслас станцияө да бара босьтчис аслас важся уджө. Со коймөд во нин, — помас висьталис сійө, — ола ме Дунятөг, и сы йылысь нинөм оз кывсы. Ловья-ө, кулөма-ө, енмыс сійос төдө. Быдныгыс овлө. Эз сійос первойос, эз сійос медбөрьяос ылөд ветлысь-мунысь шалун, а сэн видзыштас дай эновтас. Унаби найө Петербурган, томиник йөй нывьясыд, талун атлас да бархат пытшкынөсь, а аски, видзөдан да, чышкөны улича отлаын кабацкөй голь йөзкөд. Кызд думыштан мукөд дырйи, мый и Дуня, гашкө, сэн жө пропадайтө, сідз кёсийтөгьд грекө вöян да сиан сылы смерть...

Тадзи висьталис менам төдсабй, пёрысь смөтритель, висьталөмыс унаыс коставлис синвабн, кодос сійө лөсыдыка чышкыштавлис аслас пöланас, кызди Дмитриевлөн¹ зөв лөсыд балладаыс зиль Терентьич. Синваыс петалис, дерт, тшөтш и пунш юөм вöсна, кодос сійө аслас висьталигчөжөн пөрөдис вит стөкан: но кызд көть эз вөв, сійө ёна вөрзөддис менсьым сёлөмөс. Сыкөд янсөдчөм бёрын ме дыр эг вермыс вунөдны пёрысь смотрительос, дыр думайтывли ме коньөр Дуня йылысь...

Неважөн на ещө, *** местечко пыр прөйдитигөн, мем төдвылө уси менам төдсабй; ме төдмалі, мый станциясө, көні сійө начальствуйтис, бёрөдөма нин. Менам юалөм

вылө: „Ловья-ө пёрысь смөтритель?“ некод эз вермыс висьтавыны менем колана ответ. Ме думышти ветлыны төдса местаб, босьт вольной вөвьяс да мөдөдчи Н. сиктө.

Тайө вөлі арын. Рудиник кымөрьяс вевттьөмабсь небесасө, кодзыд төв пөльтис вундөм муяс вывсянь, нөбөдис паныд сюрись пуяс вылысь гөрд да виж корьяссь. Ме вои сиктас шондй лэччигөн да сувтй почтовөй керка дінө. Посводзас (көні коркө ме окавли коньөр Дуняос) петис кыз баба, и менам юалөм вылө вочавидзис, мый пёрысь смөтритель кувсис нин во сайын, мый сы керкаө овмөдчис сур пуысь, а ме пө сур пуысьсылөн гөтыр. Ме каитчыны мөдй весьшөррө воөмысь да лои жаль прөста видзөм сизим чөлкөвөй. — „Мыйысь нө сійө кувсис?“ юалі ме сур пуысь гөтырлысь. — „Юсис, батюшка“, вочавидзис сійө. — „А кытчө нө сійос дзөбисны?“ — „Сикт помас, аслас покойнича гөтыркөд орччөн“. — „Оз-ө позь менө нуөдлыны сы гу вылөдз?“ — „Мыйла нө оз позь. Эй, Ванька! тырмас тэныд канькөд ноксыны. Нуөд баринсө кладбище вылө да инды сылы смөтрительлысь гусө“.

Тайө кывьяссь шуөм бёрын ме дөрө котөрөн воис киссьөм паськөма детинка, рыжөй да синпөла, и пыр жө нуөдис менө сикт помө.

— Төдлин тэ покойниксө? — муннигмоз юалі ме.

— Кызд эг төдлы! Сійө менө велөдис чипсаньяс вөчавны. Вөлі (царство небеснө сылы) локтө кабакысь, а митө сы бөрся: „Дедушка, дедушка! орешки!“ — а сійө мянлы орешки и сеталө. Век вөлі мянкөд ноксьө.

— А ветлысь-мунысьясыс казэтывлөны оз сійос?

— Да өні ветлысь-мунысьыд этша; гашкө заседатель волас, да сылы кулөмьясөдзыд мог абу. Вот гөжөмнас прөйдитис барыня, дак сійө юасис пёрысь смөтритель йылысь да ветлис сы гу вылө.

— Кутшөм барыня? юалі ме төдмавыны кёсийөм могысь.

¹ И. И. Д м и т р и е в — поэт, русскөй сентиментализмөн төдчана представительясыс өти.

— Зэв мича барыня, — вочавидзис детинка; — муніс сійо квайт вёла каретаын, сыкод вёліны куим ичотик барченок да найос видзись, дай ичотик съод пон; и мыйон сылы висьталісны, мый пёрысь смотритель кувсис, сэк сійо бордзис да шуис челядыслы: „Пукалђй лёня, а ме ветла кладбище выло“. А ме вёзйыси нудны сійос. А барыня шуис: „Ме ачым туйсо тода“. И сетіс меным эзысь витура — сэтшом бур барыняыс!.

Ми воим кладбище выло, куш места, ниномон абу оградитома, гогор пу крестьяс, ни оти гу дорын оз быдмы пу. Нэм чожд ме эг адзыв татшом гажтом кладбищесо.

— Со пёрысь смотрительлон гуыс, — шуис мем детинка, ачыс чечыштіс лыа чукор выло, кытчо вёлі сувтодома ыргон обрза съод крест.

— И барыня воліс татчо? — юали ме.

— Воліс, — вочавидзис Ванька: — ме видзоди сы выло ылысянь. Сійо водіс татчо да дыр куйліс. А сэсся барыня муніс сикто да корис попос, сетіс сылы деньга дай муніс, а меным сетіс эзысь витура — шань барыня!“

И ме сеті детинкалы витура и эг нин каитчы аслам воом йылысь, эз нин ло жаль меон видзом сизим чолковей.

Перевод Д. Конюховлон.



Видзоднысö тайö нылыс вöли ар дас öкмыса.

Сийö вöли вöсныдик да кокныдик. Мугов чужöмыс челядльöн кодь век на ещö кызиник, а кузь синлысыяса паськыда восьтöм гырысь, сöдз синьясыс видзöдисны сэтшöм долыда да шензьöмөн, кыз быттьö юасисны: да, ёртьяс, збыльсы öмöй гөгөр сэтшöм лöсьыд? Али меным тайö сöмын кажитчö?

И сöмын мудрөнöй джуджыд причёскаыс, кытчö вöли чукöртöма пемыдкаштанöвöй сук юрсисö, кызкö портитис тайö югыд öбликсö, быттьöкö фальшивöй нота сöстöм, бур песняöс.

Сийö пасьталöма цветöсь кокныдик платье, зарни цепочка сывйыштöма сылысь гожьялöм кузь сылысö, код вылын гордöя пукалис томиник лöсьыдик юрыс.

Тыдалö, гөгөрвоёмөн, мый ёна нин сийö шыбитчö синмад шондi водзын быгалöм, еджыдöдз песлалöм походнöй гимнастёркаыса йöз пöвстын, походьясын гожьялöмысь кульсысь чужöмыяс пöвстын, ныв плавгис пельпом вылас кодлыськö ыджыд шинель да, августовскöй рытса лөнъ да пöдтан жар вылö видзöдтöг, сiдзи и пукалис шинельнас сöстöминик, белитöм украинскöй хата мудöд вылын.

Сылөн синьясыс вöвлытöм ёся видзöдисны нинöмөн синмö шыбитчытöм штабнöй сиктса олöм бöрся. Откодь мелiа дзоргисны найö и сiмöм, маслöбссьöм комбинезоньяса шоферьяс вылö, кодьяс вишняяс вуджөр улын гудйысисны пöрдöм вездеход мотор дорын; и военнöй почтарь вылö, кодi, пöлыньтöм пилоткаа да волысалöм кыз сумкаа, прöйдитис сы дiнтi сийö жö торжественнöй видөн, кыззи ветлöны сöмын военнöй почтарьяс, свежöй корреспонденциялысь ыджыд порция нуигөн; и разведкаса начальник вылö, кыз, но походнöй ременьясөн зэлыда вöнясьöм полковник вылö, кодi, кияссö мышкас пуктöмөн, дзирдалысь сапöгьяснас дзуртигтыр, ветлöдлис бөрö да водзö сад плетень сайтi да мыйкö зэв ёна думайтис; и штабнöй охранаса боецьяс вылö, кодьяс пукалисны хата сайын бусöсь турун вылын да öчередён лыддисны öтамöдныслы гортьяссыныс сöмын на получитöм письмöяс.

— Ме, кыззи тшыгьялысь, видзöда, видзöда, видзöда,— и ог вермы пöтны. Тiянлы тайö чувствосö не гөгөрвоны, не! Тайö гөгөрвоана сöмын налы, кодлы дыр кежлö лöянсöдчывны асланыс гортсаысьыс, ставсыс, мый привычнö, дона, му-

са, и юрад сунны тайо боквоёй, скёр мирас!— шуис сійо пыдисянь, кыз гёлёсон.

Челядьногаыс, мый сёмын на югдодис сылыс чужомсё, пыр жо быттьо төвзис, и мем кажитчис, мый нылыс зывока тракнитис пельпомъяснас, кодъясос вевттьома грубоёй шинельон.

Кызко эз эскыссы, мый тайо нылыс, видзоднысё сэтшом томиник да немтождысёям, имеито став воинской профессияс пөвстысь медопасной да кыкутана профессия, мый тайо самой сійо нимтом героиняыс, коді фронт линия сайын олөмон, быд минутаын аслас олөмнас рискуйтиг, снабжайтис миянылысь штабнымос сведенияеясон, кодъяс отсавлісны командованиелы ас кадө тдмавны противниклысё ксёйомъяссё. Разведчикъяс — ас пытшканыс йөршитчөмон олысь, абу варов йөз. Но тайо нылыслы найо эз жалитны ошкана кыпуд кывъяс.

Нылыслон вөлі условной ним: Берёза. Ме ог төд, кызд сійо нимыс лои, но сьокыд вөлі бөрыны бурджык ним. Сійо збылысь вөлі томиник, еджыд, стройной, нюдз кызд пу кодь, кодъяс тай ичөтик төв ру дырйи шпорөдчөны асланыс став коръяснас. И нинөм сійо обликын эз төдчы: ни хладнокровной мужество, ни воля, ни уверенной, расчөтливой мудерлун, сы профессиялы мортлөн тайо колана качестваыс. Тыдалө, та вөсна и век лолі Берёзалон успех медся сложной заданиеяс олөмо пөртігөн.

Полковниклы, разведкаса начальниклы, ме сеті кыв, мый некор ме ог висьтав нывлысь настоящей нимсё, и сійо висьталіс меным Берёзалысь вөөной биографиясё.

Ыджыд учёнойлөн дзик өти ныв, сійо быдмис патриархальной семьяын, получитис зөв бур воспитание, тдмасис музыкаон, пениеон, ичөтдырсяныс өтмоз чистёя сёрнитис украинской, русскоёй, французскоёй да немецкоёй кывъяс вылын. Кор заводитчис война, сійо вөлі помалө университет. Сійо увлекайтчис филологияон, Ренессанс кадся западной литератураон и весиг өти ака-

демическоёй изданиеын йөзөдліс псевдоним улын Расин драматургия йылысь удж, полемиическоёй, интересной удж, мый вылө вөськөдлісны вниманиесё научной кругъясын.

Батьмам воляыслы паныд война заводитчөм бөрын сійо энөвтис государственной экзаменяс кежлө лбсьөдчөм да мунис медицинскоёй сестраясёс гөтөвитан курсъяс вылө. Сійо решитис мунны фронт вылө. Но курсъяс помавны эз удайтчы: враг матыстчис сійө кар дорас, коні велөдчыс ныв, а карлөн окраинаясыс лоины фронтон. Мыйко дыра курсъяс кузя пөдругаясыскөд өтлаын сійө петкөдавліс раненөйясёс бой поле вылысь, уджаліс эвакоприёмникын. Враг мөдис кытшавны карсё. Вөлі сетөма эвакуация йылысь приказ. Батьмамыс тшөктисны, медым сійө быть мунис накөд.

— Эм важся истина: кодлы уна сетөма, сысянь уна и требуйтсьө,— убеждайтис сійөс батыс.— Раненөйястө чукөртны вермас быд ныв, а тэнад велөдчөм вылө государство видзис зөв уна деньга. Тэ төдан кывъяс, кызд төдөны зөв шоч йөз. Тэ обязан вайны государстволы ыджыдджык пөльза сөні, тылын.

Нылыс төдө вөлі, мый батыс мудеритө. Сійө эз вермы тадз думайтны. Но сылы эз вөв окота мунөм водзвылас обидитны пөрысыясё, и сійө небыдика шуис:

— Папа, ме кывлі, мый өні весиг Дом Советовлысь каркассө сывдөны снаряжъяс да танкөвой броня вылө. Ми долженөсь победитны любөй донөн. Өні абу песни артасёмъясөдз.

Эвакуацияө ныв эз мун. Но батыслон кывъясыс заставитисны сійөс думыштчыны. Но, да! Сійө төдө кывъяс, сійө, төдөмысь, вермас вайны Рөдиналы война вылын ыджыдджык пөльза, чем раненөйяс бөрся ухаживайтигөн. Тайө мөвлөн сійө мунис партиялөн районной комитетө.

Тайө вөлі кар сдایتөм водзвылын медбөрря часъясё. Шөгөн личкөм, кувтөдз мучитчөм, мудз йөз соталісны пачьясын бумагаяс. Кос пөимыс лэбаліс комнатаясті да кышакыліс кок улын. Пырисны-петисны рабочөй батальонъясса воору-

житчѳм дружинникъяс. Скорысь звонитисны телефонъяс. Не нылѳдз вѳлі. Некод эз кѳсый кывзыны тайѳ бура пасьтасьѳм, вѳснъядик, ми-ча нывлысь сѳрнисѳ. Но сѳки сын, кодѳ векджык вѳвлѳ йѳз дорын раманик да деликатнѳй, пер-войысь тыдовтчис сълѳн характе-рыс. Кодѳскѳ пѳръялѳмѳн, кодысь-кѳ шутитѳмѳн, кодѳскѳ прѳстѳ туй вывсысь зытовтѳмѳн сійѳ пискѳѳд-чис райкомса секретарь кабинетѳ, висьталѳс карын вель тѳдса ассыс овсѳ да юѳртѳс, мый зѳв бура тѳдѳ кывъяс да корѳ сетны сылы ку-тшѳмкѳ военнѳй задание.

— Мый, мый? Тѳ профессор Н.-лѳн ныв? Мыйла эн мунѳй?— сѳѳкыдпы-рысь эвакуационнѳй курыд тѳж-дысьѳмъясысь энвотчылѳмѳн шуис райкомса секретарь да лючки-бура видлалѳс сылысь документъяссѳ. Друг мыйкѳ думыштѳм бѳрын сійѳ юалѳс нывлысь:— Тѳ тѳданныд не-мецкѳй кыв?

— Кыдзи ассым украинскѳйѳс.

Райкомса секретарь сомневай-чигтыр ещѳ ѳтчыд видзѳдлѳс вѳснъ-дик том фигура вылѳ, сы чужѳм вы-лѳ, кѳнѳ вѳлі сѳтшѳм уна челядь-ногаыс.

— Задание вермас лоны зѳв сложнѳй и, веськыда шуа, ѳпаснѳй.

— Ме сѳглас.

Сійѳ тшѳктѳс ставнысѳ петавны, босьтѳс пызаныввса полевѳй теле-фонлысь трубкасѳ да шуис кутшѳм-кѳ номер.

— Тѳ кывзанныд? Тайѳ ме, да, меным сюрис туяна кандидатура,— шуис сійѳ кодлыкѳ.— Да, немец-кѳй, зѳв бура. Тырвыйѳ шогмана, ме тѳда сылысь батьмамсѳ. Заме-чательнѳй, преданнѳй йѳз. Пыр жѳ ме мѳдѳда сійѳс тѳян дорѳ. Преду-предитѳ и предупредита ещѳ,— сійѳ пунктѳс трубкасѳ и бара, ѳнѳ мелѳа нин, веськыда видзѳдлѳс сы синъясѳ:— Ладнѳ, ме тѳянѳс тѳдмѳ-да ѳти морткѳд, кодѳ кольчѳ татчѳ подпольнѳй удж вылѳ. Но тѳ, гаш-кѳ, он тѳдѳй, мый тѳянѳс виччысьѳ. Тѳянлы пыр лоас рискуйтны олѳмнад.

— Ме кора тѳянѳс, эн воштѳй весьшѳрѳ кадсѳ, ме тѳянлы висьта-лѳ нин,— шуис ныв.

И вот тѳдса учѳнѳйлѳн нылыс кольчѳс немецъясѳн оккупируйтѳм карѳ. Комендатураѳ юѳртѳсны, мый сійѳс вунѳдѳмаѳсь эвакуация дырѳи.

Сійѳс эз вѳв ѳтнaseѳ кольѳма ка-рѳ подпольнѳй удж вылѳ, но став разведчикъяс пѳвстысь сійѳ полу-читѳс медся сложнѳй, медся кыв-кутана задание. ѳтияс долженѳсь вѳлі следитны немецъяс да преда-тельяс бѳрся, мѳдъяс получатисны задание взрывайтны складъяс, пор-титны паровозъяс, коймѳдъяс кый-сисны фашистскѳй чиновникъяс бѳрся. Берѳза, кодѳ зѳв бура тѳдѳс немецкѳй кыв, подпольнѳй комитет задание серти, должен вѳлі изобра-жайтны кисейнѳй барышняѳс, зна-менитѳй батьмамлысь нылѳс, кодѳ преклоняйтѳѳ Запад водзын да ко-дѳ эз кѳсый янсѳдчыны кутшѳмкѳ идеяс ним кузя комфорткѳд, шы-битны ставсѳ да мунны кытчѳкѳ тѳдтѳминѳ асыввылѳ. Профессорлѳн зѳв ыджыд квартираас овмѳдчис немецкѳй полковник. Сылы пыр жѳ сѳлѳм вылас воис квартираса том кѳзаякаыс. Рытъяснас Берѳза ворслѳс рояльѳн Вагнерѳс, по-не-мецки лыддис Гѳтелись стихъяс. Полковник тѳдмѳдѳс сійѳс аслас другъяскѳд, сы ордѳ чукѳртчыв-лысь гырысь штабнѳй офицеръяс-кѳд, тѳдмѳдѳс аслас начальник-генералкѳд.

Украинскѳй фрейлейн имеитѳс успе-х. Профессорлѳн ныв и, кыз индывлѳс полковник, кутшѳмкѳ древнѳй украинскѳй магнатъяслѳн потомок, выгѳднѳ торъявлѳс найѳ кругса вульгарнѳй, чилзысь, тшѳг да пѳръясылысь нацистскѳй дамая-сысь. Офицеръяс быдногыс зѳль-лѳсны воны сылы сѳлѳм вылас, и на пѳвстысь некодлы эз волы юрас, кытчѳ ветлывлѳ тайѳ лѳсыдык ны-лыс, „магнатъяслѳн потомокыс“, кыкысь недельнас, сійѳ босьтѳ сѳрсыс уна рѳма сера зонтик, уличнѳй сумка да фюрерлысь книга „Майн кампф“, кодѳс пѳдаритѳс сы-лы полковник аслас кырымпасѳн.

А сійѳ мунлѳс ыджыд юдорса окраинаѳ, слободаѳ, пыравлѳс бе-литѳм хатаѳ сапожник квартираѳ, перѳывлѳс сумкасыс пѳлыньтѳѳм

каблукъяса лбсыдик туфлияс, пуктыліс найбс сапожной кламтыра верстак вылб да тбдмалб мысти, мый некод абу, ббрдывліс тошка да зэв.ыджыд тушаа старик-сапожник морбс вылын скбрлунлбн да зывбктбмлбн синвабн. Тані, тайб сбстбмник, прбстбй, ичбтик хатаас, коді сулаліс градъяс дорын, сылбн век помбдз зэвтбм нервъясыс эз выдержитлыны. Кокетничайтысь, йбйиник барышня, мичаник безделушка, коді немтбждысьтбг кужліс гажбдлыны груббй, самодовольнбй солдафонъясбс, лоліс аснас — сбветскбй нылбн, аслас пленитбм, но пбкбритчытбм карлбн гражданкабн, искреннбйбн, честнбйбн, шогсысьбн да ненавидитысьбн.

— Кутшбм сбкыд мем! Ті кб эськб тбдінныд, дядько Левко, кутшбм зывбк мем овны на пбвстын, кывзыны налысь ошйысьбмнысь, нюмъявны налы, кодлысь окота йирны горшсб, кутлыны кисб сылысь, кодбс колб лыйлыны, не лыйлыны, а бшбдны!

„Сапожник“, пбрысь большевик, коді уджавлбма подпольеын гражданскбй война дырйи на, кызд верман, лбньбдліс сйбс. Сэся пйдіджык каморкаас найб гижлісны донесение став йывсыс, мый сйб аддзылбма да кывлбма. Юлісны сахаринбн нинпу цветысь „чай“, сэйлісны студень, сола помидор, шомйбв. Рбднбй обстановканын кокниджык лолі висысь, гажтбммбм душалы. А сэся мича ныв уна рбма зонтикнас ббр кайліс карб, немтбждысьтбг сыліс немецкбй песня „Лили Марлен“. Сйбс колльбдісны ненавидитан синъясбн карса тшыг йбз. Тайб ненавидитысь синъясыс, оскорблениеяс кывшутбг кывзыны коланлун, пыр чбв овны, весиг повны намбкбн висътавны тайб йбзыслы, коді сйб, мыйла сйб тані, мый вбсна сйб тышкасьб, вблі медся сбкыдторйбн сы профессияын.

Сылбн вбліны крепыд нервъяс. Сйб зэв бура ворсіс ассыс рольсб да вайліс ыджыд пбльза. Но дыр мысти нервъясыс мбдісны дурыштавны. Век сбкыдджык лолі

маневрируйтны, дзебны ассыс чувствоясьб. Явкаяс дырйи сйб кевмысьліс сапожникилы, медым корисны сйбс, сетісны сылы шойччыштны, поручитісны сылы люббй мбд задание. Кызди шойччбг йылысь, сйб мечтайтліс боевбй деятельность йылысь, вражескбй транспортъяс вылб налбтъяс йылысь, складъяс сотбм йылысь, железнодорожнбй составъяс взрывайтбм йылысь, оружиебн кыин тышкасьбм йылысь, кызди тышкасисны мукбд подпольщикъяс. Но тайб лунъясьб карас сувтіс военнбй группалбн штаб, сылбн сведениеясыс вбліны коланаджыкбсь мукбд сертиыс, и „сапожник“ стрбга да чорыда сйбс мбдбдліс ббр.

Коркб и штабыс муніс. „Сапожник“ шуис, мый ещб лунмбд, — и сйб вермас саймовтчыны. Но сэтчб бара воис беда. Сылысь квартирантсб, полковниксб, вблі кыпбдбма генералбдз. Та кузя сйб юсис да войнас шампанскбй бутылкабн мырдбн пырис ныв комнатаб. Ныв эз вермы кутчысьнысьб да сетыштіс сылы банбокас. Сйб сбмын сербктіс, окаліс нывлысь кисб да лбсьбдіс мбд банбоксб. Оз, тайб чудеснбй ичбтик киясыс оз вермыны оскорбитны немецкбй генералбс! Да, да, сйб пбкбритіс квайт страна, сйб воуйтб бні сизимбдын! И тайб нылыс — война вояс чбжбн сылбн медбур приз! Сйб предлагайтб нывлы кисб и сблбмсб.

Ныв весбпбрис, сйб дрбжитіс зывбктбмсыс. Генерал кысыясис сы ббрся пидзбсчанбн, кватлаліс сйбс платъебдыс. Ныв заводитліс пышйыны сысы мбд комнатаб. Сйб мырдбн пырис и сэтчб. Сйб киргис, мый сбветскбй власть агонизируйтб, мый бойяс мунбны Москваын, мый налы ставныслы татысь, няня Украинаысь, сетасны озыр поместъеяс, и сйб лоб сылбн гбтырбн, ха-ха, немецкбй помещик гбтырбн. И став сйб крестьянаысь, кодъяс шулісны асьнысьб олбмлбн господаясьбн да мыйкб сэн болтайтлісны кутшбмкб социализм йылысь, лобны налбн холопъясьбн, найб му вылын рабочбй скбтбн.

Код фашист оскорбитіс сылысь народсё — и ныв эз вермы кутны асьсё. Воляыс эз кывзысь сылысь. Сійё кватитіс сы пуртбсьысь зысы генеральскёй кортиксё, кодлөн эфес вылас вёлі шевгёдчёма фашистскёй орёл, да самёй воропёдзыс сатшкис сійёс генерал горшё.

Карсыс став военнёй да штатскёй полицияыс, став жандармерияыс и СС-лөн нарошиё карё воём специальной войска тёлысь чёж корсисны сійёс, шыныйсисны быд уличаті, быд керкаті, вёчавлісны налётъяс, облаваяс. Но ныв воши: сійё лючки-ладнё вуджис фронт.

Асланыс йёз дорё воём бёрын сійё мёдіс сёлёмсяныс зіля велёдчыны ставторіё, мый вермас отсавны сылы Рёдиналы вылё медся сложнёй да медся ёпанёй уджын.

Вывлысь пёжалём немецкёй генерал виысьлөн, тёдса профессор нывлөн, следыс вошис ыджыд украинскёй карын. А недыр мисти Харьковса военнёй комендант босытис переводчица пыдди мича нылёс — Эрна Вейнерёс. Фрейлейн Вейнерлөн судьбаыс вёрзёдіс сёлёмсё комендантлысь, прибалтийскёй баронъяс косьмём вожлөн медбёръя потомоклысь, кодлөн, общефашистскёй помкаяс кындзи, вёліны и аслас личнёй мотивъяс ненавидитны советскёй народёс. Эрна Вейнер висьталіс шефлы, мый сійё Одещинаын овлём ыджыд немецкёй колониствлөн ныв. Сылён батыс владейтліс садъясён, виноградникъясён, бахчаясён, гожёмнас видзлывліс уна сё батракёс, аслас контора пыр нёббавліс нянь, имеитліс мельнича. Но ставсё тайёс сылысь немжалиттёг мырддисны большевикъяс. Та бёрын батыс оліс зэв омёля, но век жё мыйсюрё сылы удайтчис дзевны, и тайё средство вылас сійё вермис велёдны асьсыс челядсьё. «Сэсыя сійёс вёлі арестуйтёма выль Германия дорё симпатияысысь, кодъясёс сійё, кыдзи веськыд морт, эз куж да эз кёсыи видзны гусьён...

Фрейлейн Эрна, коді потерпитіс большевикъясыянь, регыд лои ко-

мендатураын главнёй переводчицаён, а сэсыя сійёс вуджёдісны гарнизонё самёй начальник дорас.

Вывль шеф, СС войскаслён бригаденфюрер, сідзжё жалитліс коньёр фрейлейнёс. Немецкёй кыв вылын вывті бура сёрнитём, важся баварскёй песняяс сывны кужём, кодъяс торійён нин кажитчисны сентиментальнёй палачьяслы, рояльён ворсём кыскылісны сы дорё зэв уна поклонникёс. „Да, пёрысь Иоганн Вейнер весиг тайё гёгёрвотём странаас кужёма сетны челядыслы вывті бур образование!“ — шензисны найё. И кор немецъяс казавлісны важнёй документъяс друг вошём либё найё гёгёрволісны, мый советскёй командование тёдё вывті уна найё гусяторъяс йылысь, сэки весиг ни ёти войт подозрение эз усылы Эрна Вейнер вылё.

Но кутшём донён шедёдліс ныв тайё фашистскёй гусяторъясёс Рёдиналы! Сійё ёні вёвльывліс медся секретнёй допросъяс дырйи. Сы дырйи палачьяс мучитісны смерть вылё сійём советскёй йёзёс, и сійё должен вёлі переведитны налысь кулём водзвывса ойзёмъясёс, налысь проклятиеясёс, кывзыны насянь оскорблениеяс. Сёмын Рёдинаёс радейтём — помтём, ставсё шымыртысь радейтём сетліс сылы вын тайё удж вылё. Но сёмын связнёй, — суров воин, коді аслас рацияён петавтёг пукаліс кысьтём керка пёдвалын, ревматизмён дзыкёдз ёдёлитём морт, кодлы ныв вайлывліс асьсыс сведениеясёс, кывлывліс нывсянь норасьёмъяс. Тайё мортыс вёлі кёдзыд войся тёлысь кодь блед, ёдва вермис ветлёддыны, сійё во гёгёр пукаліс шонді аддзавтёг да воздухтёг, тайё мортыс, кызд вермис, бурёдіс нылёс омёля бергалысь, грубёйкодь салдатскёй кывйён и ачыс вёлі нывлы примерён великёй делёлы преданность кузя. Сылён спокойнёй мужествоыс кыпёдіс нывлысь сёлёмсё.

И вот Харьков босыттёдз немын недель войдёр Берёзаёс виччысыс медбёръя, медся сёккыд испытание. Сы йылысь сійё висьталіс

ачыс августовскай мича рытò хата мудо́д вылын пукалігòн.

— Ті, дерт, тòданныд, кутшòма найò нервничайтисны, кор Коневлòн войскасыс, Белгород дорті прор-витчòмòн, матыстчисны Харьков дорò асывывсянь. Енмòй, мый сэн вòлі! Кодзувкоткар, кытчò сюйисны биа сэрапом! Салдатъяс нинòм—найò машинаяс. Но видзòдлінныд мед эськò ті найò заправилòяс вылò! Найò, весиг ортсыса приличие соблюдайтòм йылысь вунòдòмòн, дзòригтыр упакуйталісны картинаяс, музейнòй вещьяс, редкостьяс, мебель,— ставсò, мый найò грабитòмабсь да сòтòмабсь. Ставсò тайòс мòдòдлісны тылò салдатъяс син водзын. А сёрनिया! Тайò эз вòв штаб, а кутшòмкò базар, кòні лòсьòдлісны быдòлòс сёрनिया, медся лòсвятòмторъяс. Торъя уна легенда ветлòдліс сòветскай авиация йылысь. Сёрнитисны, мый Дальний Востоксянь лèбòмабсь кутшòмкò зèв гырысь выль авиационнòй частьяс. Уна дас тысяча машина. Вòв-лытòм маркаяс! Кутшòмкò чудовищнòй вооружение. Став офицеръяссыс котравлісны войясò коллявны пòдвалъясò. Весиг менò босьтліс шемòс, кутшòм малодушнòйòс, полысьòс, поснийòс вòлòмабсь найò сьòкыд минутаясò. И ме радуйтчи. Удж вылò воём бòрын асывнас ме шульвлі шефлы нярган гòлòсòн: „Господин начальник, збыль òмòй ставыс пòгбнитъ! Од найò виасны менò!..“ Ме адззылі, кызди кельдòдліс сійò. Но сійò ещò лèптавліс на нырсò: „Мый ті, фрейлейн, Германиян сы мында вын! Гашкò, весиг вывті уна! Полнокровиелòн висьòм“. Помавліс жò сійò менò эскòдòмòн, мый любòй условиеяс дырйи ме вевъяла пышйыны сы автомобилын.

И вот òти воё чуксалисны менò, корòны сы кабинетò. Сійò шызьòма, рад. Висьталіс: лòб важнòй допрос, мыйысь зависитò сылòн карьераыс. Ок, тòдінныд кò эськò ті, кызд сèні найò ставныс думайтòны асланыс карьера йывсьыныс! Менам кòдзалис сьòлòмòй: кодòс жò кутòмабсь? Мем вòлі тòдса, мый Харь-

ковса подпольщикъяс, кодъяс кутисны немецъясòс векся страхын да напряжениенын, торъя нин активизируйтчисны, да полі, мый сюрòма кодкò на пòвстысь. Шеф шаркьяліс пельòсысь пельòсò. Кабинетын вòвлытòма лòсьòдчисны, пызансò вевтисны пызан дòрабн, сэтчò, ваялісны вина, фрукты, чòсмасяиторъяс. Мем лои век гажтòмджык. Коді нò, коді? Мый петкòдлò татшòма лòсьòдчòмыс?

„Воис армиясыс кутшòмкò господин?“— юалі ме кызд позьò лèкногòн, ачым пукси пельòсас, кòн ме век пукавлывлі допросъяс дырйи.

„А, чепуха, куті эськò ме ещò рòскодуйтчыны армияса эсійò чинодральяс вòсна!—вочавидзис шеф.—Èна важнòйджык, èна интереснòйджык! Миян тывйò шедіс ыджыктор. Талун помасяс проклятòй тòдтòмлунным. Ми тòдмалам, кутшòм сюрприз дасьтисны миянлы. О-о, тайò вермас дзугны налысь став картісò“.

—Ме думышті, мый захватитòмаòс миянлысь кутшòмкò ыджыд военнòйòс. Но, менам шензьòм вылò, пызан саяс пуксис эз шеф, а сылòн отсасысьыс, майор. Сэсся комнатаò пыртисны нòсилка, сійòс колльòдіс часвòйяслòн конвой. Нòсилкасò пуктисны лòсьòдòм пызан дорò, автомата салдатъяс сувтлісны òдзòс дорас, но майор кинас шеныштòмòн тшòктіс петны налы. Нòсилка вылас куйлысьыс эз тыдав меным. Сэк кості майор, аслас чужòм вылò ассьыс медся чòскыд нюмсò пешòм бòрын, тшòктіс менò переведитны „гòстлы“, мый сійò ачыс специальность кузяыс лèтчик жò и рад чолòмавны тані ассьыс доблестнòй коллегаòс, отличияс серти арталòмòн, знаменитòй русскай ассòс. Кор вòлі колò, сійò вермис петкòдлыны асьò приветливòйòн, весиг бур сьòлòмаòн, тайò майорыс, пеж гадъяс пòвстысь медся зывòкыс, кутшòмьясòс сòмын сèsь ме адззылі. А метò сэтшòмъястò адззылі зèв уна!

И сэк ме казялі, мый нòсилка вылын куйлò том, зèв на том морт,

вот татшом жё, тиян кодь жё быгалом гимнастёркаа, кытчө винти-тома Боевой Красной Знамя орден-я — куимос да ещө кутшомкө отличияс. Сылон вöлины старшой лейтенантлон авиационной погоньяс. А сылон видзöдласыс... прбсти-той, öти здук...

Ныв сэтшöма кельдöдис, мый чу-жöмыс сылон лои хата стенаыс еджыдджык. Сийö сьöкыда лолалис, курччалис вомдорсö, быттьö венла-сис ас пытшса сьöкыд дойкөд. Сэс-ся пыркнитис юрнас да висьталис:

— Нервьяс... Кокьясыс сылон вö-лины гипсын, юрсö бинтуйтома, но тайö марля тюрбансыс ме выльö юасяна видзöдисны гырысь руд синьяс, сэтшöм правдивойсö да сэтшöм мучитчанабсь.

„Фрейлейн, переведитой, пöжа-луйста, коллегалы, мый оружиетом противник — миянлы абу нин враг, мый выль Германияны мужество да воинской честь понятиеяс интернациональнойс, переведитой, мый, кызди гарнизонса начальниклон от-сасысь, э-э-э, и профессия серти кызди лётчик ме рад юыштны сы-көд бокал... э-э-э, абу, тайö оз ло роч ногон... чаша бур вина“.

Кор ме переведита вöли, лётчик-лон руд синьясыс сувтисны менам чужом выльö. И сымда наын вöли ненависть, эз, эз ненависть, а кутшомкө помтом зывöктөм, гад-ливость, мый öбидалон синва мурт-са эз чепöсийы менам синьясысь аслам волялы паныд.

„Висьтав сылы, мед дугдас ва-ляйтны ванькаос, всё равно ме сы-лы нинөм ог висьтав, и сылон ви-наыс мем оз ков. Но, мед мыччас папироссö“.

Майорлы рад лои, сийö чеччыш-тис да нюздöдис сылы ассыс порт-сигарсö. Лётчик кыпöдчыштитис гыр-дза йылас, босьтитис папирос да гор-ша мöдис куритны. Найö кыкнанныс чöv ланьтисны, ме кыли, кызди дзажакылис табакыс. Сэсся майор чеччис, колснитис каблукьяснас, висьталис ассыс нимсö да лабутной шуис, мый кöсийс эськө тöдны, код-көд имеитö честь...

„Важся мудеритом, висьтав сылы,

мый ме всё равно сылы нинөм ог висьтав, мед менö нуасны“, — воча-видзис лётчик да бергöдчис.

И кöть кыздз эз пессы ськөд майор, сийö куйлис стеналань банон да чöv олис. Ме аддзыли, кызди нервничайтö майор, курччалö парь-яссö, кызди сылон чужом вылас вöрöны жöлвакьясыс. Ме полi, мый сийö вот-вот петас ку пытш-сыс, и сэки... ме тöда, мый выльö способен тайö мортыс. Но миян авиация йылысь сведениеяс, тыда-лö, сылы колöны вöли вывти ёна, и сийö кутис асьсö, прикажитис нуны пленнойс да весиг сиис сылы бур туй. Но мыйон сöмын пöдлассис öдзöсыс, сийö лёкысь кутис ёрччы-ны, кватитис стöкан коньяк и дзик мучитчана видон да кылалом синьясөн эбöстог пыбитчис диван вы-лас. Пырис шеф, менö лэдзисны да нуöдисны гортöдз машинаон.

Тайö войнын ме эг куньлы синьяс, кöть и чувствуйтi ачымос эбöстөммöмөн. Сийö лётчикыс, сы-лон синьясыс видзöдисны ме выльö, и пельясын кылис сылон гора, вына да том гөлöсыс. Асывнас ме кöсий ветлыны явка выльö, медым вись-тавны, мый захватитöма кар весь-тысь уськөдөм советской ассос, но эг удит, подъезд дорö шурöбтис-воис машина. Сэни пукалис ачыс майор. „Миянлы прикажитöма кöть кыздз, а тöдмавны сысянь авиация йылысь дзик ставсö. Эмось данной-яс, мый сийö сöмын на татчö воом выль частьясысь. Фрейлейн, тi дол-женось сёрнитыштны сийö прокля-той большевикыскөд. Висьталой сылы, мый кöсьяныд, сöмын пыч-кой сысы, мый сямманьд. Тиянös зöлтитасны, веськыд кыв, тi за-служитанныд кöрт крест“.

Ме некор на эг аддзыв тайö спо-койной, хладнокровной карьерист-палачсö тадзи волнуйтчöмөн. Сийö сэтшöма волнуйтчис, мый сэк жö калькнитис сы йылысь, мый Харь-ковö лэбис ставкакысь кутшомкө авиационной генерал, коды тайö сведениеясыс колöны вывти ёна. Мем нинөм вöли думайтны. Сёрнит-ны лётчиккөд ас кежын вöли весиг пöлезнö делбыслы. Позис преду-

предитны сійѳс. Но меным тѳдвылѳ уси сылѳн видзѳдласыс, и меным, смерть грѳзитѳм улын век овны велалѳмалы, вѳлі страшнѳ, именнѳ страшнѳ пырны сы камераѳ. Ті гѳгѳрвоанныд, мыйѳн ме вѳлі сы син водзын!

Но ме заставиті пырны ачымѳс, и кор ѳдзѳсыс клоп пѳдлассис ме бѳрся, весиг матыстчи сы дінѳ. Тѳрытя серти сійѳ ещѳ ёнджыка омѳльтѳѳма, синъясыс паськыдджыка воссьѳмаѳсь. Найѳ видзѳдїсны ме вылѳ сїдз жѳ зывѳктѳмѳн. Мем кажитчис, мый сійѳ весиг быттьѳ дрѳгмунїс, кор ме матыстчи сы дінѳ.

„Кыз ті асьнытѳ чувствуйтаньд? Волїс эз тїян дорѳ врач?“ — юалі ме, медым кызкѳ панны сѳрни.

„Налѳн нинѳм эз артмы, ѳні найѳ усьѳдѳны ме вылѳ асьыныс немецкѳй овчарканысѳ“, — лѳкысь шпыньмунїс сійѳ.

Ме ѳзїи, синваѳй, тыдалѳ, дзѳвкнитїс менам синъясын.

Гѳлѳсыс сылѳн вѳлі зѳв лѳнь, сійѳ, буракѳ, тайѳ войнас ѳна слабѳма, но сійѳ сѳрнитїс сѳтшѳм жѳ чорыда да скѳрысь: „Мый нѳ гѳрдѳдан, продажнѳй шукураяс оз гѳрдѳдлыны! Вот энлы, сюран тѳ мянлы, сѳн тѳныд петкѳдласны гаж“.

Ме муртса верми кутны ачымѳс, медым не грымгысьны сы водзѳ пїдзикокѳн да не висьтавны сылы ставѳ. Сѳтшѳм скѳрысь кылїсны сы вомысь тайѳ оскорбленїясыс.

А сійѳ, гѳлѳссѳ век кыпѳдѳмѳн, сѳрнитїс водзѳ: „Чайтан, пышъян немецьяскѳд, пышъян мяянысь? Суѳдам! Самѳй Берлинсьыс корсям! Некытѳ мїянысь он мун, он дзѳбсьы!“

И сійѳ гораа серѳктїс. Абу, абу нервнось вѳсна, сылѳн, буракѳ, дзик эз вѳвны нервьясыс, сійѳ сѳралїс скѳрысь, радлїгтыр, быттьѳкѳ сійѳ эз куйлы ставнас бинтуйтѳмѳн, вражескѳй застенѳкын куланвїйын, а победительѳн сулалїс Берлинын, вѳчис суд да расправа.

И сѳки ме уськѳдчи сы дінѳ да, став осторожнѳсть вунѳдѳмѳн, мѳдї шѳпкѳдны: „Найѳ нинѳм оз тѳдны. Найѳ кѳсїѳны тѳдмавны тїяц пыр

кутшѳмкѳ выль авїационнѳй частьяс йылысь. Танї страшнѳй пїанїка. Найѳ полѳны, весьѳпѳртѳдз полѳны. Эн висьталѳй налы нинѳм, ни ѳти кыв. Торїѳн виччысьѳй эсїѳ тѳрытя рыжѳй майорсьыс. Сїѳѳ ужаснѳй морт“.

Меысь чѳпѳссѳмѳн сїѳѳ шензїгтыр кывзїс.

„Сїдз, — шуїс сїѳѳ, и ещѳ ѳтчыд повторїтїс: — Сї-ї-їдз! — синъясыс сылѳн лоины неуна бурджыкѳсь, но видзѳдїсны ѳся да тѳдмавны кѳсїѳмѳн. — Сї-їдз, овывлѳ, — сїѳѳ шпыньмунїс, но эз нин скѳрысь, и друг мїгнитїс меным да равѳстїс горштырнас: — Весась, продажнѳй шукура! Нинѳм ме тѳныд ог висьтав, ни тѳныд, ни тѳнад кѳзїевалы! Он перїѳй меысь ни ѳти кыв!“

Сїѳѳ дыр горзїс став тюрьма пасьтала. Сѳсся лѳня юалїс: „Дак тї?..“

Ме довкнитї юрѳн. Ме ставнам дрѳжжитї, пиньяс таркакылїсны.

„Но лѳньѳй, — шуїс сїѳѳ, — и висьталѳй сѳмын честнѳя: меным пом?“

„Нинѳм кѳ он висьталѳй, — лыйласны“, — шуї ме, и ми бара тѳдмалан синъясѳн видзѳдлїм мѳдамѳд вылѳ.

„Жаль, зѳв жаль, ме этша на олї, а кутшѳм окѳта овны!.. Но, мунѳй, мунѳй татысь“.

„Оз-ѳ ков мыйкѳ юѳртны сѳтѳѳ?“ — юалї ме.

„Тїян синьяс серти тѳдѳѳ, тї ѳна мучїтчаньд, ме тїянлы пѳшти верїта, — вѳчавїдзїс сїѳѳ. — Пѳшти. И всѳ-таки оз ков, нїнѳм ме тїянлы ог висьтав, сїдз бурджык и тїянлы и меным — и прѳщайтѳй тї, нылѳй...“ — сїѳѳ ышловзїс и бара мѳдїс видны менѳ став тюрьматырнас.

Менѳ пѳдтїс синваѳй. Сѳтшѳм морт! Сѳтшѳм морт! И нинѳмѳн сылы он ѳсав... Ме котѳрнї петї камераыс. Майор терпїтны вермытѳг восьлалїс коридорѳд, сїѳѳ, тыдалѳ, кывзѳма мянлысь сѳрнїнымѳс, но чужѳм сертыс ме казялї, мый сїѳѳ нинѳм абу гѳгѳрвоѳма ѳрчѳм кындзыс. Ме муртса верми сулавны кок йылын. Мем ставыс вѳлі веськодѳ. Майор, скѳрысла еджѳдѳма, вѳрѳдїс банбокьяссѳ.

„Эн бөрдөй, фрейлейн, ті служба вылынось. Кыдз сөмын сійө озло мянлы колана...“ — сійө эз помав.

Ме ог помнит, кызди петі тюрьмасыс.

Ныв ышловзис да чөв ланьтис. Тыдалө, нервьясыс сылөн дзыкөдз слабомоайсь. Сійөс кынтис, улыс черлыыс тіраліс, банбокыс нервнөя дрөгнитавліс. Сійө дыр чөв оліс.

— Мем вывті сьокыд висьтавынсь, но ме косья, медым странаным ставнас тьдмаліс, кызди кутьны сәні асьнысө советскөй йьс. Од та йылысь ті сөмын дьгадывайтчаньд. Ме обязан помьдз висьтавын. Тайө менам долг. Од меысь кындзи некод оз тьд, кызди оліс тайө мортыс медбьрья часьясас.

Тюрьмаын мян сьрни бьрын ме лунтыр ветлі ру пиын моз. Ме чуксали асьым став воляьс, тренировкаьс, ставсө, мый меын вьлі медбурыс, медым кутны ачымьс, не бьрддыны на дырйи, и всь-таки эг вермы и, кор заводитисны сьрнитны сы йылысь, лькысь бьрддысис. Шуд вылө, майор висьтальма нин шефлы тюрьмаь мян вьлөм йылысь, найө гьгьрвоисны тайөс асногыс и заводитисны бурьдны менө. А ме кывзі налысь да тупкыси кыясөн, медым не видьдны на вылө. Ме пол, мый ог вермы терпитны да вьчяс мыйкө йьйталанаьс.

Но медьстрашнөйыс менө виччысис водзын на. Ті, дерт, кьнкө, тьданныд мян удж йылысь? И ме йылысь? Ме абу вель морт. Но тайө вьлі менем медя сьокыд испытаниеьн. Авиацияса самьй сійө генералыс, налөн кутшьмкь национальнөй герой, Геринглөн радейтантор, найө сэн сы водзын ставныс кьк чунь йылас ветльвлісны, решитіс ачыс допроситны льтчиксө. Тайө вьлі кузь тушаа, мяча, самоувереннөй морт, банийм, кутшьмкь фарфоровөй чужьма да порсьлөн кодь рьмтөм синлысьяса. Сійө ачыс муніс тюрьмаас. Сійөс кольдьдисны менам шеф, майор да ме. Сійө самоувереннөя матыстчис льтчик дорө, висьталіс асьыс вель

гора овсө да нюжьдис сылы кись. Мьдыс бергьдчис да ниньм эз вочавидз.

„Ті лька кутанныд асьнытө, том морт. Ме генерал, кык войнаса герой. Чьстьлөн закон тшьктө военнөйлы вочавидзны старшөйяслөн воинскөй приветствие вылө“.

Ме переведиті сылысь тайө фразасө. Тыдалө, генерал вьлөма бур актьрөн. Ставын найө сэн, коді зыртчө фашистскөй верхушкакөд, кужысь комедиантьяс. Но сійө сьрнитіс сьтшьм кажитчана бурпырысь.

„Мый ті гьгьрвоанныд чьсть йылысь?“ — серамсорьн вочавидзис льтчик.

Ме переведиті. Генеральс эз вьрзььд тайө. Сійө сөмын минута кежлө зумыштчыліс, но пыр жө юалис: „Гашкө, тиянкөд омьля обращайтчисны? Мыйла ті сьтшьм скьрсьс? Ті абу довольнөйьс дьзььрөн, медицинскөй отсөгьн? Висьталөй менем, ме пыр жө прикажита ставсө вьчны. Герой кольь геройьн любөй обстоятельствоаяс дырйи“.

„Юалөй, мый сылы колө,“ — мудзпырысь вочавидзис льтчик.

Сійө, тыдалө, ьна мучитчис ранааясысь, но эз кьсьы, медым врагьяс казялісны сылысь мучитчөмсө, и сөмын кымьсас чепьссьөм пьсьыс, коді визувтис бинт костьясас, петкьдліс, кутшьмджык сылы.

Генерал кутіс воштыны терпениесь:

„Висьталөй сылы, чорт подери, мый сылөн ставыс бура вермас помасьны. Авиационнөй частьяс йылысь ичөтик информация, код йылысь всь равно некод оз кут тьдны соотечественникьяс пьвстсьыс, и лөн, спокойнөй олөм война помасьтөдз европейскөй курортьяс пьвстысь медбурыясысь отьын — Ницца, Баден-Баден, Бадвильдунген, Карлсбад... Сы асныралөм йылысь сіджө некод оз тьдлы: льлььяс откодь аппетитөн сьйьны геройясыс да трусьясысь шьйяссө“.

Ме переведиті.

Льтчик весиг серьктис: „Висьталөй генераллы, мый сійө, тыдалө, аслас фьурерлөн достойнөй вердантор“.

Немецкѡй кывѡйс татшѡм кыв аддзытѡм вѡсна ме переведитѡ сѡйс кызди „ученик“, и, менам шензѡм вылѡ, тайѡ самодовольнѡй тупичаыс немвиччысѡтѡг мѡдис радлыны. Сѡйс лои важнѡй да шуис: тайѡтѡ сѡдз, лейтенант правильнѡ пасѡйс, сѡйс збыльыс зѡлис подражайтны фюрерлы. Сѡйс шуис, мый ѡни кыв шутѡг воасны ѡти кывѡ — кык герой, кык салдат. И сѡйс ѡулис: мед господин лейтенант, кодѡ сѡмын на петкѡдлѡс, мый сѡйс ѡна тѡлкаджык аслас мукѡд соотечественникѡяс дорысѡ, мед висѡталас сѡйс, мыйла сѡдз надеятѡг асныраѡсѡ тайѡ русскѡйясыс, мыйла отступайтѡганыс найѡ асныс сотѡны ассыныс керкаяснысѡ, мыйла фронт линия сайын оз кѡсѡйны пѡкѡритчыны да водзѡ тышкасѡны, ас выланыс репрессияяс да караяс кыскѡмѡн, мыйла, картяссѡ восьтыны кѡсѡйтѡг, бурджыкѡн лыддѡны кувны, кѡтъ и дураклы гѡгѡрвоана, мый войнасѡ найѡ проиграйтсны. Мыйла?

Кор тайѡ самодовольнѡй бѡлбаныс кылѡс лѡтчиксынь, мый сѡйс Гитлерѡн достѡйнѡй ученик, решитѡс, мый сѡйс шуис сылы комплимент и сѡглас став условиеяс вылѡ. Генерал мѡдис философствуйтны и явѡ квастайтчис менам шеф водзын, майор водзын, кодѡясѡс лыддис срамѡтѡмаясѡн.

Ме пыр жѡ переведитѡ лѡтчиклы вопросомѡ.

„Балда! — чеканитѡ сѡйс. — Сы вѡсна, мый ми — сѡветскѡй ѡдз, ми налы абу пара“.

Тѡ кѡ эскѡ аддзылѡнныд сѡйс тайѡ минутаас! Сѡйс кыпѡдчыштѡс гырдыза ѡылас, сылѡн синкымѡясыс, кодѡяс кажитчисны бинт рамкаяссыньыс торѡя сѡдѡн, чуқыртчисны, синѡясыс югѡялѡсны.

Генерал дурмис. Сѡйс ырскѡбѡтѡс, лѡкыс ѡрчыштѡс да шуис поговорка, кодѡ лѡсылѡ примернѡ миян поговоркалы: „Кѡинтѡ кѡтъ кызд эн верд, сѡйс век вѡрѡ видзѡдѡ“. Сѡйс шуис, мый лейтенант — ѡбѡ животнѡй, мый сѡйс сѡд неблагодарностьѡн мынтѡ татшѡм рыцарскѡй обрацениеыс, татшѡм уходысѡ.

„Ме думайтлѡ, мый тайѡ уходыс пѡлагайтѡ раненѡйяс бѡрся уход ѡылыс международнѡй соглашение серти“, — вочавидзис лейтенант.

„Соглашение! Ха-ха, кутам ми видзны немецкѡй бинѡяс рѡч порсыясы, кодѡясыянь, лѡк дукасыс кызди, ми нинѡм ѡг имеитѡй!“

Генерал горзѡс, зымѡдис кокѡясынас. Менам шеф гѡгѡрвоис, мый тайѡ бырѡдѡ налыс медбѡрѡя надеясѡ кѡтъ мый-нибудѡ да тѡдмавны, сы вѡсна почтительнѡ да настойчивѡ кѡсѡйс сѡйс лѡнѡдны. Но кыс сѡн!

Кор ме переведитѡ генераллысѡ фразасѡ, раненѡй лѡтчик чеччыштѡс нѡсилка вылас, кулакѡясынас жугѡдис кокѡясысыс гипссѡ да кутѡс расѡйны юрсыс, сѡылысыс марля кѡртѡдѡяссѡ. Сы чужѡм вылѡ ылыкнитѡс вир.

„Оз ков мем фашистскѡй мило-сердиеыд!“ — шуис сѡйс.

„Няйт фанатикѡяс, варварѡяс, войыв папуасѡяслѡн страна!“ — горзѡс генерал.

И друг, тайѡ вѡлѡ ѡти сутш, сѡйс шатовмунѡ, чужѡмас кутчысѡг, — лейтенант сѡблыштѡс сылы синѡясыс вир сѡра дульѡн.

Найѡ куйманныс вузѡысысны сы вылѡ кулакѡясынас да кутѡсныс кучкавны сѡйс кытѡ веськалѡ. Мурзѡгтырѡи раненѡй мездысыс, сѡйс вѡлѡ ѡн на, ярлуныс даспѡв содѡтѡс сылыс вынсѡ. Нѡсилка вылын пукалѡг, гѡгѡр ѡйдѡма вирѡн, сѡйс клессис налы чужѡмѡясыс, и найѡ некызд эз вермыны кватитны сѡйсѡс.

Ме сулалѡ сѡн, орчѡн. Тѡ гѡгѡрвоаннѡд, ме аддза, кызди тайѡ зверѡясыс чашѡны татшѡм сѡстѡм, гордѡй мортѡс, ѡдз пѡвстысѡ медбурѡс, кутшѡмѡясѡс ме аддзывлѡ аслам ѡлѡгѡн. Аслам став существоѡн ме кѡсѡи шыбитчыны сылы ѡтсѡг вылѡ, и не ѡтсавны кѡ, то кѡтъ ѡтлаын кувны сѡкѡд! Ме эг пов смерѡтысѡ. Эг! Но ме вѡлѡ пост вылын и тѡдѡ, мый ѡнѡ, миян наступление водзвылын, менам уджѡй танѡ торѡя колана и ме ѡг имеит право выдѡйтны ачымѡс.

Сійѳс дорййгѳн выдайтны ачымѳс, пѳгйбнитны вѳлі эськѳ меладор-сянь Рѳдиналы изменитѳмѳн, миян делѳ кузя ударѳн. Мый кѳть эськѳ эз ло, колѳ вѳлі, медым информа-ция воис, медым тѳ сѳні, армияын, тѳдінныд, мый дасьтѳны тѳянлы паныд, мый думайтѳны вѳчны не-мецьяс.

И ме вѳчи тайѳ лунѳ ассьым дзик ѳти настоящѳй подвиг. Ме весиг эг горѳд, ме пукалі креслѳѳ сѳдз кутчьсьѳмѳн, мый бѳрыннас гыжъ-ясѳй менам лѳзѳдѳсны, и зѳли нѳнѳм не вунѳдны. Менам син водз-ын найѳ нѳйтѳсны сѳйѳс кувтѳдзѳс. Меным тѳдтѳм тайѳ чудеснѳй морт-ыс пѳгйбнитѳс мездьсигтыр. Став камераыс вѳлі резсьѳма сы вирѳн. Но и тайѳ часнас ме лои достой-нѳйѳн сылы, ме эг выдайт ачымѳс. И кутшѳм кѳть меным бѳрыннас эз вѳв сьѳкыд, ме водзѳ нуѳдѳ ас-сьым уджѳс сѳйѳ лунѳдз да часѳдз, кытѳдз тѳ эн босьтѳй Харьков.

Сѳйѳ ставнас тѳралѳс, нежнѳй внешнѳстя тайѳ вѳснъыдик нылыс, кодлѳн нервъясѳс закалѳннѳй боец-лѳн кодъ, воляыс пѳрысь салдат-лѳн кодъ.

— Ме весиг ог тѳд сылысь нѳм-сѳ и ѳні, ог тѳд, кѳть некѳр ог вунѳд сѳйѳс. Сѳйѳ век лоас ме водз-

ын, сѳтшѳм вына, мужественнѳй, мѳчал..

И, кияснас чужѳмѳс тупкѳмѳн, сѳйѳ друг мѳдѳс сыркъявны, дрѳг-ниталѳс да вѳрис, бытѳѳ томиник кызд пу арся кадын ѳна тѳла дырѳи. Джуджыд причѳскаыс сылѳн кис-сѳс, шпилькиясыс гылалѳсны муас, гы кодъ каштанѳвѳй юрсиыс сѳяк-нитчис грубѳй шинель вылас, и тыдовтчѳс ѳти паськыд, дзик дзор юрси прать.

Сѳсся, кызкѳѳ пыр жѳ, ныв лѳ-нис. Синваѳн кѳтасьѳм чужѳмыс лои вѳрзъытѳм, весиг чорыд. Чыш-кѳс синъясѳс, чукѳртѳс да закол-каалѳс юрсиѳс да шпыньмуниѳс:

— Нервъяс... Нѳнѳм он вѳч, ковмас шѳйччыштны... Мем сетѳ-ны ѳтпущ.

— А сѳсся?

— Бара сѳтчѳ, на дорѳ, война ѳд эз на помась.

Вѳсни чужѳмыс сылѳн лои суро-вѳн, замкнутѳйѳн и пыр жѳ кызд-кѳ кутѳс кажитчыны ар дас вылѳ пѳрысьджыкѳн.

— Сѳтчѳ? Татшѳм испытаниеяс бѳрын?

— Лейтенант сѳки шуис: „Ми — советскѳй йѳз“. Тайѳ кывъясас — сѳйѳ ставнас. Менам оз вун тайѳ нѳм чѳж.

„ПРАВДА“-лѳн НОМЕР

Мойд сѳяма тайѳ истѳриясѳ, кодѳ правдивѳй водзсянныс да помѳдзѳс, ме кывлі Смоленскѳй обласьтысь Холм-Жарковскѳй районса вѳръяс-ысь, кор найѳ вѳлны на партизан-скѳй крайѳн. И висьталѳсны сѳйѳс меным партизан-подрывник Николай Фѳдорович Сомов да сылѳн пиыс, ремесленнѳй училищеын вѳвлѳм ученик, а сѳйѳ кадѳ партизанскѳй разведчик, Юра. Век нѳумъялысь, гѳгрѳс чужѳм вѳснаыс да би кодъ гѳрд кудри вѳснаыс ѳтрядын сѳйѳс нѳмтѳсны „Солнышкоѳн“.

— Кор фрид босьтѳс Вязьма да зырси нѳн Москваѳ, миян рѳднѳй

местаяс, мѳдногѳн кѳ именнѳ миян колхоз Ореховка сразу лои ылын немецкѳй тылын, — заводитѳс вись-тавны Николай Фѳдорович.

— Фронтесянь километр куимсѳ сайын, — стѳчмѳдѳс Юрка, деловѳтѳй зонка, кодѳ быдторѳын радейт-лѳс конкретность.

— Правильнѳ. И эн торкав ме-ным висьтавнысѳ... Мода босьтѳ-мыд гырысьяс сѳрниѳ сѳйсъыны! — батьыс бугжыльтчыліс сы вылѳ. — Но, а ми, значит, эгѳ шѳйѳвошѳ, и регыд мысти неылын миян Ореховкасянь, вот самѳй тайѳ пемыд вѳрас, кѳтыртчис М. ѳртлѳн парти-

занско́й отряд. Овсѣ ѓні ог висьтав, ті сійѣс и сідз тѣданныд. Заводитім ми, позьѣ шуны, нинѣмѣн: вит морт вылѣ ѓти винтовка, и сійѣѣ патронтѣг. Да граната ящик. Да кз-эсѣн эсійѣ самѣй бутылкаяс. Но регыд мысти бордьяссим, и оружье и военнѣй добра лои. Ставсѣ бойын шедѣдїм. Весиг немецкѣй рация захватитім.

Вѣлі миян отрядын партизан Санька, войнаѣдз районун кино петкѣдльвлїс, вежѣра морт. Тайѣ рациянас сійѣ, значит, ѣдїѣ тѣдмасис, гудїйсыйштїс сѣні, исправитїс, „Ми пѣ ѓні, ребята, тїянкѣд абу пемыдѣсь, кутам пѣ Москваѣс кывзыны...“ Сѣмын кодї вѣрын воюйтлїс, сійѣ тѣдѣ, мый сійѣ лоѣ аслад рация. Зѣв ыджыдтор тайѣ! Но, наушникасис сійѣ, а ребята сувталїсны гѣгѣрыс да дзѣдзѣгьяс моз сыйлїнысѣ нюжѣдїсны. Оз терпитсы, быдѣны окоата тѣдмавын, кызмый сѣн, Ыджыд му вылас, кѣні Краснѣй Армия воюйтѣ, мый Москваын. А вѣлі тайѣ, кызд ѓні помнитсѣѣ, октябрын. Асывьяснас муяс дзормывлїсны нин пужїысь, нурьяс заводитїсны кынмыштавын.

— Эз и октябрын, а октябрь помын,— вєськѣдїс Юрка.

— Но мый ськѣд вѣчан, дзїкѣдз тшыксис зон. Кымынысь ме тѣныд дѣжनावлї, эн сїюссы, кор батыд сѣрнитѣ. Мун татысь!— скѣрмис Николай Фѣдорович да, пыссы вешїѣмсѣ виччысыйштѣм бѣрын, водзѣ висьталїс:— Но, вернѣ, помає, кутшѣм разница. Ѣти кывїѣн кѣ, сулаам ми ставным прїѣмник гѣгѣр ѣтчукѣрын, кымынѣн вѣлїм, часѣвѣйясысь ѣтдор, кѣнешнѣ. Друг Санька кыпѣдчис, кельдѣдѣма, вѣмдорьясыс дрѣжжитѣны, быттьѣ сылы прикладѣн юрас зутшкѣѣтѣмаѣсь. „Москва пѣ, ребята...“ и эз помав, пуксис вутш вылѣ, чужѣмсѣ кияснас тупкис да кызд бѣрдзас! А мортыс ѣн, весиг страшнѣ, кор татшѣмьд друг бѣрдзас. Но ставѣн сулалѣны да чѣв олѣны. Командир тракїѣ Санькаѣс пельпомѣдыс: „Сѣран! Гашкѣ, эн лючки кыв?... Но, висьтав, висьтав йѣзысы!“ — „Да,— шуѣ,— стѣч сїдз. Пере-

дайтѣны пѣ Куйбышевсаян. Шуисны, колїсны пѣ Москва и Ленинград, и Горький пѣ, шуѣны, сунис йылын кутсѣѣ, и мый Краснѣй Армия бойясѣн планомернѣя бѣрынтьѣѣ Урал рубежлань“. Командир шуѣ: „Сѣран, ме ачым кѣсья кывзыны“. Пуксис рация дорѣ, и сѣк, кызди век тайѣ радивонад овлѣ: меѣся колана здукѣ дзужгыны-ратшкѣдчыны мѣдїс, нинѣм он гѣгѣрво, и передача помасис.

Мый ми переживайтїм тайѣ лунѣ, и висьтавын оз позь. Ветлѣдлам, и быттьѣ быдѣн ассыс мамсѣ гуалѣма. Шутка шуны — эштѣм юбръяс!

Рытнас, кор час сертиыс пѣлагайтчисны рытъя юбръяс, командир шуѣ Санькалы: „Настроит ассыд машинатѣ да мун чѣрту“. Ачыс пуксис да наушникасис. Кывзїс, кывзїс, сѣсся чеччис, нинѣм эз шу, некод вылѣ ѣз видзѣдлы, и ми ставным гѣгѣрвоим: ѣмѣлы.

А немецьяс сѣк кежлѣ сїктьясѣ ассыныс листовкаяс ѣшлїсны, кѣні шыѣдчылїсны партизаньяс дорѣ: вєсьшѣрѣ пѣ воюйтанныд, Москва да Ленинград бѣсьтѣма, Горький да Иваново миян киясын, Краснѣй Армиялѣн колясъясыс бѣрынтьѣѣны Урал сайѣ, тїян пѣ ставис эштїс, пуктѣй оружиенытѣ, петѣй вѣрысь—и тїянлы нинѣм оз ло. Налы веритны, гѣгѣрвоана, некод эз кѣсїы. Кызд жѣ сїѣѣ, висьталѣй пѣжалуйста, эскан, мый Краснѣй Армияѣс жугѣдѣма! А сѣн Куйбышевсь эсїѣ радивоыд...

— Да абу Куйбышевсь, а Кенигсбергысь,— терпитнысѣ эз вермы да сѣрнїѣ сїюсис Юрка, кодї тѣдлытѣг бара локтѣма миян дорѣ да сувтѣма бать мышкас.

— Тайѣ вернѣ, но тайѣс ми бѣрыннас тѣдмалїм, а сѣки эгѣ и гѣгѣрвоѣй, мый немецьяс миянѣс бѣбїѣдлѣны: быттьѣкѣ и сїѣѣ жѣ часьясын, и лыддысысыслѣн гѣлѣсьясыс тѣдсаѣсь. Да-а-а... Но, ладнѣ, татшѣм юбръясыс, значит, ми ставным быттьѣ чер дор улын олам. И вот буретш сѣки петѣма ѣти баба-колхозница, дѣва Катерина Власьевна Жаринова, аслає град йѣрѣ бельѣ ѣшлыны. Петѣма да

видзбд: куйлб лым вылын газета. Паськбдма. Быттб тдса газета — „Правда“. И первой страница вылас фотографыяс подходящбй: мавзолей, мавзолей вылас Сталин ёрт, а ськбд Молотов, Жданов, Микоян, Ворошилов ёртгяс, но и мукбд ещб... и газетаыс, тыдалб, выль на. Мый тайб? Видзбдлбма числб вылас. Батюшки-матушки, ноябрь кбкъямысбд лун!

Кватитбма сйб газетасб и юр ни садь веськыда гортас да сетб сйбс нылыслы: „Лыдды, лыдды, нылу-кбй, бдйбджык, мый сэн гижбны?“ Нылыс лыддб, синъясыслы оз эскы: Москваын парад. Сталин ёрт речь висьталбма. Захватчикъяслы пб регыд коли овны. Сэк Жариновъяс орбд пырас суседкаыс скбвбрдала ли мукбдпблбс нывбабье делббн. Бара ставныс выльпбв лыддясны. Рытнас керкаас колхознаныс ставнас локтасны. Сталин ёртлысь речб даспбв кымын лыддясны. Газета кыысь киб ветлб, видлалбны сйбс святынябс моз, ей-богу. Настоящбй, нинбмбн оз торъяв, позьб шуны, рбднбй, привычнбй. И сэтшбм радлун кыптбма йбзыслбн, и висьтавынтб он вермы! Рытнас сиктысь котбрбн воис мяян дорб связнбй. Пбсьыс шорбн визувтб, суслик кодь кбтасьбма, горзб: „Ребята, радлун, бабаяс аддзбмабсь свежбй газета „Правда“! Сталин ёрт речь висьталбма Краснбй площадь вылын! Став оккупантъяссб к чортовой матери кутам нбйтны! Москваын танкбвбй парад вблбма“, и сибд водзб.

Но, ставнымбс быттб ловзьбдана вабн резыштисны. Мбдбдисны йбзбс самбй сйб газетаысла, ва-йисны сйбс отрядб, бзтисны зэв ыджыд кбстер, чукбртисны сэтчб став йбзбс и войбыд сйб газетасб гораа лыддисны. Сбмын бтияслы на лыддян, кватитчан — выль йбз вбмабсь, лыдды первойсянныс. И выльяс кывзбны, и воддзясыс оз мувны. Од сьбдз мяян немецкбй радивосьыд став пельясным нярмисны. Ми зэв бна виччысим настоящбй, правдивбй кыв, гаж бырис сысы.

Сталин ёртлысь речб, думыштлы, тайб войб найб, кодгяс томджыкбсь, кодлбн ёсьджык паметьыс, кывйысь-кывйб мбдисны тбдны. Со сйб, Юрка, и бнб на тиянлы, пбди, кывйысь-кывйб висьталас, сбмын юав... да ладнб, оз ков, сибд веритасны, радлыны нин мбдин!..

Да, но ладнб, тайб аддзбм газета йылысь юбрыс паськалис бтамбд пыр уна верст сайб. И немецъясысь гусьбн ылыса сиктгясысь ходокъясбс кутисны мбдбдавны, и тайб ходокъясыс мукбд дырйи верст сб сайсян вольвлисны мяян дорб Ореховкаб подбн, медым лыддыны тайб газетасб. Сталин ёртлысь речб гижавлисны тетрадысб. Быдтор сбрысь немецкбй плакатгяс вылб кутисны гижавны шомбн: сбрбм.

Йбзлбн душаяс югдисны. Он, мяянлысь советскбй власть он уськбд! Но, и мяян партизанскбй делбяс мбдисны гажаджыка: Мяян дорб йбз локталисны чукбрбн-чукбрбн. Сбмын асланыс оружиебн, да и то ббрыысьбмбн заводитим босьтавыны.

Немецгяс шызисны. Мыйын делбс? Мый тайб татшбмыс? Веськалбма мяян пбвстб бти сволочь: Павлов Пётр, став район пасьтала первой вбр. Пом ми сылы вбчим ббрынджык партизанскбй судбн. Дак вот сйб и соритбма Жариновабс. Газета пб сылбн сэтшбм эм, мый йбзбс гудыртб. Но немецкбй полицияс грузбвикбн вбмабсь — морт дас вит, свбрсьыныс пулемётгяс. Пырбмабсь Жаринова орбд. Кбнб газета? Вай газетатб. Сулалб на водзын Катерина, лым кодь еджыд: „И мый йылысь тб юасяныд, ог тбд, и некутшбм газета йылысь ог тбд“. Кутисны юасьны: „А мыйла тэ орбд быдладорысь йбзыс вольвлбны?“ И сэки Катерина эз шбйбвош: „А ме пб сэтшбм лечитчан турунъяс вота. Врачяссб пб тб ставб вбтлбнныд, со пб и лечита висьсысьясбс, найб и вольвлбны“.

Лбсьыда пбръялис, да немецгяс эз эскыны. Тыдалб, эсйб Павлов Пётрыд налы став даннбйяссб вись-

талома. Да и, тодѡмысь, тайѡ газетайд немецьяссѡ зэв нин ёна дѡзмѡдѡма. Да-а-а... Мучитѡмаѡсь Катеринаяс дыр. Кияссѡ чегьялѡмаѡсь, юрсиѡ пратьѡн-пратьѡн нетшкѡмаѡсь, — ѡти кывѡн, фашистьяс. Бѡрдѡ сѡйѡ и оз висьятась. „Кѡтъ виѡй, нинѡм ог тѡд“. Петкѡдѡмаѡсь град йѡрас. „Висьятась, кѡнѡ газетайд, а то хататѡ сотам“. Оз висьятась Катерина Власьевна. „Сотѡй, нинѡм ме ог тѡд“.

Николай Фѡдѡровичѡн гѡлѡсыс дрѡгнитѡс, ори. Партизан бергѡдѡс юрсѡ, бытѡѡкѡ кѡсийс петкѡдлыны, мый тшѡкмунѡ табакысь, и мѡдѡс кипыдѡснас чышкавны синьяссѡ.

— Лѡк табак, горшад сатшѡ проклятѡйыд, абу табак, а дзик укус кодѡ!.. Дак вот сотѡмаѡсь найѡ керкасѡ, а бѡрыннас и сѡйѡс лыйлѡмаѡсь. А газетасѡ вѡлѡм бабаясыд дзѡбѡмаѡсь град йѡрас, тѡдса из улѡ, бадь пу дѡрѡ. Дѡвалѡн нылыс — нимыс сылѡн Катя жѡ, ѡнѡ сѡйѡ миян отрядын сестра милосердия. Кѡсьянынѡд кѡ адзѡдлыны, ми сѡйѡс пыр жѡ чукѡстлам, — дак вот сѡйѡ гусьѡн мунас войын град йѡрас, бѡсьтас газетасѡ из улысь и вайис сѡйѡс миянлы.

И бара мѡдѡс „Правла“ ветлѡдлыны йѡзысь йѡзѡ. Газетайс важмѡма, ставыс косясьлѡма. Ми сылысь кусыньяссѡ да пельѡсьяссѡ выйѡсь бумагаѡн клеитѡм и водзѡ мѡдѡсны лыдьявны колхозьясын.

Но, а миян партизанскѡй вын век содѡс, тайѡ сѡдз гѡгѡрвоана. Сѡк жежлѡ немец ассьыс став салдатьяссѡ Москва дѡрѡ вѡтлѡс, сы вѡсна мый сѡнѡ сылы лѡк лои, а сиктьясын гарнизоньясас сѡдз — разнѡй старичѡе колѡс, медѡмѡльясыс. И вот ѡти кадѡ ми усыкѡдчим найѡ гарнизоньяс вылѡ, ставсѡ найѡс сѡсь тотшкѡдѡм, ассьыным округа весалѡм, и котыртчис миян самѡй тайѡ партизанскѡй крайѡс, кытѡѡ ѡнѡ фриц оз и лысьт танктѡг нырсѡ суйоны. Но, та йылысь тѡ ставсѡ асьынынѡ тѡданьыд, та йылысь висьятась нинѡм.

Ме газета йылысь. А сѡйѡ газетасѡ миян командир дзѡбѡс. „Видзны пѡ кута, ѡд тайѡ пѡ историческѡй документ. Немецьясѡс, — шуѡ, — по-

малам и тайѡ газетасѡ самѡй важнѡй музейѡ ѡшѡдам. Мед, — шуѡ, — шензѡны потомѡкьяс, кутшѡмѡсь война дырий, миян газетаяс вѡлины“.

— Но, и кѡн нѡ сѡйѡ?

— Вот кѡнѡ — тайѡ ѡнѡ вопрос. Хранитѡс сѡйѡс миян командирным, позѡѡ шуны, синѡс моз, тайѡ газетасѡ, сы вѡсна мый сѡйѡ, миян командирнымтѡ, войнаѡдз партианѡй секретарѡн вѡлѡ и татшѡм делѡяссьыс гѡгѡрволѡс, кодѡ-мый кытѡѡ. Но ѡтчыд ыстѡма сы дѡрѡ орчча районѡс отрядса командир ассьыс разведчикѡс. „Давай, — гижѡ, — газетасѡ миянлы. Тѡныд сѡйѡ историческѡй документ, сы вѡсна мый тѡ, значит, мездминныд нин, а ми, — гижѡ, — ещѡ немецьяс улынѡсь на, газетайд миянлы, — шуѡ, — кыдзи оружие сгѡдитчас на“. Но, вѡчны нинѡм, сетѡм ми налы расписка кузя тайѡ газетасѡ, и бара мѡдѡс сѡйѡ гуляйтны йѡзысь йѡзѡ.

— Но, а ѡнѡ сѡйѡ кѡнѡ?

Николай Фѡдѡрович паськѡдѡс вирсѡньясѡн гартлѡдлѡм, гырысь гѡрдѡьяса кияссѡ, колхознѡй кузнечлысь трудѡвѡй кияссѡ, кодьяс пораясыс весиг танѡ, вѡрын, абу на мынѡма сѡдыс да металлическѡй загарыс.

— Вот и ог вермы висьятась. Воштѡм ми сылысь следсѡ. ѡнѡ сѡйѡ районѡс, кѡнѡ дейстуйтѡ командирыс, кодѡ миянлысь газетанымѡс корлѡс, мездысѡс жѡ нин, сѡдзжѡ партизанскѡй край. Менѡ сѡтѡѡ могѡн мѡдѡдлѡсны, трофейнѡй пушка лечитны, но сѡк жѡ командир сетѡс наказ: „Газетасѡ налысь кор, ме, — шуѡ, — сѡйѡс ѡязан Ыджыд му вылѡ ыстыны“. Юалѡ: „Кѡнѡ газетаным, бѡр вайѡ“. А налѡн Н. ѡрт шуѡ: „Сѡрминныд! Да ещѡ декабрын на волѡсны ме дѡрѡ ребята, гашкѡ, дзик самѡй Минск дорысь, ми налы и сетѡм“.

Николай Фѡдѡрович нюмьялѡ. Пиньясыс сылѡн еджыдѡсь, ёнѡсь, мичаѡсь. Нюмѡн югдѡдѡм чужѡмыс пыр жѡ лои томджыкѡн.

— Сиктьясын миян тайѡ газета йывсьыс мойкывьяс заводитѡсны висьятась. Ей-богу!.. Бытѡѡ пѡ тайѡ газетасѡ немецьяс шыбитѡма-

о́сь био́ — оз со́тчы, вао́ ко́сиймао́сь
во́йтны — оз во́й. Ско́рмо́мао́сь на-
йо́, ча́мбыля́омао́сь сйо́с, пу́ктома-
о́сь ору́дийно́й гильза́о и — гымо́б-
то́мао́сь! И, висъта́лоны, бы́ттьо́ сй-
йо́, газета́ыс, та́ысь не со́мын бы-
ро́ма, а сы́ысь ло́ома дзо́нь миллион.

— Со́ром, — збы́лысь торко́ Юр-
ка. — Ба́бьей мойдкы́в!

Никола́й Фё́дорович видзо́до ичо́т
туша́а, крепы́д, збой́ пи́ыс вы́ло,
коди́ зэлы́да тасма́асьо́ма го́рд тас-
мао́н, тыдало́, сйо́с бо́сьто́ма ку-
тшо́мко́ вио́м немецко́й офице́р-
лы́сь, и бурпы́рысь нюмъя́ло.

— А вот и абу со́ром. Шуан, ми
омо́ля йитчо́мао́сь о́ни Ы́джыд му-
ко́д? Ми, до́на ё́рт, о́ни и „Правда“,

и „И́звестия“, и муко́дпо́ло́с газе-
тая́с, весиѓ почта́ сэты́сь бы́д не-
де́ль полу́чайтам. И ко́ть ми лы́д-
дя́м найо́с се́рмо́мон, неде́ль кы́к
мы́сти, но ставо́ то́дам — и кы́дз ти́
се́н ола́нныд, и мы́й во́чанныд, и
кы́дзи Ла́манш сайса́ сою́зникъя́с
ассы́ныс ба́лябо́жнысо́ гы́жъя́лоны,
и кы́дзи Красно́й Армия́ насту́пайто́
да но́йто́ немецо́с бы́д фронт вы́лын.

Парти́зан зумы́да да мелі́а шла́п-
ко́до́ писо́ пельпо́модо́ыс. Пи́ыс ша́т-
ла́сьо́ тайо́ кучка́ло́мъя́ссы́ыс, но
сула́ло́ местасы́ыс вешы́ыто́г.

— Мы́й: шуан? абу сідз? А то
„ба́бьей мойдкы́в“... Найо́с сідзжо́
го́го́рво́ны ко́ло, мойдкы́въя́сто́,
Йо́рш Йо́ршович.

Перевод Д. Ко́нюховло́н.

КОЛХОЗНОЇ ЧАСТУШКАЯС

Енэж шӧрын тӧлысь кывтӧ,
Кымӧр костӧ сунласьӧ.
Кыз нӧ позьӧ овны сьывтӧг
Татшӧм долыд луньясь!

Муса зонмӧй война вылысь
Локтис победительӧн,
Лесовознӧй кӧрттуй вылын
Уджалӧ водительӧн.

Тӧдам гажӧдчӧмлы дон,
Блысь оз ков корсьны,
Мыла гудӧк восьтас зон —
Кадриль сувтам ворсны.

Ӧнӧ миян магазинӧ
Оз нин вайны лампаяс.
Таво стрӧитим колхозын
Выль электростанция.

Эн, эн ошйысь тэ, пӧдружка,
Лэчыл мыла гӧлӧснад.
Ме стахановка колхозын,
Ошкӧны став вӧлӧстын.

Парма вомӧн поезд мунӧ,
Машинистыс сиктса зон.
Ыли войвыв Коми мусянь
Ыстам Сталинлы поклон.

Милӧй ньӧбис выль гармошка,
А ме — балалайка.
Менам милӧй тракторист,
Ачым ме доярка.

Шулӧмабсь: тӧв кӧ кӧдзыд,
Сидзкӧ, гожӧм лоӧ жар.
Тулысын кӧ бура кӧдзан —
Воас озыр урожай.

Уна миян паськыд туйяс,
Шылыдӧсь да веськыдӧсь.
Коммунизмӧ Совет муӧс
Сталин нуӧ веськыда.

Майбыр, лӧсьыд тувсов кадӧ,
Кодыр дзоридзалӧ льӧм.
Миян тракторей бригаа
Плансӧ тыртас содтӧдӧн.

Том авторялөн творчество

Борис ПАЛКИН

КОМСОМОЛКАЛЫ

Водзын тэнад уна славной во,
Калитчө том выныд комсомолын.
Книга дорё сулө тэнё вой,
Луннас уджын тэчан ыджыд олөм.

Велөдчыны — тэнад первой мог.
Долыдпырысь книга киал босьтан.
Листыштан — и ярьюгыд листбок
Олөмыслөн синъяс водзад вощё.

... Дзирдалё яр кодзувъяслөн мир...
Тувччалё лым вывті көмтөг Зоя,
Сёмын вынтөм кынтыны том вир
Вөлі тайё йи кодь көдзыд войыс...

Медым коли сійё грозной кад, —
Зоялөн кодь сёлөм тэын пуё.
Сталин — миян друг, учитель, бать —
Комсомолс вермөмьясё нуё.

Шонді кодь, оз куслы миян шуд.
Кужам видзны ми Отчизна-мамёс.
Оз сюр таысь славнойджык маршрут —
Коммунизмё ставөн вощьлаламё.

Альберт ВАНЕЕВ

КОМСОМОЛЕЦ

Збой орёл моз вылі лэбё
Гөрд звездаа самолёт.
Венё енежлысь лөз отсё
Комсомолец — том пилот.

Океанын крейсер вылын
Миян Рёдиналөн флаг.
Ассьыс вахта мудзтөг нуё
Комсомолец — том моряк.

Врагѳс победитѳ бойн
Миян том сѳветскѳй морт.
Онѳ трудитѳ забойн
Комсомолец — том шахтѳр.

Сѳйѳ шуда аслас уджѳн,
Нимкодълунѳн ломзѳ син.
Сылы муса, сылы дона
Комсомолѳн славнѳй ним.

Сѳйѳс калитѳ да быдтѳ,
Сетѳс уджын вына борд
Славнѳй Партияным миян,
Мудрѳй батьным Сталин ѳрт.

Геннадий ТРЕНЕВ

ДИПЛОМАНТ

Комната ѳшиньѳд ѳвтыштѳ тулыс
Рыгъявыв ыркыдѳн, льѳм дзоридз дукѳн.
Сад ѳѳрын кылѳ скворец мыйкѳ сылѳ,
Петкѳдлѳ ѳѳз водзын ассыс талант.
Ватман лист вылын зонкалѳн ки улын
Визь лыдыс содѳ чертѳжын быд здукѳ:
Тракторнѳй туйяс выль мехлесопунктлы
Тан проектируйтѳ том дипломант.

Радлунѳн ыпъялѳ том мортлѳн чужѳм,
Лѳз рѳма синъясын тыр вдохновенье:
Регыд, дипломнѳй удж сдایتѳм бѳрын,
Уджавны техникѳн матыстчас кад.
Сѳки став кужѳмлун вѳрлѳдзан уджын,
Воля, победаяс дорны стрѳмленье
Коми республика ягъясѳ ваяс
Том командирьяслѳн славнѳй отряд.

ШОФЕР

Яр турѳб помтѳг гартѳ дурмѳм вынѳн,
Здук кежлѳ лымчирьяслы пуксьывны оз сет.
Дзор парма шувгѳ... Туй вывтѳ машина,
Лым тола венѳг, кольѳ километр.

Долг ѳывссыс шофер гѳгѳрвоѳ бура:
Вѳрлѳдзан уджын дона зѳв быд час.
И сѳйѳ нуас—турѳб век кѳть дурас—
Электростанциялы вывтѳ колан часть.

Туй лесопунктѳдз водзын абу дженьыд,
Лым шкваллы паныд скѳра мургѳ „ЗИС“,
Крут нѳрыс кайиг сотчис друг сцепленье,
Но зонлѳн съѳлѳм пытшсьыс эз кус би.

Кын кѳрт кѳть чушкис маслѳѳссьѳм кияс,
Эз сетчы шофер—нуѳдис ремонт.
Отвага вылѳ дась быд здукуын сійѳ—
Эз прѳстѳ би пыр, ва пыр вудж том морт.

Кор лесопунктын зонмѳс съѳкыд туйысь
Встречайтисны вѳрлѳдзысьяс, парторг,
Пѳсь аттѳ вылѳ вочавидзиг шофер шуис:
— Ѳд менам тайѳ—комсомольскѳй долг!

Генрих НАДЕЕВ

АРХАНГЕЛЬСКСЯНЬ

Быд асыв шондѳ важсьыс ярджык петѳ,
Пыр югыдджыкѳс восьтѳ горизонт,
И пѳсьлунсѳ тшѳтш чужан крайлы сетѳ,
Кѳн, танѳ моз жѳ, шудабсь быд морт.

Ас чужан крайлысь лов шы быд здук кыла,
Кыз кыла ассьым съѳлѳм тѳпкѳм шы.
Мем рад, мый сѳнѳ ыджыд стройка вылын
Тшѳтш нуѳ уджсѳ менам муса ныв.

Кѳть чужан мусянь татчѳдз бура ылын,
Кѳть ѳнѳ ме сѳветскѳй том салдат,
Но эска пыр, мый радейтана нылѳс
Свиданье вылѳ ваяс тувсов кад.

Архангельск карѳ ылі Эжва йывсянь
Кор пурйѳн локтас первой пароход,
Сѳк менам муса нылѳй мостик вывсянь
Крут берег дорлань сетас „тихий ход“.

Ме лѳсьѳдышта юр вылысь пилотка,
Ныв синмысь ылысянь на аддза би,
И тѳрмасигтыр берег дорѳ локта
Да пѳся, пѳся кутла нывлысь ки.

И нывлѳн нюмыс, видзѳдласыс меным,
Ме ѳнѳсянь нин тѳда—шуас сѳк:
— Вѳрлѳдзан уджын тѳвнас ставсѳ венѳм
И кылѳдчигѳн водзын лоам век...

Апрельскѳй шондѳ лымсѳ чожа сывдѳ,
Пыр небзьѳ мелѳ тувсов тѳвлѳн лов.
Мем кажитчѳ нин—Эжва кузя кывтѳ
Архангельск карѳ менам том любовь.

СО БАРА ТУЛЫС...

Со бара тулыс — гажа кад
Выль радлун сьёләмьясё вайис.
И мелі шыён ловзис сад —
Сёр рытөдз дзольгёны сэн кайяс.

И мича дзоридзалё льём
Том кызьяс пөвстын, веж сад йёрын.
Сэн ворсігмозыс вильыш төв
Том пуёс окалё сепөрийё.

Ас рөднөй му йылысь скворец
Да гажа тулыс йылысь сьылё.
Ог вермы сьывтөг — сыла тшөтш,
Ме сыла тувсов уджъяс йылысь,

Кызд өзим вевттё паськыд йөр,
Ыб вылын уджлөн шы кызд кылё,
Кызд талун бара ид да зөр
Ми көдзим шоналём му вылё.

Колхознөй муяс вылын кер
Ме гөра вына стальнөй вөлөн,
Ас пытшкысь кыла өтитор —
Кызд ыджыд шудысь тіпкө сьёлём.

Удж вылын өзтө рөднөй му
Ас дінас менсьым помтём муслун.
Ме төда: некор тайё шуд
Том сьёлём пытшкысь ознин куслы.

А С Ы В

Сернастор

Сук йѳв кодъ ру шебрас улын узьѳ чѳскыд асья унмѳн сикт. Гѳгѳр чѳв. Сѳмын кутшѳмкѳ картаын вѳсни, кузь кока кукань бакѳстылас, да дворняжка пон тывѳстылас, и сикт бара вѳйѳ чѳв-лѳньѳ.

Со асыввылын небесаыс кутіс гѳрдѳдны, быттьѳкѳ кутісны донѳдны гигантскѳй кѳрт лист. Сійѳ босьтіс век ыджыдджык и ыджыдджык места, вѳтліс войса пемыдсѳ...

Отка кымѳртгорьяс, ылалѳм, кудриа гѳна баляпиянъяс моз, кутісны разѳдчавны, пышійыны петысь шондї ҕран лучьясысь.

Кутіс палявны войса унмысь сикт гѳгѳр сулалысь вѳр. Медводзѳн асья чѳв-лѳньсѳ торкис ичѳтик колип. Сійѳ жбыр лѳбис аслас узянынысь, пуксис бадь рос вылѳ да кутіс бергѳдлыны юрсѳ сюзь моз ѳтарѳ-мѳдарѳ: абу-ѳ кѳнкѳ матын колипъясѳс сѳйысь, сера, гѳгрѳс горш синъяса варыш? Сѳссия чеччыштіс вылысджык ув вылѳ. И гѳлѳссѳ видлѳм могысь тивѳстліс гозмѳдысь. Кор убедитчис, мый гѳлѳсыс абу торксѳма ыркыд вой чѳжѳн, тѳрыгья кодъ жѳ сѳстѳм да нежнѳй—заводитіс лывкѳйѳдлѳмѳн сьывны. „Тили-тили, тив-тив, тили-тили, тив-тив!“—кутіс паськавны сьѳлѳмад йиджысь тайѳ сьылѳм шыыс. „Сувталѳй, сувталѳй ставныд, кодї эм тайѳ вѳрас, шондїыс регыд нин петас“,—кажитчѳ, чуксаліс колип аслас сьылѳмѳн.

Лира кодъ ѳбжа, мича, ыджыд сьѳд тар друг кыскѳ лѳбис шумѳн да пуксис кос пожѳм вылѳ. Гордѳя видзѳдліс улѳ, веж бадьяс пиын сьылысь колип вылѳ, заводитіс мойдны-кургыны ассьыс нѳмѳвѳйя помтѳм мойдсѳ: „Кур, кур, кур-р-р-р, кур...“ Тайѳ мойдѳмыс паськаліс нитшка нюрьясѳ, пырис пѳрѳм вуж-

ляяс пытшкѳ, лѳбны кутіс чѳла сулалысь пуяс юр йывтї.

Бурджыка нин аддзан ѳшинь пыр ю мѳдлапѳвса вѳрлысь силуэт, но лѳня шывгысь ю весьтын век на бовъялѳ кизьѳр ру. Му вылѳ, потшьяс вылѳ, керка вевтьяс вылѳ.—быдлаѳ усис синва кодъ сѳдз лысва. Ме пасьтаси и петї ывла вылѳ. Видзѳдлі асымывлань, чуймѳмла сувтї аддѳмтор вѳснаыс, статуя моз вѳрзьятѳг. Вѳр сайысь нѳжйѳжник мыччысис ыджыд гѳрд шондї, быттьѳкѳ жар пачысь выльѳн на кыскѳм ыджыд дон пѳсь кѳрыш. Шондїыс медводз видзѳдліс сикт вылѳ, кодѳс сійѳ чайтис узьѳмѳн на, сѳссия нюжѳдїс ассьыс кузь, быдлаѳ судзысь кывсѳ да пондїс нювны ыркыд му вылысь лысвасѳ, кыдзи выльѳн на чужѳм куканьѳс нюлѳ мѳс.

Но сиктын ключѳн нин пуис олѳм. Беддѳн вѳрзѳѳдѳм кодзукоткарын кодзукотьяс моз жуисны сиктын йѳз: конюшня дорсянь, скѳтнѳй дворсянь, правление ѳшинь увсянь,—быдлаысь кыліс варов сѳрни, гажа серам...

Сикт лѳсьѳдчис выль трудѳвѳй лун кежлѳ—гожся страдна лун кежлѳ.

Сикт помсянь, туй вылысь буссѳ кыпѳдїгтыр, кыскисны ытшкан машина кык вѳв: ѳтиыс—воронѳй, ыджыд бурьыс, чайнѳй блюд пасьта тшая кока, мѳдыс—лым кодъ еджыд гѳна, паськыд морѳса, ыджыд тушаа.

Машина пуклѳс вылын пукаліс томиник, зумыд тѳчаса зон. Еджыд юрсис лѳчѳма паськыд кымѳс вылас, кысянь видзѳдїсны сѳдз, луншѳрын лѳз енѳж кодъ жѳ тѳрыб синъяс, кодьяс сїдзи и кодзалісны радлаыс. ѳд сійѳ машинист, да

ещё на и стахановец, а сиктын та-
тшом йёзыдлы—почёт и уважение!
Страдна кад пуксьомсянь тайё
зонмыс тыртё кык нормаён лун.
Но сылён эм соперник, кодї ытш-
кылё на сыысь унджык—маши-
нистка-ныв, сэтшом жё задорнй,
кызди и зонка. Найё ордысьёны
мёда-мёдыскёд.

Эз на удит петны сиктысь ытш-
кан машина, а скётной дворсянь
кутис кывны ыджыд колхозной ёш-
лён муралём, сылён шыыс вёлі
ыджыд жыннян кодъ жё кыз. Ныр-
сё улё лэдзёмон, асья свежой сы-
нбднас кодзёмла, сійё пондїс водз
кокъяснас кодйыны мусё. Но лок-
тис пастух, бокас сёянтор мешёка,
юр вылас паськыд лэбъя шляпаа да
кучкис ёшлы тшог задъяс кузь ку-
чик плетьён. Ёшлы тайё кучкёмыс,
тёдёмысь, эз и мёрччыв, но пас-
туклы уважение вёчём ради дуг-
дїс мусё кодйёмысь да мирнёя мё-
дёдчис водзё, ёдва кывмён буа-
лігтыр, быттёкё ропкис, мый эз
лэдзны пальёдчыны. Скётной кар-

таысь, дзирйив восьтом ёдзёсьясёд,
гузьгисны-петисны мёсьяс: ыджыд
вёраабсь, вердасабсь, бура веса-
лём, шылыд гёнабсь.

Кор шондїыс лои пуясысь вы-
лынджык, сэк сиктын, посни челя-
дысь да пёрысь войтырысь ётдор,
некод нин эз вёв—ставыс мунїсны
видз вылё.

Сикт бокин, дзик ыб дорын су-
лалысь кузнечаысь петис матрос-
скёй тельняшкаён зэвтём вылын
морёса, кыз сойяса кузнеч. Тёд-
чис—вёвлём моряк. Сійё чёвтліс
синъяссё паськыд колхозной муяс
вылё, конї лайкъяліс-гыалїс весыт
кузя шепъяса нянь. Ыджыд рад-
лунён тырис кузнечлён паськыд
морёсыс. Сійё некыз эз пёт тайё
зарниён пёртмасысь нянь вылас
дзоргёмысь. Мыйкё думайтис ёна.
Сэссия пырис кузнечаас, и регыд
мысти кыліс ыджыд мёлётён клё-
нёдчём шы. А нюмъялысь шондї
век кыпёдчис-кайис вывлань, ме-
дым бурджыка адззыны уджалысь-
ясёс, гажёдны найёс.

П. В. ПОРНАЧЕВ,

СССР-са Наукас Академиялөн Коми
АССР-ын научно-исследовательскöй
Базасыс научнöй сотрудник

ИВАН ВЛАДИМИРОВИЧ МИЧУРИНЛӨН НАУКА

БИОЛОГИЧЕСКÖЙ НАУКАЫН КЫК ЛИНИЯ ДА НА КОСТЫН ИДЕОЛОГИЧЕСКÖЙ ТЫШ

1948 вося август тöлысын Ленин нима Всесоюзнöй Сельскохозйяственнöй Академиялөн вöли очереднöй сессия. Тайö сессия вылын академияса президент академик Т. Д. Лысенко вöчис доклад биологическöй наукаын положение йылысь. Тайö докладыс, делегатяс-лөн выступлениясыс да сессиялөн примитöм решениясыс кыкисны вниманиесö став учёнойяслысь да сельскохозйяственнöй работникяс-лысь. Сессиялөн уджыс петкöдлис, мый биологическöй наукаын уна во чöж нин мунö идеологическöй тыш материалистическöй да идеалистическöй линияяс костын.

Капиталистическöй государство-ясын биологическöй наукаын öни на господствуйтö реакционнöй направление. Миян страна са öткымын учёнойяс, кызди Шмальгаузен, Жебрак, Заваловский да мукöдьяс тшöтш вöли нудöны реакционнöй линиясö советскöй биологическöй наукаын да тышкасьöны мичуринскöй наукалы паныд. ВАСХНИЛ-лөн августовскöй сессия дзикöдз разгромитис биологическöй наукаын Вейсманлысь, Мендельлысь да Морганлысь реакционнöй идеалистическöй „теориясö“.

Биологическöй наукаын тайö реакционнöй линияяс вöли велöдö, мый быд живöй организм состоитö кык разнöйпöлбосторйысь: öтиторйыс лöб телö, а мöдторсö вöли шубны „нас-

ледственнöй веществон“, кодö быттьöкө некор оз кувсы да некор оз вежсы, но веськöдлö став организм, сылөн признакясөн да качествон. Тайö таинственнöй „наследственнöй веществоыс“ нинöмысь оз зависит да оз вежсы — кутшöмөн чужöма (веськыда кö шуны, кутшöмөн ен сётöма), сэтшöм и колö му вежсытöдз. Сидкö, некутшöм наука оз вермы вежны растениелысь да животнöйлысь породасö и весьшöрö нудöны семеннöй участокяс вылын высокöй агротехника, весьшöрö племеннöй фермаясын бура вердны да воспитывайтны животнöйясöс. Ставыс тайö пустöй удж. Со кутшöм главнöй визыс реакционнöй наукалөн. Татшöм „наукаöдзыс“ найöс вайöдö сийö, мый найö оз изучайтны растениеясöс да животнöйясöс природан, муяс вылын да фермаясын, а сöмын изучайтöны пробиркаясын, асланыс лабораториясын гутьясöс, кызди тайö гутьясыс размножайтöны да кутшöм изменениеяс мунöны найö клеткаясын, и тайö гутьяс сертыс вöчöны умозаключение, „наука“, и сийö „наукасö“ распространяйтöны став природа вылö да и человеческöй общество вылö. Менделистскöй „наука“ являйтчö теоретическöй подулөн фашистскöй расовöй теориялы. Оз прöста менделистскöй наукалөн поэйыс öни находитчы Американын. Медым тыш-

касны прогрессивной да демократической движениекод, лоны американской монополистяслон полицейской дубиналы помощникон, менделистяс лосьодисны торъя наука — евгеника, коді „научно“ доказывайтё, мый йёз чужоны разнойёсь, бур сорт (капиталистяс) да лёк сорт (уджалысь йёз). Евгеника велёдё, медым унджык чужё „бур сорт“ йёз да ограниченной чужё „лёк сорт“ йёз. Тайё „наукаыс“ капиталистической правительяслы сетё совет, колё пё дас кымын миллион „лёк сорт“ йёзсё стерилизуйтны, медым этшаджык найё размножайтчасны. Татшом человеконенавистнической дикой бредыс принимайтё законной форма. Комын Американской штатын существуйтё закон, коді заставляйтё стерилизуйтны „слабоумной“ да тюрмаё сюрём йёзёс. Вот кытё вайёдё идеалистической, реакционной, менделистской биологической наука.

ВАСХНИЛ-лон августовской сессия убедительной докажитис, мый биологияын материалистической направление, кодёс шуисны мичуринской направлениемон, сы понда мый подувсё тайё направлениемеислы пунктис великой преобразователь природы — И. В. Мичурин, являйтё правильнойон, прогрессивнойон. Мичуринской биологической наука велёдё, мый растениеяслон да животнойяслон породаыс абу вечной, а вермё вежсыны, приобретайтё выль качество. Тайё выль качествоыс приобретайтё олан условияс серти и вермё вуджны наследство кузя пияныслы. Сидзкё, ми вермам вежны растениеяслысь да животнойяслысь породаё, бурмодны, лосьодны сэтшом породаяс, кодъяс пондасны сетны ыджыдджык урожай да унджык продукция, сёмын колё найёс кужомон воспитайтны. Мичуринской наука сетё практикьяслы научно-обоснованной методсы вылё, медым создавайтны растениеяслысь выль сортъяс да скотлысь выль породаяс. Миян советской учёной-биологьяс, кодъясёс возглавляйтё академик Т. Д. Лысенко, выль породаяс создайтём йы-

лысь Дарвинлон, Тимирязевлон да Мичуринлон теория подув вылын да плодородной почва создайтём йылысь Костычевлон, Докучаевлон да Вильямслон теория подув вылын, создайтисны дзик выль наука — агробиология, коді сетё ыджыд отсёг сельскохозяйственной практики. Агробиологической наука руководствуйтё теория да практика костын диалектической единствоон, коді отсалё бурджыка тёмдмвны природалысь закономерностьяс.

Агробиологической наука являйтё материалистической биологической наукалон высшой этапон да сетё учёнойяслы и практикьяслы вына орудие природа преобразуйтём кузя.

И. В. МИЧУРИНЛОН НАУКАО ТУЙ

„Овлывлё и сидз, мый наукалы да техникалы выль туйяс мукод дырйи пискёдонны наукаын не общеизвестной йёз, а научной мирын дзик тётём йёз, прётстой йёз, практикьяс да делёлон новаторьяс“ (Сталин). Татшом прётстой йёз пиысь петис и известной русской учёной И. В. Мичурин.

Царской Россияын Мичурин эз вермы велёдчыны, сылон эз вөн ни высшой, ни средней образование, кётъ сылы велёдчёмыс вёлі сетчё бура. Научной вершинаодз сийё вобчис аслас упорной трудон, самостоятельной. Ичот дырсяныс на Мичурин зэв радейтис батыслы отсасыны уджавны асланыс ичотик садйын. И тайё том кадсяныс сылы сьёлём вылас воис садоводство, мовпалё вёлі — нэм чож пё понда занимайтчыны садоводствоон. Но сылы эз удайтчы том кадсянь займитчыны любимой уджон, нужда заставитис Мичуринёс дас кык во чож уджавны корттуй вылын төварной конторщикон. Корттуй вылын служитигон Мичуринлы удайтчис прёйдитны уна губернияті, и быдлаын сийё интересуйтчис русской садоводствоон. Колё шуны, мый сийё каднас садоводствоон занимайтчисны сёмын помещикьяс, кодъяс весиг эз мовпыштлыны сядоввой пуяслысь породаё бурмодом

кузя. Татшом русской садоводство-
ид зэв эз во сьёлм вылас Мичу-
ринлы. Сийо сувтөдис ас водзас
мог — коть мый, а колө займитчыны
садоводствоён, колө садөвөй пуяс-
лысь породасө бурмөдны. Но сы
вылө колө вөли сьом, колө му
(а мусө вөли сэк поэь сөмын ньөб-
ны), да колө и инвентарь. А Мичу-
рин получайтлис төлысьнас сөмын
дас кык шайт, кодү муртса тырмы-
лис нянь вылө. Медым пөртны оло-
мө садоводство йылысь асьыс
дерзкөй замыселсө, Мичурин вось-
тис часи ремонтируйтан мастерскөй
аслас квартираб да вой-вой пукав-
лывлис конторскөй удж бөрын, ста-
райтчис чөжыштны сьомтор, медым
арендуйтны сад улө му. Коркө-не-
коркө сылы и удайтчис арендуйт-
ны 500 квадратной метр му, и сийө
восьтис первой „Зелёной лабора-
тория“ — ичөтик сад. Тани Мичу-
ринлөн ключөн пондис пуны уджыс
садөвөй пуяс быдтөм кузя. Сийө ас
водзас пунктис ыджыд мог — бурмөд-
ны садөвөй пуяслысь породасө да
разөдны бур породасө став Россия
пасьта, паськөдны садоводствосө
выль войвыв районьясө, көнү сэки
сөвсем ещө эз на вөвны садьяс.
Сидзкө, колө вөли лөсьөдны садө-
вөй пуяслысь сэтшөм породаяс,
кодьяс эськө эз повны войвывса
төвся морозьясысь. Аслас ичөтик
саидө Мичурин садитис 600 кымын
садөвөй — пу — яблоня, груша,
вишня да мукөдпөлөс пуяс, кодьясө
судзөдис заграницаысь да лун-
вывса шоньд местаясысь. Тайө са-
дөвөй пуяслөн вөли зэв чөскыдөс
плодьясысь, найөс Мичурин көсийс
аклиматизируйтны, медым эськө
тайө нежнөй пуясыс эз повны төв-
ся кодзьясысь. Дас во чөж Ми-
чурин занимайтчис татшөм акли-
матизацияөн, но сьлөн надеждаыс
эз оправдайтчы. Шоньд странаысь
вайөм пуяс төвнас пондисны кын-
мавны. Дас вося кропотливөй удж-
ыс петкөдлис Мичуринлы, мый зи-
мостойкөй садөвөй пуяс поэь быд-
тыны сөмын көйдысысь, а не ыджыд
пөрысь пуяс аклиматизируйтөмөн,
сы вөсна мый растениеяс вермөны
привыкнитны выль условиеө сөмын

самөй том кадсянь. Тайө мөвп кузя
Мичуринлөн печатной трудьясас
висьтавсьө, мый любөй растение-
лөн породаыс вермө вежсьыны са-
мөй том кадын, кык-куим во чөж
көйдысыянь быдмитөн. Дырджык
кад бөрын, особеннө кор пуяс пон-
дасны сетны урожай-плодьяс, сэки
налөн породаыс сөвсем оз вежсьы.
Вот мый вөсна аклиматизация ока-
житчис безрезультатнойөн. Кор та-
йө вопрос выяснитчис, Мичурин
пондис чукөртны яблоньяслысь да
мукөдпөлөс садөвөй пуяслысь көй-
дыссө да уна сюрс штука садитис,
быдтис да воспитывайтис аслас сад-
йын. Тадзи Мичуринлы удайтчис
переделайтны садөвөй пуяссө, ка-
призной теплолюбивөй садьяс пондис-
ны быдмыны кодзьдджык климатын.

Таысь өдтор Мичурин придумай-
тис нөшта выль способ — гибриди-
зация. Гибридизацияөн шусьө сэтшөм
способ, кор растениелысь цветьяс-
сө кастрируйтөны да материнскөй
органсө өгүвтөны мөд сорт расте-
ниеысь босьтөм отцовскөй органкөд
и татшөм ногөн заставляйтөны по-
родалы вежсьыны. Гибридизацияөн
занимайтчылисны и Мичуринөдз на,
сөмын некутшөм научной теория
эз вөв. Мичурин пунктис гибриди-
зация приёмлы точной научной подув
да выведитис садөвөй пуяслысь уна
выль сорт. Сийө вөчалис зэв слож-
ной опытьяс, например, скреститис
льөм пубс вишнякөд да артмис дзик
выль породаа садөвөй пу — церепа-
дус; мушмула нима пу скреститис
пелысь пукөд да артмис сладкөй
пелысь, кодлы нимсө пунктисны „Ми-
чуринскөй десертной“. Татшөм от-
далённой скрещиваниеөн Мичурин
выведитис унапөлөс выль садө-
вөй пу.

МИЧУРИНЛӨН НАСЛЕДСТВО

Квайтымын во чөж И. В. Мичу-
рин нуөдис садоводство кузя кро-
потливөй удж. Сийө создайтис ку-
имсө сайө выль сорт садөвөй пуяс:
яблок, груша, вишня, слива да му-
көдтор, кодьяс мөдисны быдмыны
войвывса суровөй условиясын да
кутисны сетны чөскыд плодьяс. Та-

тшом влі сылн практической резултат. Но самой главной наследствоис Мичуринлн — сылн виль наукаын. Садвнй растение кузя Мичуринлн теоретической положениеисыс окажитчисны общебиологической научной вопросясн, кодъяс развивайтн водз Дарвинлыс материалистической ученис.

Мичуринлн научной положениеисыс эз ввны случайной выдумкаисн, найб рднитчисны кызди резултат унавося кропотливой уджлн да природалыс законъясс испытайтн.

Буржуазной реакционной учёнойяс адзисны Мичуринлыс практической резултатъяс, куимс сайб виль сорт найб эз вермыны дзебны, но научной уджсб сылыс оз влі признайтны, сы всна мый Мичуринлн наукаыс муно реакционной наукалы паныд. И. В. Мичурин являйтчб Дарвинлн первой последовательяс пиыс отн. Дарвинизм снй воис самостоятельной, живой растениеяскд удж опыт подув вылын. Но снй эз прста озырмд да водзб нуд дарвинизмсб, а пунктс подув биологияын виль направленилы; снй мездс Дарвинлыс ученисб реакционно-идеалистической элементъяссыс да шибкаясыс.

Дарвин петкдлс, кызди развивайтчб живой природа да сетс сылы научной объяснение.

Природаын муно изменчивость, естественной отбор закрепляйтб виль организмъяссб, сы всна и природаын наблюдайтчб, быттьб став живой организмъяссб лбсьбдма отсбгласн. Но Дарвин эз вермы петкдлыны помкасб, мый всна живой организмъяс изменайтчбны. Первой тайб помкаяссб раскритс да петкдлс Мичурин. Виль сортъяс создавайтн Мичурин адзис, мый быд растение быдмигас имеитб связь уна вося воддза поколениекд. Менделистыяс шубны, мый „наследственной вещество“ вечной, оз вежлась. Мичурин жб докажитс, мый живой организмлн приметаясыс абу вечнойбсь, на-

йб вежласьбны и вежласьбмыс зависитб сысыс, кутшом условиеын найб быдмны. Условиесб кб пондан вежлавны, то и растениеяслн приметаясыс вежсьбны. Кутшом условиеын пондан быдтыны да воспитывайтны живой организмъяссб, сэтшом налн и лобны приметаясыс. Сидкб, ми вермам тайб приметаяссб бурмдны, кызди мянлы колб.

Мичурин научной исследованиеис нуддгн век руководствуйтчис диалектической материализм методъясн, марксистско-ленинской теориян, сы всна сылн научной да практической уджыс и влі плодотворнойн.

Царской власть дырйи Мичурин уджалс нелямын во чбж. Сэки снйб век притесняйтлсны, эз сетлыны некутшом отсбг. Мичуринлыс уджсб царской чиновникъяс лыддисны „пустой затеян“. Казенной учёнойяс сылыс гибридной садвнй растениеяссб нимтсны „чуркабн“, незаконорождённойн. Попъяс натравливайтлсны Мичурин виль верующийясб, найб влі проповедуйтны, мый Мичурин „Божий сад превратитс дом терпимостиб“.

Смын Октябрьской социалистической революция ббрын советской правительство да коммунистической партия сетсны Мичуринлы став условиеяссб сы виль, медым паськыджыка организуйтны уджсб. Партиялн да правительстволн тбждысьом виль Мичурин ответитс ншта бурджык уджн, кты сылы влі нин б2 арбс.

Ленин да Сталин восьтисны Мичуринлы туй наукасб водзб развивайтн виль да сылыс достижениеисыс вчисны достойниебн став уджалыс йбзлы. Ленин да Сталин шуисны Мичуринбс великой преобразователь природын.

Онйа кадын уна сюрс морт, советской учёнойяс да сельскохозяйственной труженикъяс, пртн оломб Мичуринлыс наукасб. Миян советской паськыд Рдинаса быд областын да районын онй эмбс мичуринецъяс, кодъяс мичуринской наука серти преобразуйтны

природа. Смоленской области мичуринецъяс быдтисны виноград, Архангельской области — яблос да крыжовник. Сибырн мичуринецъяс заставитисны яблос да мукд плодвой пуясос быдмыны водсон, медым товнас найос лым-йыс шебродас да мед оз кымыны чорыд морозъяс дырйи.

Мичуринской наука подув вылын садоводство лои позянади весиг миян Коми республикаын. Сыктыв-карын, Первомайской улича вы-лын, аслас неыджыд приусадебной участок вылын, коми мичуринец Константин Артемьевич Попов быд-тис чудесной сад. Сылон быдмо нелямын сорт яблос, куйм сорт груша, сливаяс да уна мукд са-двой пуяс, кодъяс быд во сетоны новаторлы сахаристой яблос да грушаяс. СССР-са Наукас Акаде-миялон Базаын, Вильгортса науч-ной экспериментальной пунктын, мичуринец Чарочкин М. М. быдтис 60 сорт яблос, 5 сорт груша, 3 сорт вишня, терн, сладкой мичуринской пельсы, ирга да унаполос мукд садвой пуяс, кодъяс быд во сето-ны чоскыд плодъяс. Уна колхозын эмбос ягодникъяс — омидз, клубни-ка, крыжовник, сатор да мукдтор. Сыктывкарын, Киров нима колхо-зын, имеитчо оти гектар ягодной насаждение — омидз да клубника. 1948 воын тайо ягодникыс сетис колхозлы денежной доход кызь сюрс шайт да вель уна омидз да клубника сеталисны колхозникъяс-лы трудоденьяс выло.

Мичуринской наукалон выныс не сомын садоводствоын, но сиджю и градыв пуктасъяс водитомын, нянь да турун быдтомын. Мичуринской наука отсалос быдгыны ыджыд уро-жай весиг медся войыв районъяс-ын. Устьильмаса колхоз „Но-вый путь“ 1948 воын босьтис кар-тупельлысь урожай 150 центнер га вылысь, капуста 300 центнер га вылысь. Ншшта ыджыд урожай по-лучайтоны градыв пуктасъяслысь совхозъясын.

Мичуринской методъяс приме-няйтоны и животноводствоын. „Но-

вый бор“ нима совхозын куканяс-со чужомсяныс видзоны кодзыд картаын — закаляйтоны, бура вердо-ны и наон быдтом мосьясыс лысь-тоны онас куйм сюрс литродз, а торъя рекордной группаяс 6 — 7 сюрс литродз.

Миян Советской Союзын они Мичуринлысь наукасо плодотвор-ной развивайто академик Трофим Денисович Лысенко, кодос модыс-нин борйисны СССР-са Верховной Советос депутатон. Академик Лы-сенко век водос развивайто мичу-ринской наука. Партия да прави-тельство индодъяс кузя академик Лысенко воспитайтис уна выль учо-нойясос, том мичуринецъясос, кодъяс отсалоны социалистической сель-ской хозяйстволы воысь во кып-тыны водос.

Академик Лысенко создайтис выль теория растениеслон стадий-ной развитие ылысь. Тайо теорияс сельскохозяйственной прак-тикъяслы сетос ыджыд отсого уро-жай кыподомын. Например, кой-дысъяс яровизируйтомысь водз-джык воос да она содос урожай. Семеноводство кузя выль мероприя-тие — внутрисортвой да межсор-твой скрещивание — бурмодос кой-дысъяслысь породасо да содтос уро-жайность; шонод воздухон кой-дысъяс обогревайтом сиджю бур-модос да содтос урожайность.

Академик Лысенко сетис зев уна выль агроприемъяс: проса водитом кузя, хлопчатник да коксагыз во-дитом кузя, картофель водитом кузя да сидос водос.

Колхозникъяс повтысь они воысь во содоны Социалистической Удж-вывса Героияс, кодъяслы мичурин-ской наука отсалос добивайтчыны зерновой культураясылысь гектар вылысь кыксо пудья урожайяс, картофельлысь витсо центнера уро-жай и сиджю мукд культураяс-лысь. 1947 воын Летка районн „Звезда“ колхоз быд гектар вы-лысь босьтис рудзог урожай кызь вит центнерон, а сийос жос колхоз-ысь звеньевой Косолапова ерт — комын центнерон. 1948 воын Ку-ломдинса „Вильног“ колхоз став

кѡдза площадь вылысь босьтис зернѡвѡй культураяслысь урожай 14 центнерѡн, а передѡвѡй бригадаыс — 25 центнерѡн гектар вылысь. Татшѡм примерьясыс эмѡсь нин быд районын. Татшѡм урожайяс вермасны добитчыны быд колхозын, кутасны кѡ руководствуйтчыны мичуринскѡй наукаѡн.

Ыджыд достижениеяс эмѡсь и животноводствоын. Самѡй яркѡй примерѡн Сѡветскѡй Союзын лѡ выль, костромскѡй породаа скѡт создайтѡм. Тайѡ породаыслѡн среднѡй годовѡй удойыс — 7—8 сюрс литр, а бурджык экзemplярьясыс сетѡны 14 сюрс литрѡдз. „Послушница-II“ нима рекордистка мѡс 1948 воын сетис 16 сюрс литр, сы-

лѡн суточнѡй удойыс — 60 литр. Татшѡм породаыс некѡр на свет вылас эз вѡвлы. Замечательнѡй костромскѡй порода создайтисны Караваев нима совхозса животноводьяс, кодьясѡн руководитѡ зоотехник Сталинскѡй премия кузя лауреат Штейман ѡрт. Скѡтлысь костромскѡй порода создайтисны сѡветскѡй йѡз мичуринскѡй биологическѡй наука подув вылын.

Став тайѡ примерьясыс петкѡдлѡны, кутшѡм действеннѡй отсѡг сетѡ социалистическѡй сельскѡй хозяйстволы мичуринскѡй наука, кодѡс создайтис великѡй преобразователь природы И. В. Мичурин, а ѡни развивайтѡ сылѡн медбур ученикыс — академик Т. Д. Лысенко.

С. М. ПОПОВА

БОЛЬШЕВИСТСКОЙ ТЕАТРАЛЬНОЙ КРИТИКА ВОСНА!

ВКП(б) ЦК литература да искусство вопросъяс кузя аслас постановлениеясын нудіс последовательной да решительной тыш искусствоса быд произведенийон да миян став культуралон большевистской партийность восна.

Ленилон да Сталинлон литературно-критической статьяяс да высказываниеяс, писателъяслы налон письмояс да советъяс, В. М. Молотовлон, А. А. Ждановлон, М. И. Калининлон, С. М. Кировлон да партияса мукод руководителъяслон выступлениеяс, миян партийной печатъса руководящей редакционной статьяяс, кодъясын воплотитома большевистской партийной критикалы медбур традициясс, чуксавлісны да чуксалоны искусствос, сылысь деятельясс веськыда йитчыны народкод, сылон созидательной уджкод да олмкод.

Партиялон призывяслы вернойос, сылон решениеясон руководствуйтчомон, советской культуралон мастеръяс создайтны искусстволысь пыр выль и выль произведениеяс, кодъяс коммунизм сямон воспитайтны народной массаясс.

Великой Октябрьской революциялы 31 во тыром кузя докладын В. М. Молотов висъталіс: „Миян литература, кино да искусстволон мукод видъяс пыр ёнджыка озырмоны сятшом произведениеясон, кодъяс асланыс образъясын востоны событиеяслысь да советской эпохаса йоз уджлысь идейной смыслс.

Подлинной искусство доходчивой да кольо джуджыд следъяс йоз сознание, и сы восна сятшом

ыджыд тодчанлуныс советской искусствон оня подъёмлон советской народос коммунистической воспитайтомын успехяс развивайтом выло. Советской искусство пыр ылд страна рубежъяс сайд, миян Родиналысь делъяс да лунъяс освещайтомон, кодъясос капиталистической печать зильо дзевны либо извратитны уджалысь йоз синъяс водзын“.

Советской искусстволон да литературалон развитиеясы муно зев чорыд классовой тыш условиясын. Миян олан лунъяс муно тыш американской маршаллизированной идеология да советской идеология костын. Буржуазной реакциялы оз нравитчы искусствон партийностьлон позиция.

Идеологической фронтыввса тышын оз ичот роль ворс миян советской критика. Миян критикъяс долженос отсавны писателы, художниклы петкодлыны передовой идеология, петкодлыны передовой мортос.

Ыджыд да кывкутана художественной критикалон рольыс. Критик — сийо первой пропагандист, коді пропагандируйт выльс, коланас, положительнойс, мый эм олмын да мый создайтчо литератураын да искусствон. Художественной критикалы благотворной да созидательной уджалом выло партияон воли сетома критикалон могъяс да сийос перестроитом йлысь веськыд да ясной индодъяс.

Та выло видзодтот, откымын критикъяс сувтісны народысы торйодчан туй выло, антипатриотизм, космополитизм туй выло.

Театральной критикъяслон антипатриотической группа, деятельность кодъяслысь вбли чорыда да справедливоя осудитома „Правда“ газеталон тавояс январь 28 лунся да „Культура и жизнь“ газеталон январь 30 лунся номеръясын, упорноя уна вояс чож игнорируйтлис партиялысь тайо индодъяссо да нудис ассыс линия, искусство вопросъясын партияон нудан линиялы враждебнойс.

Социалистической реализмлысь метод, марксистско-ленинской эстетикалысь тайо основасо отрицательмон, искусство вопросъяс кузя партиялысь решениеяс игнорируйтмон, тайо группаыс, збыльвылас, пропагандируйтис эстетской формалистической критикалысь космополитической метод. Тайо критикаыс эз воб заинтересован искусстволысь ловья содержаниясо востомын, сылысь общественной передовой рольсо утвердитомын. Критик-космополитъяс Бояджиев, Малюгин, Борщаговский, Юзовский, Гурвич да мукодъяс охавайтлисны, дискредитируйтлисны советской драматургияысь да театрысь став выльсо да передовойсо. Найо намеренной искажайтлисны социалистической драматургиялон великой основоположник А. М. Горькийлысь творческой идеясы.

Эз случайно космополитъяс усыласлыны мян странаса медбур театрыс выло: МХАТ да Малой театр выло. Тайо ударсо найо веськодывлисны ещо советской властволон первойя воясо на. Космополит Павлов лэдзлис весиг брошюра „Сумерки Малого театра“. Татшом жо травля нудисны найо и МХАТ выло.

Театральной учебной заведениеясо да научной учреждениеясо учебнойяс дипломъясон пуксом эстетъяс да формалистъяс искусственнойя тормозитлисны советской театральной наукалысь развитиессо, кызди наукалысь, кодi мыджсьо искусстволон партийностьлон принцип выло, марксистско-ленинской анализлон метод выло.

Безродной космополитъяс, кодъ-

яс пукалисны дыр кад чож Всероссийской театральной обществоын, зилисны паськодны ассыныс влияниесо тшотш и периферияясса театрыс выло. 1948 воын ВТО-лон Коми отделениелы „отсог выло“ Сыктывкарё волис кутшомко Медведенко, кодi, республикаса некымын театрыслысь спектаклясы видзодом борын, гижис да печатайтис некымын статья мян республиканской газетаясын. Оти статья Абячочайса колхозной театр йылысь вбли печатайтома и „Войвыв кодзув“ журналын.

Сылон статьясыс маскируйтом формаын петкодлисны космополитлысь вредной деятельностьсо, кодi солало советской драматургияын да искусстволон став медбурсыс выло.

Ромашевлон „Великая сила“ постановка выло, кодос сувтодис республиканской русской драматической театр, аслас рецензияын Медведенко смекайтчис медбур советской пьеса вылын да сийос исполнитысыс вылын. Аслас статьясон да театрын устной выступлениеясон Медведенко дезориентируйтис театрыслысь руководство выль советской пьесаос сувтодан вопросъясын, кодзис вражда русской да коми театрысса коллективъяс костын, вайис эз этша вред театрыс уджлы.

Критик-космополитъяс, кодъяс дыр кад чож пукалисны учебной заведениеясын педагогъясон, тлетворной влияйтлисны и велодчысь томйоз выло, кодъяс эз кужлыны пыр да быд обстановкаын критическоя подходитны космополитъяслон вредной сёрнияс дор.

Сидз, например, том рецензент А. И. Нидерле, кодi вбли литературной критик-эстет Бровман влияние улын, Горькийлон „Мещане“ спектакль выло положительной статья гижомон, сэк жо утверждайтлис, мый Нил — Горький пьеса са положительной герой — „несовершенной, расплывчатой образ...“ Сыкод тшотш „Мужество“ спектакль выло аслас мод рецензияын Нидерле ошко Березколысь идей-

ной отношением порочной пьеса, сибс медбур советской пьесаждо ёти радб сувтбдбмбн, но сэки жб чбв олб сэтшбм спектакляс йылысь, кызди „Счастье“ (П. Павленко роман серти гижбм пьеса) да А. Софроновлбн „Московский характер“.

Колб пасйыны сэтшбмтор, мый миян республикаын абудьс квалифицированной критикъяс, кодъяс-лбн эськб критика юкбнын уджыс вблб налбн профессиябн.

Татысянь и петбны тайб колана делбсб котырбм кузя сббкыдлунъясъс. Но век жб миян республикаын имеитчб ыджыд актив писателяслбн, искусствоса работникъяс-лбн, газетаясса да журналса рецензентъяс-лбн, институтъясса, среднёй учебной заведениеясса преподавательяс-лбн, Наукаяс Академиялбн Коми АССР-са базаыс работникъяс-лбн да мукбд специалистъяс-лбн, кодъяс вермисны эськб сетны ыджыд пблза литературной да театральной критика юкбнын, найбс кб кужбмбн да ас кадын вблб кыскбма тайб удж вылас.

Сы вбсна, мый ВТО-лбн Коми отделение, Писательяс-лбн Союз да искусство делбяс кузя Управление уджын делбвой йитбд эз вбв, критикъяс-лбн-рецензентъяс-лбн уджыс эз веськбдчысыбывлы колана руслоб. Унаыс печатын петавлисны ёти и сийб жб рецензентлбн статьяс.

Сидз, например, 1948 во чбжбн „Вбрлэдзысь“ газетаын театр удж йылысь ставсб вблб печатайтбма 11 статья, но на повстысь сизимсб гижис Массальский ёрт „Дмитриев“, „Николаев“, „Титов“ псевдонимъяс улын. Збыльвылб артмб, мый 1948 воын театральной критикалы тонсб сетис Массальский, кодб недыр кадбн гижис сы мында статья ёти газетаын. Но сэк жб Массальский ёрт оз имеит некутшбм подготовка татшбм действительсбсб нубдбм вылб, сы вбсна мый абу тырмымбн тбдса литература да искусство йылысь вопросъясбн да дзик нбти оз разбирайтчы марксистско-ленинской эстетика да театральной критика кузя вопросъ-

ясын. Массальскийбн гижбм статья-яс-лбн тоныс мармеладной, ошкана, театръясын создайтб спокойствие-лысь да благодушие-лысь атмосфера, а оз садьмбд, кыпбд творческой мбвп, оз отсав быдмыны театръяслы. Став статьясбб сылбн гижбма штампуйтбм кывйбн, гижанторсбб бура да серьёзная изучитбг.

Колб сиджб пасйыны театръясын спектакляс примитбм кузя комиссиясысь неудовлетворительная уджалбм. Унаыс овльылб сидз, мый комиссиясса членъяс, режиссёръяс, театръясса ведущей актёръяс, разной организациясыянь корбм представительяс выль спектакль примитбгбн оз предъявляйтны театръяслы серьёзной требованияеяс. Пример вылб босбтам спектакль „Цель жизни“ („Софья Ковалевская“). Тайб спектакляс эмбсб уна существенной тырмытбмторъяс, кодъясбс комиссия эз казав спектакльсб примитбгбн. Мыйын тайб тырмытбмторъясъс? Пьесаын основной конфликтъс сийб — замечательной русской нывбаба-учёной С. В. Ковалевскаялбн образование вылб сылбн право вбсна царской чиновникъяслы паныд тыш. Сийб тышкасьб удж вылб право вбсна, медым трудитчыны народлы благо вылб. Ковалевскаялы сопутствуйтбны сийб кадся передбвой учёнойяс, кодъяс сы моз жб тышкасьбны русской наукалбн приоритет вбсна, Ковалевскаябс, кызди учёной мирын деятельбс, утвердитбм вбсна. Пьесаын, кызди висьталб учёной Левкоев, паныдбн сулалбны кык вын: еб величество русской наука сылбн передбвой учёнойясбн да его величество царь став самодержавной стройнас.

Постановщик В. С. Григорьевлы эз удайтчы восьтыны тайб конфликтсб тырвийб да став джудждалуннас. Медся вына местаыс пьесаын, сылбн кульминационной пунктъыс, кодб восьтб пьесалысь основной конфликтсб, эм сцена высокопоставленной лицолбн кабинетын, кбнб столкнитчбны учёной Левкоев да сановник, кодб отрицайтб наука

да сулалѣ фидеизм позицияс вылын, а сідзжѣ мѣд сцена сійѣ жѣ кабинетас, кор сійѣ жѣ сановникыскѣд столкнитчѣ Софья Ковалевская.

Кык передѣвой учѣной Левкоев да Ковалевская сановник пыр облицайтѣны ставнас самодержавной стройсѣ, кодѣ тормозитѣ наукалысь развитие, пѣдтѣ став передѣвойсѣ. Тайѣ обличениеыслѣн выныс должен лоны предельнойѣн — тайѣ нин пѣшти бунт царской самодержавиелы паныд. Учѣной Левкоев кывьясын кылѣ ѣсь сарказм. Спектаклын нинѣм татшѣмыс эз артмы. Сановник кабинетса сцена оз потрясайт зрительсѣ, сы вѣсна мый конфликтсѣ разрешитѣма поверхностной; Софья Ковалевская сцена помѣдзыс спокойной пукалѣ улѣс вылын, шыблалѣ фразаяс аслас противниклы. Вывтѣ спокойной и Левкоев (артист Киселев).

Профессор Швидлицлысь роль исполнитѣм (артист Кривошеин) оз выдерживайт некутшѣм критика. Тайѣ явной гротеск. Татшѣм жѣ гротескѣн спектаклын являйтчѣ и лавочник артист Бессарабов исполненииын.

Торья внимание заслуживайтѣ Ардатовлысь рольсѣ артист Григорьевѣн исполнитѣм. Кодѣ сѣтшѣм Ардатовыс? Сійѣ царской Россияс тѣдчана деятель, дипломат, зѣв озыр морт, кодѣ пѣся радейтѣ Софья Ковалевскаяс, сійѣ асногыс благородной морт сѣтчѣдз, кытчѣдз оз тѣдмав, мый Софья радейтѣ Ковалевскийс, ассыс законной верѣсѣ. Тайѣ кадсяныс Ардатов вѣчѣ преступление Ковалевскийс долговѣй тюрьмадз вайѣдѣмѣн, сійѣ жѣ збыльвылас Ковалевскийс вайѣдѣ асѣ вѣмѣдз. Медбѣрѣя действиедз не должен воссыны истинной чужѣмыс Ковалевскийяс „другѣн“. Но заслуженной артист Григорьев, сійѣ жѣ и постановщик, вѣчѣ ѣшибка, Ардатовлысь образсѣ первой воськовьясынь, кызди ловеласлысь да злодейлысь образ, трактуйтѣмѣн. Зрительлы оз нин ло виччысѣтѣмторѣн, кор сійѣ аддзас Ардатовлысь предатель-

ствосѣ. Тайѣ моментыс тѣдчымѣн чинтѣ спектакльса драматической конфликтлысь ѣсьлунсѣ.

Абу удачной образыс и Софья Ковалевская чойлѣн — Анналѣн артистка Ростиславина исполнениеын. Сійѣ абу нывбаба-кокетка, кодѣ мечтайтѣ взаимной любовь йылысь, кутшѣмѣн сійѣс петкѣдлѣс сцена вылын артистка Ростиславина. Анна — сійѣ политической деятель, сійѣ активной тышкасис французской революция дырѣи, Францияс революционной борецьяслы отсалѣмѣн. Аннас уважайтѣс да сыѣн гордитчѣс сылѣн чойис — Софья.

Спектакль эз получит колана тѣдчанлун тырмытѣмторьяс вѣсна. Сійѣ эз завоюйт зрительлысь любовь. Театрса главной режиссѣр Ю. Г. Лаппа-Старженецкий эз казая тырмытѣмторьясѣ, а комиссия, тайѣ ѣшибкаясѣ аддзытѣг, примитис спектакльсѣ.

Русской драматической театр репертуарын тайѣ сезонса медбур спектаклясысь ѣтиѣн являйтчѣ „Московский характер“. Тайѣ — театрлѣн творческой достижение. Но и тайѣ спектакляс эм ѣти существенной тырмытѣмтор, кодѣс некызди оз признайт постановщик Ю. Г. Лаппа-Старженецкий. Верховной Сѣветса депутат Кружкова артистка Ростиславина исполнениеын неправильнѣо трактуйтчѣ постановщикѣн. Депутат — народлѣн слуга, неѣтчыдысь тѣдчѣдсѣ пьеса действующей лицояслѣн репликасын. Артистка Ростиславина зѣв омѣля вѣсѣтѣ Кружкова образлысь тайѣ основной характерной чертасѣ. Сцена вылысь ми аддзам кокетливой нывбабас, кодѣ ѣнджыка тѣждысѣ аслас семейной шуд йылысь. Кружкова артистка Ростиславина исполнениеын омѣльджыка петкѣдчѣ, кызди государственной деятель, кодѣ тѣждысѣ аслас предприятѣлѣн делѣяс вѣсна да избирательяслѣн судьбаяс вѣсна.

Торѣн нин слаб сѣтшѣм сцена, кор депутат Кружкова сѣрнитѣ демобилизованной офицеркѣд, кодѣ решитѣс юксыны гѣтырьскѣд сы вѣсна, мый сійѣ прѣстой тѣкачиха.

Тайо сценасо артистка Ростиславина нудис сэтшом слаба, мый зритель оз верит, мый сийо венис капитанлусь отсталой убеждение-ясо. Кружковалон образыс эз мыччод мян странаса медбур йоз-лысь — народлон избранникья-лысь типическый чертаяссо, таын спектакльлон тырмытмторыйс.

Сэк жё „Ворлэдзсы“ газетаын печатайтём рецензия (1948 вося октябрь, рецензент Массальский) неправильной ориентируйтё артисткаос да постановщикос, Кружковалысь роль исполнитомсо спектакль-лысь удачайн лыддьомон.

Искусство делояс кузя Управле-ниелы подведомственной театрыас-лысь уджсо анализируйтёмон, ме ог вермы упрекайтны театрыасса руководительясос репертуар динё легкомысленной подходын. Кыз-выннас налон репертуарныс вולי медбур современной да русскый классическый пьесаясысь, кодьясос рекомандуйтёма РСФСР-са искусство делояс кузя Комитетон. Театр-яслон репертуарын 1947 воын вולי ны татшом пьесаяс: „Русский во-прос“ К. Симоновлон, „Константин Заслонов“ Мовзвлон, „Молодая гвардия“ А. Фадеев роман серти, „Платон Кречет“ А. Корнейчуклон, „Пути-дороги“ Г. Федоровлон, „Мещане“ М. Горькийлон, „Горя-чее сердце“ Островскийлон да мукодьяс.

1948 воын вולי пуктома пьесаяс „Великая сила“ Ромашевлысь, „Московский характер“ Софронов-лысь, „Губернатор провинции“ Тур-лысь да Шейнинлысь, „Счастье“ Павленколысь, „Гроза“ Островский-лысь, „Сын полка“ Катаевлысь да уна мукод пьесаяс.

Вוליны ко репертуарын кык-куим легковесной пьеса, кызди „Вас вы-зывает Таймыр“, то тайо объяс-няйтчо медвойдор сийон, мый эз вовны мян бур современной ко-медияс. Лёгкый жанр имеиттом вюсна театрыаслы мукод дырйи быть вולי лоо пыртны репертуаро сэтшом пьесаяс, кызди „Человек с того света“, „Вас вызывает Тай-мыр“. Но татшом лёгкый пьесаяс-

ыс абу характернойсь мян театр-яслы. Налон репертуар основайн являйтчо современной советскый пьеса. Сидзко мян театрыас сула-лоны правильной туй вылын, зри-тельос воспитывайтоны коммуни-стическый сямон.

Но искусство делояс кузя Управ-лениелы подведомственной театр-ясысь кызди, мян республикаын имеитчоны тодчана театральной коллективьяс промышленной карь-ясын да рабочй поселокьясын: Воркутаын, Ухтаын, Печораын, Ин-таын, а сидзжо художественной самодеятельностьлонгырысь кол-лективьяс Княжпогостын, Вожа-ельын да мукод населенной пункт-ясын.

Сы вюсна мый искусство делояс кузя Управленияеянь эз вов колана требовательность репертуар бойо-мын да вынсьодомын, вылын индом коллективьяс повстысь откымын-яс мунисны неправильной туй кузя. Талы примерон лоо Воркутаса те-атр, кодй борья воджын чожон зри-тельлы पोшти эз петкодды серьёз-ной, политически выдержанной со-ветскый пьесаяс. Тавося январын да февралын театр сувтодлис пье-са „Закон чести“ куимысь, „Мещане“ — кыкысь, советскый опереттаяс „Вольный ветер“, „Раскинулось море широко“ — квайтысь. Став остальной кад чожнас сцена вылын ыджыдалисны венскый опереттаяс: „Сильва“, „Марица“, „Баядера“ да мукодьяс.

Тавося март 26 лунся номерын „За новый Север“ газета печатайтис Воркутаса театр йылысь статья, конй рецензент Паначевный ерт гижо: „Воркутаса зрительяс шоча ветлоны асланыс театр, медым не адзыны да не кывны дозмытодз пель содомдан арияссо став тайо Эдвиньясыслысь, Бониясыслысь, Стасиясыслысь, кодьяс дзык откод-ось ота-модыскд, кызди ыргон пятакьяс. А театрса руководительяс норасьоны сы выло, мый театр тыртм“.

Театрса руководительяс совет-скый пьесаяслысь репертуарын от-сутствуйтомсо объясняйтоны сийон,

мый быттьоко зритель оз видзод тайо пьесаяссо. Тайо нин сущой клевета и советской пьесаяс выло и советской зритель выло.

Сомын театрысь воспитательной могьяссо ясныя гогорвотомон позь объяснитны сийо фактсо, мый Воркутаса театр откажитчис сывтодны репертуаро включитом пьеса „Московский характер“ сэтшом мотивировкаон, мый быттьоко тайо пьесасо оз кутны видзодны. Позьо предположитны ещо оти помка: вермас лоны, мый театраса руководительяс сулалоны критик-космополитьяслон позицияс вылын, кодьяс кулитлисны тайо медбур современной пьесасо. И тайо предположениеыс, тыдало, медся матын истина дорас, од Воркутаса театрлон удж практикаыс висьтало сы йлысь, мый сылон репертуарыс стрйтись сэтшом ногон, медым зрительос ылысны действительностьыс, талунья лунысь. Од став тайо венской опереттаясыс преподноситоны зрительлы буржуазной мораль, яво неправильно воспитывайтоны советской томйозос.

ВКП(б) ЦК-лон 1946 вося август 26 луня постановлениеын висьтавсьо: „Драматической театрысын репертуарлон неудовлетворительной состояниееыс объясняйтчо сиджю принципиальной большевистской театральной критикалон отсутствиеон. Театральной критикьяс рольын выступайтоны вывти этша специалистьяс. Газетаяс, литературно-художественной журналяс этша выдвигайтоны выль критикьясбс, кодьяс способнойос объективной да беспристрастной разбирайтчны пьесаясын да театральной постановкасын“.

Регыд тыро куим во тайо постановление петомсяныс, а мый жо вочис тайо каднас театральной критика юкдны миян республикаса дзик оти литературно-художественной журнал „Войвыв кодзув“? Колло веськыда шуны, мый и они на журнал страницаыс вылысь он аддзы квалифицированной ни литературной критика драматической произведениеяс выло, ни театральной критика.

1948 воын П. Доронин обстоятельноиджыка разберитис Г. Федоровлысь пьеса „Тиман предгорьясын“. Но статьялон автор вывти она ошкис пьесасо, сылон существенной тырмытомторьяс выло индытог, кодьяс мешайтисны пьеса вылын театрлон уджалгон; театры да авторлы ковмис бырбавны тайо тырмытомторьяссо отвылысь постановка вылын уджалгон нин, а та всна дыр нюжалис спектакль лэдзомыс да театры вайис серьёзной материальной сыбкылдуньяс.

Сы борын, кор петис Г. Федоровлон пьеса, петкодчис ещо оти выль пьеса Н. Дьяконовлон „Свадьба“. Коть тайо пьесасо воли печатайтома тавося февралын, но журналлон редакция ондз эз поместит ни оти критической статья тайо пьеса вылас.

Колоны серьёзной, пыдия продуцированной, специальной статьяс светло петом драматургической произведениеяс выло. Тайо колло не сомын сы могысь, медым сетны выль произведениеяслы правильной оценка, но и сы могысь, медым сетны правильной направление том драматургиясы найо уджын. Мем кажитчо, мый журнал должен систематически печататны выль пьесаяс обсуждайтмысь результатьяс, весиг сэк, кор тайо пьесаясыс неудачнойос, од ошкыкаяс да неудачаяс вылын сиджю велодчоны.

Журнал страницаяс вылын нбтчыдысь эз печатайтчывны рецензияс вылысь лэдзом спектакляс выло, весиг национальной спектакляс выло, кодьяс миян абу нин сэтшом уна. Быд выль спектакль лэдзом ми лыддым событиеон миян республикаса театральной да литературной оломын. Сы всна торйон нин шензяна, мый тайо шоча овлан событиесыс, кодьяс имейтоны ыджыд тодчанлун национальной театр развитияын, некутшомо оз отражайтчны литературно-художественной журналын.

Журналын ещо оз на чувствуйтчы выль драматургической произведениеяс всна, найос популяризируютом всна активной тыш. Та-

йон ме ог косьи шуны, мый тайё ыджыд тырмытмторсьыс мыжа сьмын Коми АССР-са Советской Писательяслон Союз. Отмында мыжаось тайё делбас и искусство делбас кузя Управление и Всероссийской театальной обществолон Коми отделение Ермолин, Шамраев да Григорьев ёртгяс юрнуёдёмон, кодгяс обязанось вьлыны Писательяс Союзкьод отвылысь возглавитны действенной театальной критика.

„Войвыв кодзув“ журнал эз порт олёмь сы водзын сувтёдём ыджыд мог: эз котырт журнал гьгьор партийной критикалысь кадргяс, эз занимайтчы тайё кадргяссё воспитайтёмон.

„Миян критика должен помнитны, мый сийб должен поддерживайтны литератураын да искусствонь передьвой, патриотической тенденцияс, мудзлытөг пропагандируйтны став медбурсё, мый набн создайтёма, смелбоя, принципиальной эрдьдавын имеитчысь тырмытмторгяс, воспитывайтны писательясёс, художникгясёс советской патриотизм сямон“ („Правда“).

Колё пасйыны вьль национальной пьесаяс создайтан делбын Коми АССР-са Советской Писательяс Союзлысь удж бурмьдём. Но тайё сьмын на ыджыд уджлөн заводитчём. Вьль, вылын качества драматургической произведениеяс создайтём кузя став уджыс ещё водзын на. Республикаса театргяс оз

вермыны обходитчыны 2—3 национальной пьесаон. Колё создайтны сы мында современной национальной пьеса, медым театргяс вермыны бьрыны, мый налы пуктыны. Сы вьсна мый театргяслон эз вьватшём выборыс, найё вынужденось вьлыны пуктыны пьшти ставсё, мый лэдзлысны светё писатель-драматурггяс, а тайё эз способствуйтлы спектакляслон вылын качества.

Коми АССР-са Министргяслон Совет предложитис Коми АССР-са Советской Писательяс Союзлы да искусство делбас кузя Управлениелы разработайтны 1949 воин гырысь да ичот формаа медбур драматической произведениеяс вьль вьль конкурслысь условияс. Абу некутшём сомнение, мый тайё вьль конкурсыс кыскас литератураса да искусствоса уна вьль работникгясёс многоактной да одноактной пьесаяс создайтан делбь да сетас сэтшём пьесаяс, кодгяс способнойось удовлетворитны не сьмын профессиональной театргясса, но и художественной самодетельностьса коллективгяслысь запросгяс.

ВКП(б) ЦК-лон идеологической вопросгяс кузя решениеясон руководствуйтчёмон, советской литератураса да искусствоса работникгяс создайтасны искусстволысь вьль высокодейной произведениеяс, кодгяс достойнойось великой советской народлы.

Е. МИХЕЕВ

„ТИМАН ПРЕДГОРЬЕЯСЫН“ ПЬЕСА СЦЕНА ВЫЛЫН

Литература да искусство вопросъяс кузя ВКП(б) ЦК-лөн исторической постановлениеяс ярюгыда югдодисны миян театръяслысь да советской литературалысь развйайтчян туйяссё, сетисны найё действиеяслы боевой программа, лонны стимулон советской драматургия да театральной искусство выль дзоридзаломлы.

Ыджыд энтузиазмон да удовлетворениеон встретитис став советской народ театральной критикъяслысь антипатриотической группа разгромитом. Тайё разгромыс вайёдис миян советской драматургияёс да театральной искусствоёс ещё ыджыдджык подъём.

Советской драматургияслон, актёрьяслон да режиссёрьяслон ыджыд армияыс ёни уджалё сы вылын, медым джуджыда да правдивья петкодлыны сцена вывсянь советской мортлысь выль качестваыс, медым достойноя воплотитны асланыс искусствоыны миян медбур современникъяслысь образьяс: советской Отчизналон йёсь патриотъяслысь, выльтор страстноя корсысыяслысь образьяс, йёзёс, кодьяс кужоны венны любой препятствиеяс, медым стрбитны миян странаын коммунистической общество.

Республиканской театрыасын современной темаяс выль спектакляяслысь неважён нудём смотр петкодлыс, мый драматургияс, актёрьяс да режиссёрьяс пыдисянь осознайтисны ВКП(б) ЦК-лысь требование, кодёс вёли сувтёдомна на водзё „Драматургической театрыас репертуар йылысь да сийёс бурмёдом кузя мераяс йылысь“ постановле-

ниеын 1946 вося август 26 лунё.

Русской да коми республиканской драмтеатрыясса репертуарын вёли представитёма смотр выль советской драматургиялысь сэтшём выдающийся пьесаыс, кызди „Заговор обречённых“ Н. Вирталысь, „Московский характер“ А. Софронюлысь, „Ветер с юга“ Э. Гринюлысь, „Счастье“ П. Павленколысь и мукдёс.

Кызди тёдса, драматургия эм сийё основнойыс, мыйтёг оз вермы лоны театрлөн некутшём олом. Драматург не сёмын сетё пьесаыс, кодьяс составляйтёны миянлысь олом отражайтысь репертуар, но определяйтё и сценической развйитиелысь, сценической искусстволысь ходсё, сийё кё подлинной художник, художник-мыслитель. Сэки театрлөн искусство, актёрьяслон да режиссуралон искусство получайтё колана направление, пырё соответствуйтысь творческой фазаё, достигайтё ассыс диалектической развйитие. Торйённин тайё относитчё национальной театрыяслы.

Бёрья кык во да джынын Коми республиканской национальной драмтеатр аслас репертуарын эз имейтлы национальной оригинальной пьесаыс, мый вёсна сийё мёдлыснин воштыны ассыс национальной лицосё, сийё пыртлыс аслас репертуарё сёмын пьесаыс русской кыв вылын. Колё шуны, театрыл предлагайтсылысны и коми пьесаыс: Н. Дьяконовлөн „Колхозной генерал“, С. Бутиковлөн „Юргё парма“, С. Ермолинлөн „Шудой менам“, В. Лекановлөн „Пера“ и с. в., но ставыс найё эз туйны

пуктыны республиканскӱ театр сцена вылын, сы вӱсна мый найӱ асланыс идейной да художественной достоинствас боксянь вӱлыны улӱ уровеньын.

Сӱветскӱ драматургиялӱн современной темаяс вылӱ спектакляс смотр дырйи Коми национальной драмтеатр зрительяслы петкӱдлӱс кык оригинальной национальной пьеса: Г. Фӱдоровлысь „Тиман предгорьясын“ да Н. Дьяконовлысь „Свадьба“. Колӱ тан жӱ пасйыны, мый асланыс достоинствас серти тайӱ пьесаяссьӱ вылӱ вӱлӱ донъялӱма не сӱмын Коми республикаса общественностьӱн, но и Москваса писательскӱ активӱн да критикьясӱн. Сӱдз, например, Н. Дьяконовлысь пьеса „Свадьба“, кодӱс вӱлӱ мӱдӱдӱма сӱветскӱ комедия кузя нуӱдан Всесоюзной конкурс вылӱ, конкурслӱн жюри рекомандуйтӱс (мыйтакӱ доработка бӱрын) распространитны став Сӱветскӱ Союз пасьята. Г. А. Фӱдоровлысь пьесасӱ (доработка бӱрын жӱ) рекомандуйтӱма постановка вылӱ мукӱд национальной республикаясса театрыяслы. Тайӱн нин петкӱдлӱ, мый миян национальной драматургия ӱна воськовтӱс водзӱ идея да художество боксянь полноценной репертуар создайтӱмын.

* * *

Коми республиканскӱ национальной театр сцена вылын Г. Фӱдоровлысь пьеса „Тиман предгорьясын“ пуктӱм—Коми республикаса культурной олӱмын тӱдчана явление. Зрительӱс медводз подкупайтӱ идейно-тематическӱ содержаниялӱн актуальностьыс: пьеса да спектакль петкӱдлӱны, кыдзи большевикьяс, сӱветскӱ йӱз осваивайтӱны суров Войвылӱс. Пьесалӱн сюжетыс развивайтӱчӱ вель живӱя да интереснӱя. Петкӱдлӱма нефть корсысыяслысь-геологьяслысь коллектив, миянлысь современникьясӱс, прӱстӱй сӱветскӱ йӱзӱс, Рӱдиналысь пӱсь патриотьясӱс, кодьяс страстнӱя корсыӱны выльӱс, веналӱны ас туй вывсыныс любӱй

сыӱкыдлуньяс да препятствиеяс. Сыӱкӱд тшӱтш автор изображайтӱ и важся пережитокьяс, кодьяс мешайтӱны сӱветскӱ йӱзлы найӱ самоотверженной уджын, миян странаын коммунизм стрӱбитан туй кузя водзӱ мунӱмын.

Геолого-разведочной партия, кӱнӱ начальникнас важся большевик-геолог Донцов, мунӱс корсыны нефть Тиман предгорьясӱ, Сыӱд юрайонӱ. Нала не сӱмын лӱб венласыны суров скӱр войвывса природакӱд, но и нуны тыш косностькӱд, невериекӱд, скептицизмкӱд, мыйяс паныдасылӱны коллективса ӱткымын членьяслӱн. Но сӱветскӱ йӱз, коммунист Донцов веськӱдлӱм улын, венӱны ставӱ да петӱны победительясӱн.

Пьесалысь став сюжетӱс стрӱбитӱма сӱйӱ основной конфликт вылын, кодӱ мунӱ Донцовлӱн возглавляйтан коллектив костын да геолог Соснин костын. Донцов—передвӱй, партийной, материалистическӱ наукалӱн истинной представитель—став вынӱс пуктӱ сы вылӱ, медым пӱртны олӱмӱ экспедиция водзӱ партиялӱн да правительствӱӱн сувтӱдӱм мог—корсыны Тиман предгорьясысь девонскӱ нефть. Геолог Соснин, кодӱ быдмис да воспитывайтчис сӱветскӱ кадӱ, но сюрис профессор-идеалист Шведовлӱн чуждӱй влияние улӱ, сӱйӱ консервативной теорияс, идеяс влияние улӱ, быдногыс нуӱ тыш Донцовлы да став коллективыслы паныд.

Нефть вӱсна тыш нуӱдан тайӱ общӱй фон вылас автор петкӱдлӱ пьесаас и мукӱд геройясӱс, пыртӱ основной сюжетной линияс и мукӱд, побочной сюжетно-драматическӱ линияс, кодьяс отсалӱны яркӱйджыка да тырвӱйджык выявитны пьесалысь основной идеясӱ, а сыӱкӱд тшӱтш и петкӱдлыны Коми крайса природной озырлуньяс осваивайтысь йӱзлысь характерьяс. Сӱтшӱмӱсь мотивьясыс Чукичев ая-пиалӱн, Любалӱн да Соснинлӱн, Чащинлӱн да Любалӱн, Донцовлӱн да Любалӱн, Пӱтрлӱн да Устялӱн и с. в.

Тайб статьялн главнй цельс— Коми национальнй театрлыс постановка анализуйтм, а абу пьеса анализуйтм, и сы всна ми ог кутб подробнй разбирайтны пьесалыс содержаниесб.

Миянлы важнб пасйны тани сйбтор, мый автор уджалис топыд содружественнй театрса творческй коллективкбд да постановщиккбд, и тайб сетис бур резултатяс.

Авторскй текстын вчбм сокращенияс, кык первой картинасб отувтм бырбдсны сюжетса экспозиционнй юкбнлыс вывтиджык нюжалбмсб, мыйыс спектакль ёна выиграйтис, сы всна мый действиеыс кутис развивайтчны стремительнйджыка, живйджыка, интереснйджыка. Персонажяслыс репликаяс вежышталбмьяс сиджб лоины бур вылб.

Татыс петб вывод, мый искусствонб полноценнй сценическй произведение создайтб сбмын сэки, кор отув уджалбны автор да театрса творческй коллектив да режиссёр. Та йылыс жб висьталбны русскй классическй драматургияса корифейслбн театркбд отув уджалбм кузя уна восьа опытыс: Островский—Малбй театркбд, Чехов—Художественнбйкбд, Горький—Художественнбй театркбд да Вахтангов нима театркбд. Тайб подтвержайтчб и бния кадын: миян медбур советскй театряс уджалбны авторьяскбд высокоидейнбй выль произведениеяс создайтм вылын. Тайб опытсб миянлы колб развивайтны воджб.

РСФСР-са заслуженнбй артист да Коми АССР-са народнбй артист П. О. Мысовлыс, кодй являйтб тайб спектакльбн постановщикбн, уджсб донъялбн, ми долженбс пасйны, мый главнй вниманиесб сьлбн, кызди и артистяс коллективбн дзоньнас, вбл велькбдма сы вылб, медым восьтыны пьесалыс джуджыд идейно-социальнбй содержаниесб. Спектакльсб дзоньнас и торья образяс исполняйтм кузя режиссёрскй трактовкаын традиционнбй штампясыс откажитбм, русскй реалистическй

сценическбй искусстволыс медбур традицияс используйтм, искусствонб партийность позициянь спектакль разрешитм дорб подход—сб мый характеризуйтб коми театрылыс тайб уджсб.

Спектакльын чувствуйтчб режиссёрлбн смел кийс, сэни мизансцена-яслбн графическбй да живописнбй четкостыс сочетайтчб найб джуджыд смыслбвбй да психологическбй насыщенностькбд.

Спектакльын центральнбй места занимайтб важся большевиклбн, наукаын новаторлбн—геолог Донцовлбн образ. 1912 воын большевик Заборцевбс, кодлбн партийнбй кличкаыс вблн Донцов (сйбб ббрыннас лоис сьлбн настоящбй овбн), вбл ыстбма ссылкаб сйбб крайясб, кбни мунб пьесалбн действиеыс, ыстбма царскбй палачьасбн революционнбй движениеын участвуйтбмысь. Онй сйбб ыджыд советскбй учбнбй-геолог, ухтинскбй нефть освоитм кузя пионерьяс пбвстысь бти. Сталин ёрт задание серти сйбб воис Коми АССР-б кызь во сайын. Донцов—сйбб великбй русскбй народлбн представитель.

Занавес лептбмкбд ми аддзам Донцовбс, кодй мбдбдчб корсьны выль нефтеноснбй месторождениеяс. Сэтшбм нин характерыс советскбй наукаса тайб мудзлытм труженикыслбн; сйбб некор оз сувт шедббдмтор вылын, век корсьб выль туйяс социалистическбй Рбдинанымбс прославитм могысь, век держайтб.

Донцовлыс образ автор сетбма яркбя да убедительнбя. Коми АССР-ся заслуженнбй артист И. Аврамов исполнениеын Донцов—передбвбй советскбй наукалбн типичнбй представитель, тайб прямбй да цельнбй натура, массаясбс организуйтгысь да налбн руководитель, чуткбй да душевнбй морт. Сэк жб сйбб требовательнбй, ыджыд воляя, закалитчбм морт, кодй прбйдитбма подпольнбй революционнбй уджылыс сьбкыд испытаниеяс царскбй охранкабн чорыд преследованиеяс дырйи. Геологическбй партияын сйбб кутб стрбг дисциплина да порядок. Сй-

йѡс оз сувтѡдны Войвывѡн суров природаыс, ни уджын неудачаяс, ни съѡкдлуньяс. Сійѡ олѡ ѡти великѡй цельѡн — служитны Ленин — Сталин партия делѡлы, миян странаын коммунистическѡй общество стрѡитан делѡлы. Сійѡ зѡв бура адзѡ будущѡй Коми крайлысь перспективаяс, и сійѡ ставсѡ асьсѡ сетѡ тайѡ делѡлы сы вылѡ видзѡдтѡг, мый пѡрысь нин и здоровьеыс слаб. Аврамов кужѡмѡн и бура вѡсьтѡ Донцовлысь тшѡтш и интимнѡй олѡмсѡ. Веритсѡ, мый Донцов не сѡмын ыджыд интеллекта морт, но и душаыс сълѡн чистѡй, кодѡ кужѡ джуджыда да серъѡзвѡя радейтны олѡмас сѡмын ѡтчыд. Донцовлысь образсѡ вѡсьтѡмын Аврамов адзкис психологическѡй да сценической правда, кодѡ заставляйтѡ зрительѡс воспринимайтны актѡрѡн создайтѡм сценической образ став сійѡ жизненностьѡн да реальностьѡн.

Пьесаын да спектаклын Донцовлы противопоставляйтѡ геолог Соснин, кодѡ являйтѡ профессор Шведовѡн воспитанникѡн, а Шведов — сійѡ сулалѡ идеалистической позицияыс вылын, являйтѡ низкопоклонникѡн зарубежнѡй авторитетьяс водзын, сылы абу дона миян Рѡдиналѡн чувство да сѡветскѡй наукалѡн приоритет. Гѡгѡрвоана, мый тайѡ Шведовыслѡн идеясыс да теорийкаясыс колисны разлагайтана лѡк ѡпечаток сълѡн ученик Соснин вылѡ. Эз прѡста тайѡ Шведовыс кѡйы колны Соснинсѡ аслыс ассистентѡ, кодѡ бура усвоитѡ сылысь учениесѡ. Соснин — карьерист, моральнѡ разложитѡм личность, пошляк, эгоист, сійѡ медвылѡ пунктѡ асьыс благополучиесѡ, карьерасѡ. Экспедицияѡ сійѡ мунѡ сѡмын сы вѡсна, мый сійѡс заставитѡсны мунны Коми АССР-ѡ партийнѡй органьяс да министерство. (Колѡ шуны, кызкѡ абу дзик гѡгѡрвоана, кутшѡм ногѡн татшѡм мортыс вермис пырны партияѡ?! Тайѡ вопрос кужыс, кыз миянлы кажитѡ, автор абу гѡгѡрбок думыштлѡма.)

Буритчанинын, первойя неудачаяс бѡрын жѡ, Соснин пасуйтѡ и, аслас „непревзойденнѡй авторитет“

Шведов вылѡ мыджсьѡмѡн, доказывайтѡ, мый тайѡ районын нефть абу, геологоразведчикьяс коллективын разлагайтѡ дисциплина, нуѡдѡ дезорганизация. Став коллективыс возмуцайтѡ сы вылѡ татшѡм поведенииыс, клеймитѡ сійѡс.

Нывбабаяскѡд личнѡй отношениесын сѡдзжѡ сълѡн абу бур. Сійѡ энѡвтѡма асьыс гѡтырсѡ да кагасѡ, и заводитлѡ вѡтлысьны Люба бѡрся. Но сѡветскѡй йѡз разоблачитѡсны Соснинѡс.

Артист Рассыхаев вель удачнѡя, вѡчасѡн вѡсьтѡ Соснин характерлысь отрицательнѡй чертаясѡ. Зѡв сдержаннѡя да гѡгѡрбок арталѡмѡн, выразительнѡй средствояс бѡрийны кужѡмѡн, артист вѡськов бѡрся вѡськов разоблачайтѡ Соснинѡс, сылысь мелкѡй душонкасѡ, кодѡ тырѡма капитализм пережитѡкьясѡн. Но колѡ пасйыны, мый Соснинлысь образсѡ сетѡма абу тырмымѡн полнѡя да яркѡя, и Рассыхаев ворсѡмын чувствуйтѡ мыйтакѡ незаконченность.

Гѡгѡрвѡтѡмѡн колѡ сълѡн партийнѡй принадлежностьыс и торйѡн нин — партийно-комсомольскѡй собрание вылысь сълѡн вызывающѡя мунѡмыс. Миянлы чайтсѡ, мый авторлы колѡ серъѡзвѡя думыштлыны тайѡ образ развитие йылысь, торйѡн нин сылысь финалсѡ. Вообще, эз ков эськѡ сійѡс петкѡдлыны партияса членѡн, собрание вылас сійѡс и сѡдзи вермисны корлыны, кызди дисциплина дезорганизуитысьѡс. Мунѡмсѡ сылысь сѡдзжѡ колѡ вежны: колѡ вѡчны сѡдз, медым сійѡ эз ачыс мун, а мед коллективыс вѡтлѡс сійѡс аслас средаысь. Таысь пьесаыс, миян ногѡн, сѡмын выиграйтас.

Чащин, кодѡс исполняйтѡ артист Н. Турубанов, — геолог жѡ Донцов отрядысь. Тайѡ том, передѡвѡй сѡветскѡй морт, геолог-новатор. Первой петкѡдчѡмсянь ми сылысь казям сердечность да простота, и тайѡторьясыс зрительѡс заставляйтѡны почувствуйтны, мый Чащин — Турубанов чистѡй душаа, чорыд характера бур морт, сы пиын публѡсь вир, сійѡ аслас радейтана де-

дёлөн патриот. Сыкөд тшөтш сийө мечтательной, сылөн эм юмор и поэзия. Но мөдарладорсянь сылысь образсө, а именнө, мый сийө геологоразведочной поискөвөй партиан парторг, автор петкөдлис бледа, схематичной. Актёр эз куж аслас ворсөмын венны тайө схематичностьсө, мыйысь, кыв шутөг, усьө образыслөн ценность, спектаклын дзоньнас сылөн значимостьыс.

Нывбаба образяс пөвстысь авторлы медся бура удайтчөма сетны Любалысь, Донцов нывлысь, образ. Коми АССР-са заслуженной артистка Ю. Оботуровалы вөли озыр материал творческөй удж вылө. И колө пасыны, мый сийө вель вернөя да пыдисянь гөгөрвома аслас героинялысь пытшкөеса мирсө, сылысь моральной чистотасө, благородство-сө. Тайө — передөвөй сөветскөй нывбаба-мам, коды личной шудыс Рөдина благо вылө шудын. Сийө серьёзняй радейтө Соснинөс, көть и сомневайтчө сы верностьын, но, кор Люба төдмалө сылысь истинной лицосө, сийө смела мунө партсобрание вылө да разоблачайтө Соснинөс. Оботурова ворсөмысь ми аддзам джуджыд драматизм (батыскөд аддзысьөм), чорыдлун (Соснинөс разоблачитөм), лирика (радейтчөм-лөн сценаяс). Актрисалөн тайө, дерт, удача.

Устя Будрина том актриса К. Леканова исполнениеын — энергичной, бур работник (сийө экспедицияса радистка) и бур друг да ёрт; радейтө гажөдчыны да шутитыштны, но удж вылын — незаменимой морт.

Оригинальной гижөма да сценически воплотитөма коми старик охотник Несторлысь да проводник Миняйлысь образяс. Нестор — Коми АССР-са народной артист С. Ермолин — радейтө ассыс пармасө. Сийө — коми охотниклөн самобытнөй колоритной фигура, код син водзын вежсьө коми тайга, Коми край. Сийө первойсө лёка видзөдө Донцов экспедиция вылө, кодэ воис сы кыйсян угодыеясө, но бөрыннас ачыс увлекитчө найө самоотверженной уджөн, востьө ас-

фальтитлысь ыджыд месторождение, кодэ имеитө промышленной төдчанлун. Первойсө сийө прөтив и аслас пиыслы велөдчыны зильөм вөснаыс. Пиыс Пётр — коми том-йөзлөн типичной представитель, кодэ вөли Великой Отечественной война вылын, унатор сэки аддзылис. Бөрыннас батысь ошкө писө (сийөс бура исполняйтө артист Красильников). Пётр упорной овладе-вайтө наукаясөн, зильө кызд поэвө өдйөджык лоны геологөн да сетны ассыс став вын да знаниеяс рөд-ной Коми край освоитан делөлы, Рөдиналы служитан делөлы.

Ермолин да Савин (Миняй) исполнениеын уна юмор, поэзия, весиг лиризм. Спектаклын тайө мед-удачной образяс. Торья бура удайтчис петкөдлыны Ермолинлы да Савинлы сийө национальнөйсө, особеннөйсө, мый характеризуйтө важ поколениеса коми йөзөс, найө специфическөй, неповторимой интонациясөн, сёрнибн, походкабн, жестьясөн. Спектаклын тайө комедийной линиясө нудысь кык персонажыс (Нестор да Миняй) мичмөдөны спектакльсө, сетны сылы юмор, кыпөдөны зрительной заллысь гажа серам.

Абу убедительной Кузьмичлөн образ артист В. Власов исполнениеын. Аслас фактура серти сийө вывтэ ичөт тайө рольсө исполнитөм вылө. Режиссёр сувтөдөма актёрөс явө невыгодной положениеб.

Сиджө гөгөрвотөм, мыйла авторлы ковмис пыртны пьесаас Тая Витязевалысь образ (артистка Э. Колмакова), сы вөсна мый сюжетной линиясө развивайтөм вылө тайө образыс дзик нинөм оз сет.

Художник А. А. Полозовалөн декорациясын эмөсь ыджыд тырмытөмторьяс. Медводз, тайгалбн сценаыс оз отражайт мян войвывса вөрлысь колоритсө да краскаясө. Мөд да нельөд картинасын пуясысь опереточной аркаяс нудө зрительсөс джуджыд реалистическөй спектакльыс фантастика областьб. Коймөд, витөд да квайтөд картинасын местаысь местаб новлөдлан палаткаыс тыртө пөшти став сцени-

ческой площадкæ и сйён мешай-тё артистъяс действиеясы.

Пьесаын (а сіджө и спектакль-ын) эмөсь авторён да постановщикён абу бура думыштөм да завершитөм местаяс, а тасянь — сюжет развитиеын мыйтакө кузьджыка нюжалөм. Сувтлам Люба да Чащин костын отношениеяс вылө. Автор (да и постановщик), правда, немын местаын сетöны намөкъяс сы вылө, мый Чащин оз веськодя видзөд Люба вылө. Но тайö штрихъясыс зрительлы кольöны тöдчйтöмөн, чайтсьö, мый тайö прöстö дружескöй взаимоотношениеяс петкөдлөм. И дзик гөгөрвотөм кольö зрительлы Любалөн, тайö замечательнöй нывбабайслөн, коді сөмын на разоблачитіс Соснинөс, Чащинкөд флиртыс.

Сіджө колö оправдайтны авторлы вескөйджык аргументъясөн и Донцов ая-нылалыс темасö. Донцовлы да Чащинлы Соснинкөд спорын колö сетны тöдчанаджык утверждениеяс, мый Сьод-ю районын эм промышленнöй нефть.

Медым пьесалысь нöшта содтыны значимостьсö, масштабностьсö, авторлы колö эськө думыштыны пьесаыслы пролог гижөм йылысь, коді эськө тöдмөдіс зрительöс Коми АССР территория вылысь нефтеноснöй месторождениеяс осваивайтөм заводитчөмкөд Коми крайын нефть корсьөм кузя В. И. Ленин да И. В. Сталин индöдъясөн. Гашкө, весиг колö пыртны прологö Ленинлысь да Сталинлысь образъяс, нöшта нин сйён, мый тайö образъясö исполнитысьяс эмөсь миян республиканскöй драмтеатрын. Чайтсьö, мый пьесаыс и спектаклыс таысь ёна выиграйтасны и кутасны пользуйтчыны нöшта ыджыдджык успехөн.

Вылын индөм öткымын посни тырмытөмторъясыс оз уськөдны спектакльсö, положительнöй качествоясыс сәні унджык.

Тайö — подлиннöй партийнöй спектакль. И эз прöстö тайö спектаклыс смотр вылын заслужит вылө донъялөм.

Чувствуйтчө, мый театрса коллектив кыпөдіс ас дорас требовательность. Спектаклысь ми аддзам простота, а ог простоватость, олөмысь правда, а не олөм копируйтөм. Театр зумыда сулалö социалистическöй реализм позицияс вылын. Таын сылөн выныс, водзö лоан успешнöй развитиелөн залог.

Коми национальнöй драматургиялөн кыв шутөг эмөсь успехъяс, но тайö ещö зев на этша. Театрлөн да миян народлөн драматургъяс дорö требованиеяс ёна кыптисны.

Миян Рөдинаса народ корö миян театръяса деятельяслысь да драматургъяслысь век выль и выль высокоидейнöй да художественно-полноценнöй произведениеяс, көні петкөдлысьсö сылөн самоотверженнöй уджыс, сылөн лунысь-лун век водзö кыптөмыс.

Миян народ виччысьö театръясянь да драматургъясянь сцена подмостокъяс вывсынь советскöй мортöс петкөдлөм, сылысь героизмсö, буржуазнöй общества морт водзын сылысь превосходствосö.

Коми республиканскöй национальнöй драмтеатр „Тиман предгорьяеясын“ спектакльөн пунктіс талы заводитчөм. Кутам надейтчыны, мый миян коми драматургъяс да национальнöй театр матыса кадын радуйтасны зрительöс выль успехъясөн великöй сталинскöй эпохаса геройяслысь образъясö сценическöй воплощение делöын.

О Г Л А В Л Е Н И Е

1. Александр Жаров — Мир вѣсна! (стих, перевод И. Вавилинѳн)	1
2. Иван Вавилин — Миян гордость (стих)	2
Запаньин (стих)	3
3. А. С. Пушкин — Чаадаевлы (стих, перевод Г. Фѣдоровлѳн)	4
Бѳр вои ме (стих, перевод Дм. Коноховлѳн)	—
Кавказ (стих, перевод В. Елькинлѳн)	6
Тѳвся асыв (стих, перевод Дм. Коноховлѳн)	—
Тѳвся рыт (стих, перевод А. Шамановлѳн)	7
Олѳмлѳн телега (стих, перевод Дм. Коноховлѳн)	8
Кырныш лѳбзѳ кырныш дѳнѳ (стих, перевод И. Куратовлѳн)	—
Шог Грузиялысь сыланкыв. (стих, перевод Н. Фроловлѳн)	—
Эпиграмма (перевод Н. Фроловлѳн)	9
Разбойник вокьяс (поѳма, перевод А. Размысловлѳн)	10
Станционнѳй смотритель („Белкинлѳн повѳстьяс“-ысь, перевод Дм. Коноховлѳн)	15
4. Борис Полевой — Ми—сѳветскѳй йѳз (рассказ, перевод Дм. Коноховлѳн)	23
„Правда“-лѳн номер (рассказ, перевод Дм. Коноховлѳн)	33
5. Колхознѳй частушкаяс	38

Том авторьяслѳн творчество.

6. Борис Палкин — Комсомолкалы (стих)	39
7. Альберт Ванеев — Комсомолец (стих)	—
8. Геннадий Тренев — Дипломант (стих)	40
Шофер (стих)	—
9. Генрих Надеев — Архангельскьясь (стих)	41
10. Пантелеймон Попов — Со бара тулыс (стих)	42
11. Леонид Палкин — Асыв (серпастор)	43

Публицистика.

12. П. Порначев — Иван Владимирович Мичуринлѳн наука	45
--	----

Критика да библиография.

13. С. Попова — Большевицскѳй театральнѳй критика вѳсна!	51
--	----

Театр.

14. Е. Михеев — „Тиман предгорьясысн“ пьеса сцена вылын	58
---	----

СЕВЕРНАЯ ЗВЕЗДА

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ И ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ, № 5, МАЙ 1949 г. ОРГАН СОЮЗА СОВЕТСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ КОМИ АССР.

Ответственный редактор А. ВЕЖЕВ.
 Редакция: И. ВАВИЛИН, Д. КОНОХОВ,
 Г. ФѢДОРОВ, Н. ШИХАНОВ.

Заставки и рисунки работы
 художника М. БЕЗНОСОВА.

Адрес редакции: г. Сыктывкар, ул. Бабушкина, 17.

Ц02241. Заказ № 932. Подписано к печати 18/V-1949 г. 4 печ. листа.
 Тираж 2000 экз. Цена 3 рубля.

Отпечатано в Коми республиканской типографии, г. Сыктывкар, Дом печати.

Доныс 3 шайт